中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三〇七〇六
採訪部：七二〇六二七、七三四九二
營業廣告部：七二九三〇七、七三〇七〇八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二式五四九五、二式一式三八
電報掛號二〇七五 郵箱第六二號
今日出紙兩張半每份壹毫
新聞紙第一五五二號
（外埠版附一大張）

蘇彝士運河兩岸 以埃軍正式停火

【耶路撒冷七日合眾國際社電】軍方發言人說：星期五午夜（國際時間下午十時），蘇彝士前線停火正式生效，他說：較早時以國部隊接到命令，隨之停火生效。午夜時沒有事情發生的報告，但發言人說：沿蘇彝士運河之射擊事件，在停火期限前四十五分鐘終止。

【耶路撒冷七日路透社電】此間軍方人士說，當中東停火正式生效之際，沿蘇彝士運河的砲火於今晚午夜靜寂。同時，在特拉維的「的是哆格」和路邊茶座，午宵的以色列人當時針指着午夜時，緊密着腕表，因爲這是中東和平遙遠路途的開端。

【開羅七日路透社電】埃及外交部今晚宣佈：今天與路時間下午十時停火生效。官方人士在較後時間說，預料不久將無發表停火聲明。埃及官員迄今拒絕對監督沿蘇彝士運河停火辦法置評。

【開羅八日路透社電】埃及沿蘇彝士運河的砲火，今天首次沉寂。此自納塞爾總統去年五月聲明廢棄與以色列停火，並沿該運河展開戰爭以來，運河區無戰事的首天。在停火開始的十二小時內，沿蘇彝士運河的埃及戰線和空防陣地，並無報導破壞停火的事件發生。埃及方面人士普遍歡迎該項停火作爲步向和平的一個可行的步驟，但對以色列是否願意履行一九六七年聯合國安全理事會的決議，進行非血腥的和談，表示懷疑的態度。

【開羅七日法新社電】外交部今晚証實與以色列的停火，並於今晚格林威治時間下午十時起實行。外交部的聲明是由開羅電台播出的。這聲明說，在蘇彝士運河前線爲期九十日的停火步驟，已經付諸實施。這種步驟包括開羅及埃及軍事前線安全和索因其阿剌伯國家前線的需要。這聲明並說：這種步驟是與納塞爾總統於七月廿三日向阿剌伯社會主義同盟及在其後之談商當中的演說所定下之原則相符。這聲明接着說，當軍實施聯合國安全理事會之一九六七年十一月決議案的途徑，現已開放。

停火生效後數小時 約境游擊隊竟破壞 發動攻擊傷三以兵

【特拉維八日路透社電】以色列今日自中東停火宣佈後，在沿蘇彝士運河開始停火後幾小時，即遭受到由約但境內的游擊隊所發動的兩次襲擊所造成的首次傷亡事件。一位以軍發言人說，有三名以軍在南部被攻陷的哥蘭高地，爲約但砲火所傷。

今日較早時，在一枚約但火箭擊中死海岸上一座鉀鹼化工廠後，以軍立予反擊。

【特拉維八日法新社電】此間軍事記者報導，巴勒斯坦組織於昨日和今日較早時，向約但停火線一帶的以色列陣地、黎巴嫩和敘利亞的停火線一帶的以色列陣地開火。

今日較早時，一支以色列巡邏隊在貝山谷，受由約但方面發射的砲火攻擊。夜間，哥蘭高地的瑪克辛尼以色列平民區，被由敘利亞境內射出的迫擊砲攻擊，而基利狄平民區亦被黎巴嫩方面的迫擊砲轟炸。據記者報導，以色列方面並無死傷。

西德與蘇兩外長草簽互不侵犯條約：西德外長施爾(坐左邊)和蘇俄外長葛羅米柯(右邊)簽署兩國所達成的「互不侵犯條約」。（合眾國際社無綫電傳真照片）

【安曼八日路透社電】包括有十一個現存的阿剌伯游擊隊組織的巴勒斯坦解放組織，今日重申它將不會遵守根據美國和平計劃而於昨晚午夜實施的中東停火。該組織的一位發言人在評論停火宣佈時說：「我們將繼續我們的武裝鬥爭，直至達成勝利，和所有巴勒斯坦領土被解放爲止。」

巴勒斯坦解放行動組織的一位發言人說：「我們反對停火，我們將予以破壞。」

【安曼七日美聯社電】擁護及反對納塞爾的巴勒斯坦組織在安曼街道上安置臨時障礙物及武裝設施，新的衝突似乎將要發生。

伊拉克與敘利亞 對停火保持緘默

【貝魯特八日美聯社電】叙利亞和伊拉克於星期六日對中東停火保持緘默，這項停火是他們所堅決反對的。這兩個國家的報紙和電台，並無評論沿蘇彝士運河的戰鬥中止。巴格達電台繼續抨擊納塞爾接納美國和平計劃。

貝魯特「日報」談及這種阿剌伯國家之間的破裂時說，目前所需的「是阿剌伯國家之間的停火」。它對和平的展望說是不要過份樂觀。

【貝魯特七日合眾國際社電】以埃宣佈九十天停火在今晚午夜生效，此間阿剌伯人士感到驚奇。他們說：他們預料以埃接納美國最近之中東停火建議之後，要經過一些時間，才會實施停火，但未料到來得那麼突然。

貝魯特阿剌伯外交人士拒絕証實來自華府之報導，該報導說：停火不祇在埃及前線生效，更在其他阿剌伯前線生效。

以色列副總理提警告 如游擊隊破壞停火 以軍必採行動報復

【耶路撒冷八日美聯社電】以色列於星期六日稱：雖然中東停火，但如果在約但的阿剌伯的游擊隊或其他部隊重新攻擊以色列前線地區的話，它將報復。

以色列副總理阿倫接受電台訪問時稱：約但仍未對星期日格林威治時間晚上十時起生效的停火呼籲作出反應。他說：「在我們方面，我們將堅持約但政府一定要對其領土上的隨便的行動負起責任。它們是約但軍團伊拉克軍和其他外國軍隊和非正規軍。如果在約但任何恐怖分子或其他部隊重新攻擊以色列市鎮的話，以色列將要履行自衛的權利。」

東埔寨軍收復士貫 磅迷仍陷共軍包圍

【金邊八日合眾國際社電】當東埔寨軍隊於今日收復金邊東北偏北三十五哩處的士貫後，士貫西部又陷於激烈戰事中。

據合眾國際社記者報導，在距離士貫市中心一千碼處，有兩營部隊作戰的東埔寨僱傭兵軍，與一支人數未明的共軍游擊隊戰鬥。

據該記者說，他目睹一架轟炸機飛越士貫上空，但未能辨認該機的國籍。

村民們也報導說，士貫西部曾遭噴射機和武裝直升機的炸射。

今晨較早時，曾在南越受美國特種部隊訓練的東埔寨精銳「米克部隊」，在盟軍空中支援下，攻入士貫。在過去激戰中，東軍有十四人陣亡，另六十三人受傷；共軍方面，據說也受到相當程度的創傷。

東軍方面發言人稱，「米克部隊」在收復巡援金邊和重要的第四號公路的士貫後，已返回金邊。

【金邊八日合眾國際社電】……但據合眾國際社記者報導，沿公路上設置的軍事檢查崗哨，不能証實這個消息。戰地軍官說，共軍正從米克部隊後面展開反包圍，意圖殲滅米克部隊。

【金邊八日合眾國際社電】東埔寨軍方發言人稱，磅迷仍然受到共軍包圍，星期五晚上，七枚八十二公厘口徑砲彈在該市爆炸，但沒有接到傷亡報告。

據說，磅迷仍然陷於共軍包圍中。東軍於星期五晚在金邊以北十六哩的安隆擊退了意圖突破首都防衛網的共軍。據發言人指出，這些滲透分子是一些偵察部隊，他們只有三枝步槍。他說，並無報告謂共軍在距離金邊西北一百五十哩，共軍砲擊附近的濕粒方面，共軍砲手於星期五晚向該市發射未明數量的迫擊砲彈。據發言人稱，東軍又用自動武器射擊這些砲陣地，但並無傷亡報告。

【西貢八日美聯社電】南越國防部稱，南越軍在西北方的戰鬥中，並謂政府軍在兩次衝突中均獲勝利。南越軍在西貢西北部擊斃三十二名北越軍，南越軍無傷亡。

受中東停戰消息刺激 紐約股票市價上升 倫敦政府証券亦漲

【紐約七日美聯社電】新聞報道中東有停火協定之後，股市價格收市時稍上升，買賣平穩。

杜鈍斯三十種工業股票，平均上漲二點一八點，成爲七二五點七〇。休戰的消息引起小回升，使杜鈍斯股票……

【倫敦七日倫敦股市實況電】星期五日倫敦股市實况：收市價格起跌不一。政府証券上漲，許多股票均報升，但美元股票則反映了星期四日華爾街的低跌。經濟時報股票指數，近收市時已三四三點二，上漲了〇·三點。工業股票中受影響的，當首廣股票，銀行股票和保險公司股票沒有什麼變動。

【倫敦七日路透社電】是日成交股票九百三十七萬股，星期四日則爲七百五十六萬股。

【倫敦一黃金商行今天發出警告，他們想在未來六個月內，由投機黃金中迅速獲得利益是沒有希望的。他們對黃金投機商發出警告說：這是自一九六八年三月發生黃金潮以來，過去最平靜的時期，倫敦黃金市場今天繼續在過去幾天下跌美金三角五分，成爲三十五點三〇美元一安士。據稱：在未來六個月或一年之中，金價不會上漲。

星加坡總理提警告 共黨挑撥種族衝突 企圖製造恐怖暴亂

【星加坡八日法新社電】星加坡總理李光耀說：「儘管經濟、教育、國防和社會各方面都有所進步，但地球上仍然陷籠四伏。共黨分子正企圖引起種族和其他的衝突。他們在製造暴亂和恐怖的。」他又說：「共黨的土製炸彈曾炸燬公共場所和公共汽車，炸死一名無辜的兒童，我們一定要對付他們。在亞洲混亂的一隅，保持高度的警戒，已成爲我們生活的一部份。」

羅傑士讚以埃政府 有政治家風度 以總理認停火邁向和平第一步 達揚謂現已接近結束戰爭階段

【華盛頓七日美聯社電】美國務卿羅傑士在以埃已同意在當地時間下午十時停火全面生效後，以埃政府已接納美國中東建議。官方強調：以色列和約但均未背棄停火建議。中東停火在一九六七年六月戰爭結束時生效之後，聯合國在恢復和平方面的努力……

羅傑士在簡短的聲明中說：「我們接到埃及和以色列政府接納美國之中東和平協議的通知。他們同意停火在今天（八月七日）國際時間廿一時生效。」我們歡迎兩國政府有政治家風度的舉動。「我們必須要決定，能否增進東和平之展望。」

【特拉維七日路透社電】以色列總理梅爾夫人今天說：雖然步向和平之路，尚是艱苦而遙遠，但她仍然盼望中東停火是邁向和平的第一步。梅爾夫人說：所有以色列人都希望約但和埃及軍均受停火約束。

【耶路撒冷七日美聯社電】總理梅爾夫人於星期五宣佈，以色列與埃及之間的停火，於星期五午夜生效。梅爾夫人在一份宣佈兩國的聲明中說：停火是出於美國的建議，而蘇彝士運河兩岸的軍隊將遵照實行這是停火之中東和平的一部份。她說：「這項停火，將成爲通往中東和平計劃實施之第一步，而這計劃是爲約但、開羅和耶路撒冷三方面所接納的。」

梅爾夫人稱：「我的希望是，今日開始的停火行動，由至我們國家之間締訂和平協約時爲止。」

遵守以色列和約但均在停火建議……「以以色列而論，以色列將並未來的一切停火」，以色列和埃及之間的停火所達成和平協議之前的一個自然階段。在未來停火在各方面的努力下，以色列當然是希望能擴大停戰之全面和平的形勢，並將不會鼓勵以武力行動來破壞停火的努力，和平階段的發展，是在各種情況下等待着它的考驗。

【特拉維七日美聯社電】以色列國防部長達揚於星期五晚稱讚以色列和阿剌伯之間的停火是一非常重要的行動。

他在一項全國性電視訪問中說：「目前是我們自一九六七年中東戰爭以來，最接近一項解決辦法的日子。」他說：「這顯示，其他各國——阿剌伯國家、蘇聯和美國——都認爲戰爭應該結束。我們接近結束戰爭和達成決定成功階段。因爲納塞爾在態度上有重要改變，他之同意停火，而且不再堅持把我們拋下海。」

傳泰國駐寮國大使 與中共代表有接觸 謀改善曼谷與北平關係

【曼谷七日法新社電】泰國總理他儂和中共派駐寮國代表作過接觸之報導，泰國政府官員最近否認，主張改善泰國政府和中共政權間的關係。泰國總理他儂最近拒絕接受此種說法。昨天，泰國國會議員中有人在國會內提出質詢，要求泰國他儂對外傳泰國駐寮國大使與中共代表會面的消息置評。

和泰國代表會議說：……泰國政府把泰國政府將以中共駐寮國官員曾與泰國大使接觸的說法，他儂總理對此事尚未作出答覆。

泰國內閣閣員來說：中共「秘密」的消息，泰國公共和平建議的說法。過去幾個月來，泰國政府官員曾經數度重申，泰國於緊張程度趨於和緩時，對中共政權的態度……泰國準備跟中共談判。

總理他隆對此說拒証實

近曾說：「我們沒有這種意思，迄今爲止，卻不見中共有何反應。」

最近，泰國國內有人提出建議，主張泰國政府在緊張程度趨於和緩時，把在流亡巴黎廿三年的前泰國總理乃比里邀回泰國。乃他隆多次表示泰國政府在目前階段並不適宜，則拒絕此項建議，認爲乃比里在一九四七年泰國發生的政變中被推倒，於北平流亡廿二年之後，此刻住在巴黎。

對泰國在東行動 美否認財政支持

【華盛頓七日合眾國際社電】美國國務院今日否認一項報導，說美國及泰國已達成一項協議，對泰國在東埔寨行動，予以財政支持。

國務院發言人麥克羅斯基說：關於來自曼谷的報導，指一項協議在原則上已達成，「是不正確的。」

麥克羅斯基說：「並無任何協議已達成。」關於美國對泰國在東埔寨的動用軍隊，美國迄未決定予以何種程度的支援或幫助。」

麥克羅斯基說：泰國政府在泰國訓練二千名東埔寨軍，及三千名東埔寨泰人。

印兩派學生打鬥 人民黨怒燒毛像

【加爾各答七日法新社電】親中共納沙巴里派學生，今日在比哈省的打鬥中投擲燃燒彈。在此間之前，他們毆打分子焚毀毛澤東畫像。焚燒毛像是在此間西北三百哩柏納大學附近的左翼印度人民黨學生所展開的。較早時，印度人民黨列隊巡行，高呼反毛口號，並襲擊商店，縱火焚燬其中一間。在打鬥中，有九人受傷。警察終於驅逐羣衆。

【特拉維七日美聯社電】以色列國防部長達揚於星期五晚稱讚以色列和阿剌伯之間的停火是「非常重要的行動」。

圖片說明：美國工商鉅子[illegible]，被中共[illegible]於八日[illegible]抵美國與其家人重叙天倫。他曾被中共控以特務罪名，囚禁三年多。圖中自左至右爲：其妻凱蒂芬，兒子史提芬與女兒克莉絲汀。（合眾國際社無綫電傳真照片）

【西貢八日路透社電】南越軍部宣稱，在南越南部政府步兵在西貢西南一百三十哩處共出沒的烏明森林沼澤湄公河三角洲叢林，擊斃共軍三十四人，政府軍死一人，傷四人。

美軍指揮部稱，美軍與南越的混合部隊，在西貢山東南廿哩發現一個北越大基地營，該營在南越西北部，中有木屋五十五間，十條壕溝及一個大軍械窖，軍械窖中有五百枚火箭、手榴彈，一百枚迫擊砲彈，另有步槍彈四萬七千五百發，炸彈六百六十磅，食米約一噸和軍服五百套。

空中方面，B五二轟炸機的空襲大約與上週無異，轟炸機集中炸擊寮國及東埔寨的目標，南越方面係公佈兩次新空襲，一次在北方，一次在中部接近東埔寨邊境。

【西貢八日法新社電】此間今日透露，共軍已在越南非武裝區以南建立了重要的據點和補給線。消息是在近接邊境，前美軍溪山陣地東南三十二公里處發現了一個大倉庫，足以容納北越一連士兵（六百人）的舍地。

據報告包括五十五間茅屋和一些建作防空避難所的建築物的營地之被發現，已証實了美國和南越對共方在該區建立供應站的懷疑。

在該營地內，發現有高射機關槍、手榴彈、機槍彈、糧食和五百套全新的北越軍制服。

星期三日，美軍空中騎兵在中部高原的林同省，又發現了一大批隱藏的軍械和軍械，其中並有二十一枝中共製的K五四型手槍。一位美軍發言人說：在西貢地區亦曾發現了其他的共黨隱蔽貯藏所。

匈報著論指摘中共 圖挑起美俄核子戰 北平指俄在邊境進行軍事威脅

【布達佩斯七日合眾國際社電】匈牙利週刊今日說：一位匈牙利作家指摘中共企圖挑起美俄核戰。

該報引述中共問題專家卡比斯遜在「二十年」的評論說，兩項政策「爲題的評論，中共希望造成緊張局勢，最後導致美俄核戰。」

【中央社訊】據莫斯科消息說，新疆近又陷于動盪不安中，根據「新疆日報」透露的消息，俄共最近不斷在邊區調集軍隊，加緊部署新的防禦工事，俄軍并常于夜間向中共區發射信號彈，致使塔城到伊寧一帶邊境，到處呈現山雨欲來的緊張氣氛。更使中共困擾的是，在遭受俄共軍事威脅的同時，新疆頻頻發生民族衝突，中以伊犁、阿克蘇情況較爲嚴重。成群結隊的少數民族，四出狙擊共幹和共軍巡邏兵，并進行各種破壞活動。有些哈薩克族成立的反毛組織，且配有武器，常常出沒各地。中共爲此驚惶，在各地消息中說，反毛組織和新疆民族分裂危害了新疆的發展，一方面呼籲「加強團結，共同對敵」；一方面號召打「階級敵人」，發動各族人民，并以物質檢舉「間諜組織」和所謂「反動分子」。中共認爲新疆的反毛組織所擁有的武器，是由美俄特務供給的。

印尼進口公會 貿易團昨訪華

【台北八日中央社電】印尼進口公會貿易訪問團，今天上午與中華民國有關工商業界代表舉行會議，會中除決議加強兩國貿易外，並一致鼓掌贊同印尼進口公會與中印（尼）貿易協進委員會，結爲姊妹會。

今天的會議由中華民國工商協進會秘書長汪竹一主持。我國水泥、鋼鐵、玻璃、木業、化工、紡織機械、醫療器材、樂器、橡膠及貿易商等對印尼出口行業均派代表與會。

印尼進口公會貿易訪問團一行十三人，係由團長莫狄克率領，于昨晚抵台，他們明天將參觀我國經建設施及遊覽名勝，部份團員將赴高雄參加工出口區。

團長莫狄克現任印尼國會議員，並爲印尼全國進口商公會會長。

美艦艇五十五艘 將在半年內退役

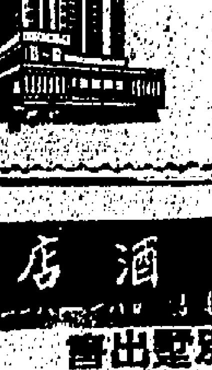
【華盛頓七日路透社電】美國海軍部今天宣稱，在未來六個月，由於經費上的理由，開始把另外五十五艘艦艇退役，其中包括一艘航空母艦和一艘重型巡洋艦。

自一九六九年一月以來，爲節省開支，已有二百二十八艘艦艇提前退役，這最近所有退役的艦艇，共達七百三十六艘。據稱，在行將退役的五十五艘艦艇上服役的軍官逾八百多名，士兵一萬三千人。

尼克遜委任波曼爲總統特別代表

【華盛頓七日路透社電】尼克遜總統今日委任前太空人波曼爲他的特別代表，來往北越和越共扶持的美軍俘虜。

大減價！大贈送！
日期：八月七日至十六日
真實無欺
台灣民生物產有限公司
總店：九龍彌敦道100號·東亞大廈
分店：九龍荔枝角道22號·東興大廈／香港英皇道135～143號·民眾大廈
分銷處：香港灣仔東城戲院·東城禮品公司

九九九年期
珠城大廈
（百德新街大丸對面）
樓房間格 柚木地板
顏色潔具 冷熱水喉
電視總綫 管理最佳
特快電梯 毋須久候

特別付款辦法
五千元可買樓
利興置業有限公司
香港：恒生銀行大廈十樓一〇〇五室
電話：二三〇七八五、二三〇五七三

龍珠島酒店
島上建有華麗別墅出售
唯一遠東風景區 郊遊消遣好去處
電視冷氣房間 豪華冷氣餐廳 餘美海鮮中菜 園林露天茶座 美麗游泳海灘 欣賞落日勝地

加州匪徒持械刼法庭 一場槍戰法官被擊斃

刼匪與兩囚徒亦在混戰中喪生 陪審員及証人旁聽者多人受傷

【加州聖拉斐爾七日美聯社電】一名携有自動卡賓槍和手槍的男子，今日闖入此間的審訊法庭，策動起一場槍戰。結果他本人、法官和兩名他想刼獄解救的囚犯，同告喪生。該名男子及兩名囚犯，控制了法庭約有十分鐘，他們命令四周的保安人員除下武器。但當他們脅持着法官和三名女陪審員，闖乘坐汽車逃走時，便被警方截留。死者包括六十五歲的哈里法官，三十七歲的待審犯麥基連，及其助人克里馬斯及該名闖入法庭的男子。據聖昆田監獄的官員證實，他是十七歲的賈克遜。副檢察官湯瑪士背部亦受傷，傷勢嚴重。另外一名傷者為囚犯的證人馬己；女陪審員受傷，其他三人亦受輕傷。死者麥基連，曾因盜竊案而服刑五年，他於一九六九年刺死聖昆田監獄的一名獄卒，因此於昨日出庭受審。加州聖拉斐爾的行政首長賴茲稱說：該名高瘦的男子於上午十一時走入法院二樓，而該案審訊是在二樓舉行的。他打開紙袋，取出一枝手槍和一些看似炸藥的物件，把手槍拋給麥基連，然後用卡賓槍（藏於他大衣內）指着聽審的人，命令所有的人站立起來。而麥基連則用手槍指着法官的頭，命令保安人員解去他及馬己身上的鎖鏈。接叫馬己去走廊帶放克里馬斯。一個庭警，溜出法庭，報告聖昆田監獄的助手。麥基連舉着電話聽筒，大嚷道：「呼走你」的走狗，否則我會殺死法庭內每一個人。哈里法官，被迫向警方說勸勿干涉這事。那四人便押着法官，副檢察官和其他三名陪審員，乘搭升降機落到街頭。麥基連又用膠布把一支手槍膠縛在法官頸上，而麥氏又以手槍控制，故法官稍一風動，便會被射死。在該郡的公民中心大廈門前，有很多警方和他的助手和遊及城警士，持槍等待。麥基連說：放下手槍，否則我把法官射死。並用手槍壓在哈里的頸部。他數次不停地警告着，因此頓兩的助手都放下手槍。但頓兩陪審在一架巡邏車後面，不肯放下手槍，其中一個匪徒便向他發射三槍。這四人急決走上一架租來的汽車。據一名曾被迫作為人質的女陪審員說：他們把我們綁在一起，迫我們走上該車。當該汽車駛過一座大廈的閘門時，約有一百名獄卒和警察趕到現場。他們開火攔截公路，當該車向前進時，匪徒為了報復，用槍射擊法官頸部。該枝手槍可能是他們在逃離法庭時自一名庭警奪取得來的。後者便開槍向該車掃射。雙方猛烈交火。該滿佈彈孔的汽車終於停下來。一個聖昆田監獄的獄卒說：他以前見過那闖入法庭的人，並以為他是麥基連的兄弟。聖拉斐爾有四萬人口，位於舊金山市以北七哩。

圖片說明：囚犯麥基連，於本月七日在加州聖拉斐爾司法院，用手槍向警察指嚇。同時，他又用土製武器恐嚇要殺死最高法院法官哈里。在麥基連背後的是囚犯馬吉士。中間的婦人是陪審員洪太太，她身後的是克利馬斯，在右邊持手槍的是囚犯馬己。（合衆國際社無綫電傳眞）

蘇俄私下告河內 不增加援北越 謀求解決寮局

【西貢八日美聯社電】西貢的外交界人士報導說：有種種跡象顯示蘇俄要求政治解決寮國的戰事，且又私下告訴北越，它將不會增加對北越的援助。此等人士拒絕透露消息的來源，只是說，這是通過外交途徑來自世界各國的首都。蘇俄告訴北越，在寮國的戰事中冷靜下來，且由自寮國北部撤出它的三萬軍隊。此方面人士說：蘇俄急切希望寮國戰事能停止是基於下列兩個原因：㈠蘇俄在永珍駐有大使，並承認蘇發那．富馬親王的政府。但蘇俄所支持的對頭正是北越所支持的寮共。且蘇俄與英國擔任日內瓦中南半島會議的共同主席，並保証維持寮國中立，和成立聯合政府，與親共反共和中立的派別分權。㈡蘇俄支持蘇佛瑪為中立派領袖。㈢蘇俄企圖減低中共在寮國和中南半島其他地區的影響力。

對以埃間停火 中共力圖破壞 揚言支持巴解抵抗

【台北八日中央社電】中共力圖破壞中東和平的努力，煽動巴勒斯坦游擊隊組織及阿剌伯國家拒絕停火計劃。中共「新華社」今天播出一項評論說：「這個所謂停火，意味着巴勒斯坦人民不能進行爭取民族解放的武裝鬥爭，意味着阿剌伯國家不得以反對侵略者的鬥爭，意味着侵略者所得到的合法地位。」【台北八日中央社電】一代理的政權「主席」，在一次酒會中又揚言支持巴勒斯坦游擊隊，並詆毀中東和平。據中共「新華社」廣播，董必武在昨晚歡迎丹防問團的酒會上大放厥詞說，巴勒斯坦和其他阿剌伯國家的民族解放運動的目標一天未能實現，中東和平問題就一天不能解決。

泰撲擊敗反對派 拒修憲改組內閣

【曼谷八日路透社電】據消息靈通的人士說：泰國總理他儂擊敗他黨內反對派修改憲法和改組內閣的要求。此方面的人士說：在泰國政府內佔據重要地位的黨派領袖們，計在新發加強努力的結果，已與消極這現行的政策反對派。泰國眾議院一百零二名議員中，有六十人於上星期三日建議政府改組，並修改憲法，使國會議員得出任內閣職位。泰國現有的政府是乃他儂於兩年前組織而成的。政府各部門職位由軍事領袖和退休公務員擔任，現行的憲法禁止國會參議員和衆議員擔任部長職務。

越共圖入柬首都 金邊糧價昨銳升

【金邊八日法新社電】由於最高司令部宣佈一支越共部隊與一支寇圍突入首都的越共部隊作戰後，此間糧食價格今日銳升。這一個月來，金邊外附的戰事已日益頻繁，但柬埔寨官方今日才首次宣佈一支越共部隊意圖突入首都。金邊的米價由每包約十一元五角美金升至約十三元四角美金。

海恩斯上將 昨抵華訪問

【台北八日中央社電】美國太平洋陸軍總司令海恩斯上將和隨員五人，應中華民國政府邀請，今天下午專機抵台訪問五天。海恩斯上將抵華時，陸軍總司令于豪章上將親往機場歡迎。海恩斯上將訪華期間，將拜會國防部長黃杰，參謀總長賴名湯上將，陸軍總司令于豪章上將，美國大使館代理館長安士德及美軍協防台灣司令部約翰中將，並到三軍大學拜會校長余伯泉上將及與其他將領會談。

蘇德放棄用武協定 美國官方反應冷淡 一般認為蘇集中力量對付中共

【華盛頓七日美聯社電】美國國務院本日對于西德與蘇俄簽訂放棄使用武力協定，反應冷淡，保留態度。該院發言人麥克羅斯基對該協定，不肯表示意見。謂美國雖已接到該協定全文，但協定雙方尚未將它公佈。「一般說來，美國已支持西德改善其與共產集團的關係的努力，」他說促注意羅傑士國務卿七月與西德外長施爾會後所作的聲明，內謂美國對于西德謀與蘇俄達致協定的努力和目標，充分信賴和支持。麥氏証實西德與蘇俄談判期間，曾與美國保持密切接觸，並謂「對于盟國的權利，我們相信該條約不能受該協定影響。」麥氏的說話比英外交部的聲明保留得多，反映出美政府對該協定抱審慎態度。一美高級官員說：「那像是建造一架新式飛機。如果它能飛行，自然是好。如果它不能飛行，試問有何用處？」這個比喻表示尼克遜政府對該協定能使歐洲有何具體的或心理的改變，試目以觀。一官員說：「有何好處？」這問題仍未解答。

【聯合國七日路透社電】聯合國秘書長宇丹本日對于西德與蘇俄訂約表示歡迎。他又希望它將有助於歐洲和平與安全。他說：這是「和平和歐洲安全向前邁進一步的表現」。【華盛頓七日美聯社電】此間美官員們深信蘇俄需要與西德訂立不使用武力協定（或稱互不侵犯條約），以應付蘇俄的經濟困難，希望西德協助。蘇方並欲藉與西德的協定，使更集中注意力對付中共的問題。外長施爾在十一日前往莫斯科簽訂協定。雙方都想儘速完成它。蘇方知道，如果談判曠日持久，則將使勃蘭特政府（西德現政）受到該國強有力的反對黨（基督民主黨）重新展開抨擊。

美韓高層軍事官員會議 討論韓軍現代化 以決定削減美軍

【漢城八日路透社電】據消息人士說，韓國總統朴正熙今日聽取總理丁一權和國防部長丁來赫的報告。有關昨天在此間舉行的美韓高階層軍事官員的會議。消息靈通人士說，雙方高級軍事將領會議詳細討論五年韓國武裝部隊現代化計劃的問題。據悉，該現代化計劃係由韓國提出。這些人士並說，昨天的會議曾經討論即將實施之武器裝備的優先順序，新武器裝備的提供和韓國武裝部隊現代化的進度。據悉，目前高階層軍事將領會議將持續至下月中旬，其目的在於調節雙方之間的歧見。消息靈通人士說：美國部隊的削減計劃，將於該項調整完成之後實行討論。

蘇卡諾日籍遺孀 狄維偕女抵東京

【東京八日路透社電】已故印尼前總統蘇卡諾的日籍太太狄維，今晚從香港抵達東京。與其同行的是她的女兒莎莉。

于氏兄弟下週受審 其家屬可赴台聆聽

【台北八日合衆國際社電】中華民國行政院新聞局長魏景蒙今天說：中華民國歡迎于長庚兄弟的家屬到台北出席于氏兄弟的審訊。於本年五月五日被馬尼剌當局解回此間的「中華商報」社長和總編輯于氏兄弟，將於下星期受審，可能由軍事法庭審理。魏氏說：「他們的妻子和親屬，如果他們要來台北的話，他們可以來的」。他們在馬尼剌的親屬，到台北來是對于氏兄弟有利的。他們可以出席法庭的聆訊，而且可能替他們的辯護律師。但他們並不能在法庭上代表于氏兄弟辯護。因為在中華民國法律下，祇有當地律師公會的會員，可能在台灣執行律師的職務。若干菲律賓籍律師將於不久前來台北，協助于氏兄弟辯護。

傳海外投資公司 獲千萬美元援助

【日內瓦八日合衆國際社電】最近發生困難的互惠基金組織「海外投資公司」今天說：它已與新澤西州的國際管理公司達成一項協議，立刻得到現鈔一千萬美元的援助。「海外投資公司」稱：上述的交易，將於短期內與該管理公司屬下的一家公司簽署。它說：除了立刻付出現鈔外，該家公司又將提供業務管理的援助，以及在必要時繼續提供現金。

社論 巴黎再談和與南越新形勢

尼克遜的美國現政府，為了應付國內的情勢，和敍的演變與瘋狂的反戰宣傳，對於和平的外交行動，顯得積極。迫於埃及、約但、以色列等國宣佈接納美國務卿羅傑士的中東和平建議以後，更予美國當局以極大的鼓勵。以為對共黨或對共黨的同路人，與可從桌子上解決戰局的紛爭，以政治代替軍事，爾致和平的實現。於是，巴黎和談又在更改陣容中被積極推動了。

今月六日的巴黎和談，美國是表現出極大誠意的。首先委出老牌職業外交家布魯斯爲首席代表，提高談判者的地位；尼克遜幾度與他長談，並聲明對於談判的問題，授權他充分行事，增加其權力；布魯斯亦曾親訪南越，與阮文紹總統交換意見，視察實際情況，認眞為和談準備基礎。六日布氏率領美國代表團，出席第七十八次全體和談會議，向河內和越共的代表們表達此種意見，說美國正用新努力，謀求在南越達成和解，並呼籲共黨予以合作。可是共方如何呢？仍然裝作樣不睬不睬，並而未付答覆之先，卻利用側面，一樣抨擊美國的重新談和，撤兵，都是騙局。共方裝做頑固，頑強的態度，依然沒有改變。

橫亙在巴黎和談中的，約有幾個比較重大的問題：其一是停火，雙方停止軍事攻擊，引致和平；其二是撤兵，凡非南越本身的軍隊，要全部撤退；其三是政治制度，雙方停戰以後要組織成一個怎樣的政府，使雙方都能接納；其四是保証，雙方的談判即使達致協議，如何切實履行而不受破壞，都是討論的中心。這些問題看似單純，但其牽涉卻相當的廣泛，內容也極其複雜的。

關於停火一項，過去在每逢一個重大節日，如新年，耶穌誕節時，雙方都會默許式的試行停火。此次南越總統阮文紹為表示西貢政府也有意促進和平，亦提出可以有條件的停火，作為和平的先聲。他的條件就是在和談網目步驟一切商定之後，不是一面停火一面商談，給予越共喘息和重新部署的機會。阮氏這項建議，不論越共能否接納（相信越共是不會接納的），至少已對世界，尤其是對美國的政客，顯示出和平的姿態，避免了好戰的攻擊，算是漂亮的口號。

關於撤兵一項，本符合美國的本意。日昨傳來的消息，美國準備於一九七二年完全撤退駐南越美軍，而國防部也迅忙否認，可見早日能夠撤出越南，成為美國的願望，不過，在越局未曾安定和整個解決的今天，仍不敢過於冒昧從事，使尼克遜擔上「美國第一個對外失敗的總統」的惡名，而且以軍事眼光觀察，當此戰局大為好轉之際，而輕率片面撤兵，影響南越的安全，亦必為南越政府所絕對反對。越共為呼籲美國的侵略軍撤出去，無條件的撤兵，而無片言提到北越軍的同時撤退。尼克遜即使求和心切，亦必不敢接受此種不公允的條款，徒讓越的國人所蔑視，陷沒由自由國家所唾棄。因此撤兵問題，還很難談得攏的。

關於將來的南越政治體制一項，以往越共的口號都為要求，初則倡言組成所謂民主新政府，排斥所有西貢現職的官員，待威脅無效，繼則降低要調，要求承認越共為一個相對的獨立體系，組成必須容納越共在內的聯合政府，控制政權。阮文紹等認為越共不能享有特權來宰制人民，馬上反對。尼克遜卻發表過一段幽默的談話，說他並無強迫阮文紹總統贊同成立聯合政府，這等於此地無銀三百両，其對西貢施以壓力，可想而知了。

前天，南越總理陳善謙訪問泰城時，更堅決除當其政府反對任何與共產黨聯合的形式，指出巴黎和談的陷於僵局，係因共黨的強橫，並不是西貢政府的過錯。因此認為目前並沒有任何解決越南戰爭的展望。對於巴黎和談，彷彿出一遺憾聲，顯然不是死結，也近乎癱瘓了。

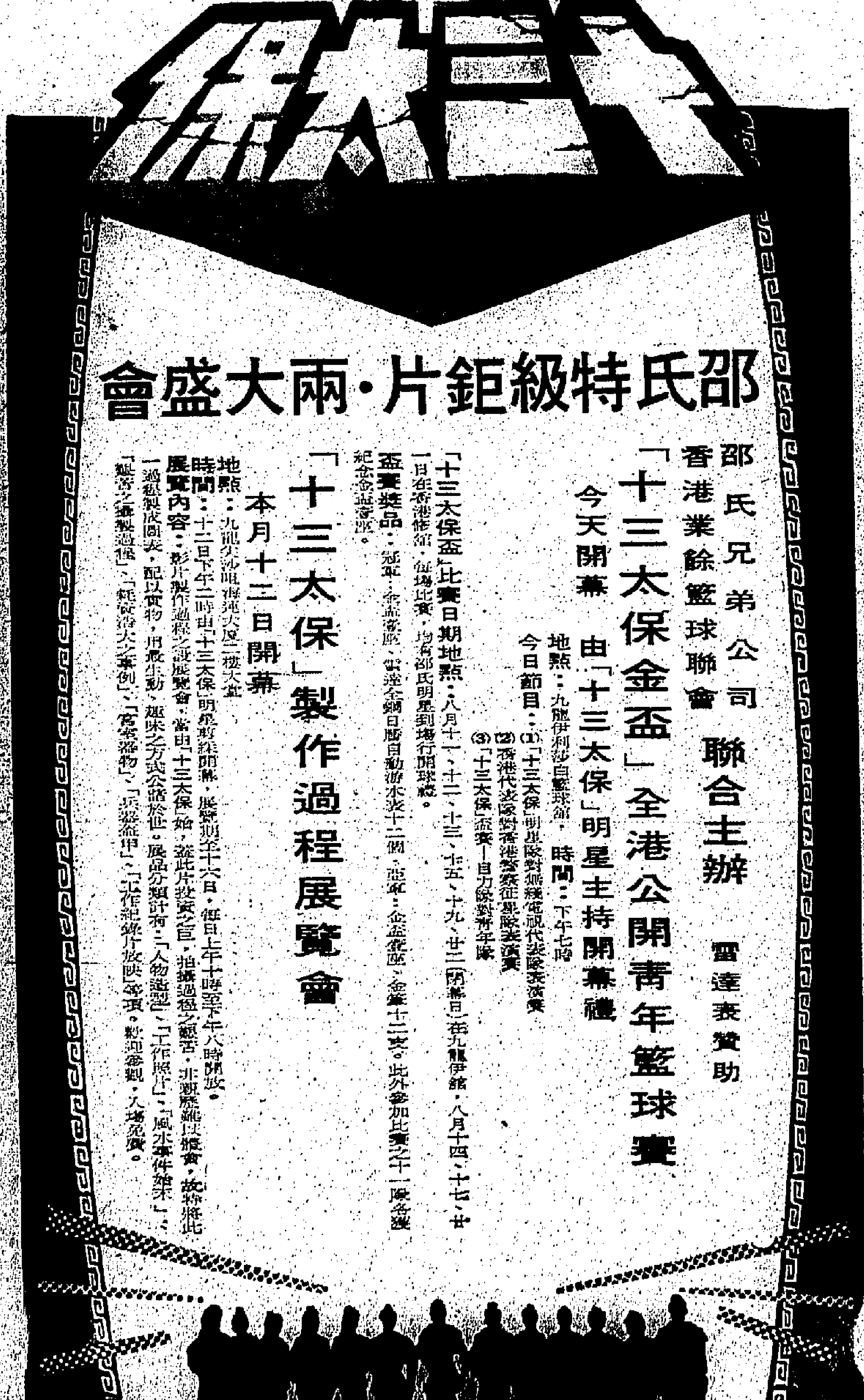
其實今天的南越局勢，與一九六六和六七年時迥異。已有新新的發展，也有巨大的羣衆基礎。換句話說，在和談桌上有豐厚的本錢，又何須如危色兒般的畜牲降格，乞求結局？美國專欄作家阿爾索普，先後探訪過韓國、馬來西亞、中東等地的戰爭新聞，也曾訪問南越十八次。他寫過一篇公正而深入的報導，有幾項得驚的統計：北越南下的部隊，前年每月一萬九千人；去年上半年每月一萬人，下半年再減為三千五百人，現在恐怕祇得二、三千人。其戰鬥力的遞減可知了。又北越每年到達少數的壯丁不過十二萬五千人，派來南越作戰的兵至少四十萬以上，自前年新春攻勢後，多一來不返，全部報銷，試問將來如何支持？另外越共在第一、第二、第三軍區等地，向來游擊活動，總側鄉村，後來南越政府設立地方武裝，鄉軍和人民自衛隊，已把越共游擊隊迅速拔租，追剿殘餘，卻使毘連東寮邊區，亦死亡三人得不到一人的補充，逐漸消滅。廣大的農村傾慕像，眞正的從越共轉到政府手中。所以阮文紹談到聯合政府，主張通過人民選舉投票去決定，對於越南人民意志的歸趨，有深刻的自信。故此，在巴黎的和談中，美國應有定見，有耐心，尊重切身關係的盟國的立場和意向，切戒把一己的幻想偶衷強加到別人身上。從此對上去看，北越和越共是難寬了。又何須徐復妥協？

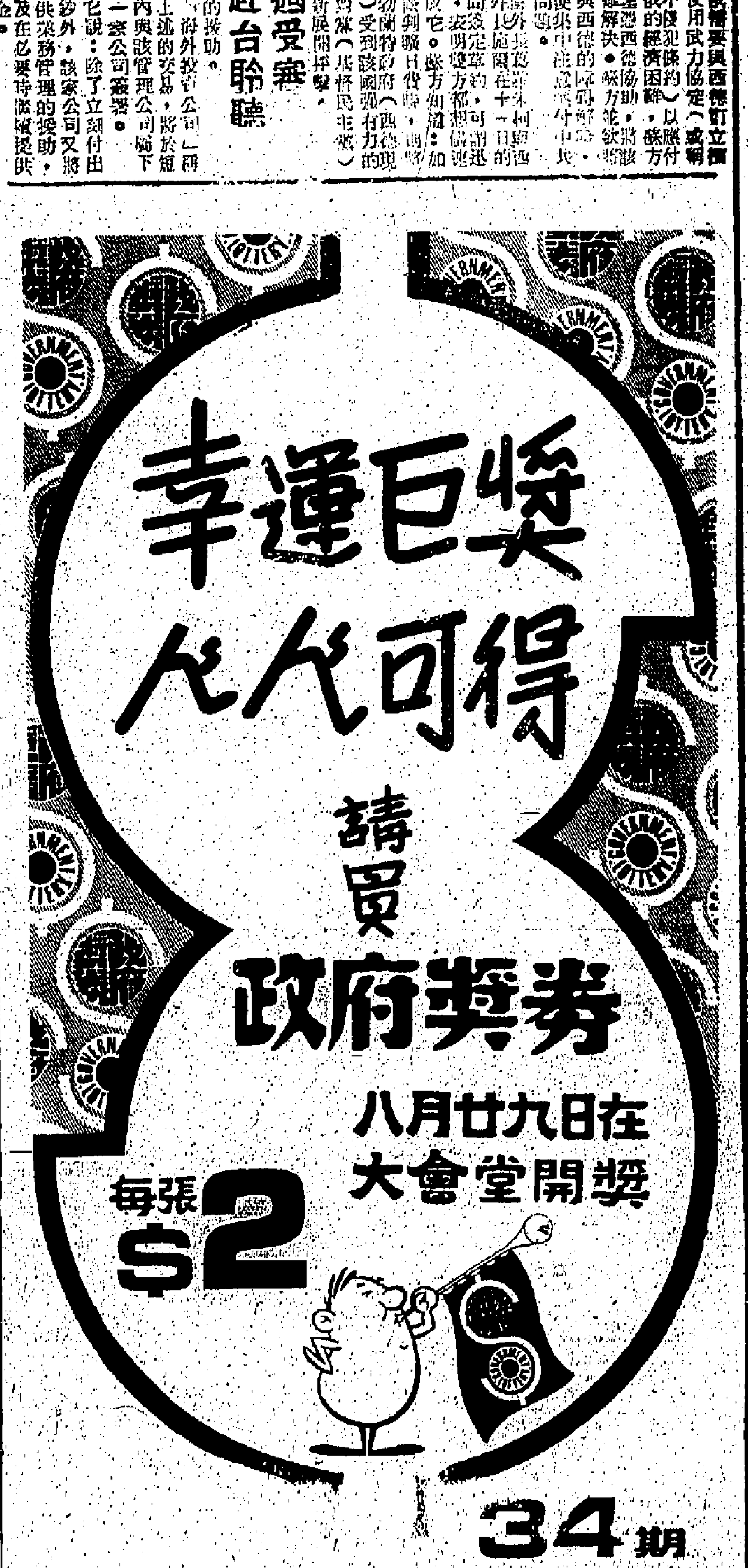
華特在倫敦吐苦水 謂飽受中共刑罰 遭吐口沫與毆辱

【倫敦八日合衆國際社電】英國工程師甯治．華特說：在他被中共拘禁的三年內，一名女審判員曾向他吐口沫。他又曾見過「幾乎令人難以置信」的兒童刑罰。華特在希斯路機場舉行的記者招待會席上說：他是因協助被紅衛兵所搗毀的北平英國使館而被報復拘捕的。他被帶到曠野在數以千計叫囂的華人面前接受公審，甚至在審判完畢後，這些人還咆哮得比前更厲害。他說：「我被帶離公審場所時，那名女審判走到我面前，猖獗作態，不斷向我吐口沫。共軍又不斷用步槍撞擊我，我不支倒地。每次當我仰首觀看發生甚麼事時，那女審判就抓着我的頭髮，把我的頭部推低，向我吐口沫，並大喝：『向羣衆低頭』。」華特又說：「我在中共監獄曾見過幾乎令人難以置信的兒童刑罰，我曾見過有人被打得遍體鱗傷，然後被帶往處決，我又見過有少女被綁在卡車前被縛着。」

ST BENEDICT'S COLLEGE
天主教 聖本篤英文書院
校址：太子道349號（近法國醫院）電話：649672
歷年參加英文中學會考成績優良
招收男女新生通告
班級：中學部：F.1—F.5（會考班）
小學部：P.1—P.6
報名日期：即日起上午九時至下午五時（假日照常）
考試日期：報名時通知
一、為使新生與本校水準一致起見，特設新生免費暑期補習班。
二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。
三、備有校車接送。
本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

刊本報廣告 電話七三零七零八





月球每隔二十八天輕震一次

月球和地球之間，自古以來進行拔河戰，現在，月球巳呈筋疲力竭之兆。不過，月球並沒有粉碎破裂的危險，只是美國科學家發現，它每月一度最接近地球最近時，發生輕微的震動。

月球這種震動，每二十八點四日發生一次。

美國太空總署休斯頓太空人中心的「太陽神」計劃科學家，以及世界其他地方實驗室中的科學家不斷研究月球，這種現象是研究的新發現。

這一發現，是以去年十一月美國「太陽神十二號」太空人在月上留下的震波儀所發見及傳回地上來的，數以千計的強弱變化訊號爲根據，經分析後所得到的結論。太空人孔勒德和邊安在月球的風暴海中建立了以核電力發動的測測台，其中包括這一震波儀。

自從去年二月以來，「太陽神十二號」震波儀，每月在月球最接近地球之時，測驗到相同的訊號變化形式。科學家們早就知道每到此時，月球向地球突起約一公尺，但他們不知道月面及月面下有什麼東西影響這種現象。

「太陽神」震波研究主任勒森博士報告說：「現在我們所能說，這種（因地球重力作用拉動而促成的）晃動，顯然在月球內部造成相當的緊張。」其深度可達月下約一哩之處。他說，這種震動肯定可說是「月震」。

他認爲，地球的強大拉力，加上滾落作用的緊張，從月球一個斷層的相對兩側發生運動，他說：「這就是地震發生的方式。斷層面滑動時互相滑過。」

勒森博士說，每月發生的震動——以及震波儀測到的許多突然震動——是有力的証據，說明月球至少還有一些內熱存在。在「太陽神」探月之前，多數科學家相信月球早已成了冷卻死去的物體。

現在測定月震是在茂洛風暴中發生，距明年年初「太陽神十四號」太空人預定降落之地約八十公里。假使月震眞是在茂洛區發生的，該區對科學家說來更富興趣，他們認爲該區中的礦石碎塊，年代很久，是在四十六億年以前月球最初形成時就已形成的。

這些銀紙飛舞地方是歹徒活動場所

世上最冒險生意之一
專門打探非法帮會

巴哈馬天堂島一位賭商，投資組織國際情報公司，專門提供一切有關犯罪活動的資料與意見。

國際情報公司，聽起來像是占士邦作家佛萊明的新作，實質上說來也有點近似。

這是曾任職美國司法部的兩位對付有組織犯罪的專家，最近開設於察賂頓的。他們最主要目的，是制止黑社會日益滲入合法商業。可以說，世界上這類的組織第一家。

是否碼頭或機場的保安設備被歹徒利用或控制？國際情報公司準備提出意見如何把它肅清或阻止其滲入。例如一系列的汽車旅店的經營投資者是否係黑社會分子？公司準備加以調查及揭發。

大城市裡的警察殺稱，如果有合污發生，這間公司也會將問題詳細分析，並指出如何對這一類貪污情事。雖然不能消除，在加勒比海一帶的賭場，是否有欺騙成份？這間公司又可以提出完全安全服務與保證，致使賭博場都能正常公道的經營。

這些並不是假想的例子。國際情報公司現在或是將來，都會一一地在這些方面工作。他們大部份的工作是機密的，可是他們的聲譽，是建於他們在巴哈馬附近天堂島開設賭場的成功。

這間賭博場於一九六八年開幕，主持這間賭場的老闆是國際遊覽公司。

他不但條件，亮確緩短的風裂樹和保管樹的許克島，不到幾年的工夫，已經變成遊客密集地的旅遊中心。

現在的巴哈馬政府，在當選之後，對於附近各島的賭業的不正當事情，特別注意。

這使國際遊覽公司的老闆克羅士比，急速地僱用前曾服務美國司法部，對歹徒頗有辦法的白羅比和尹得萊。因此，便設立國際情報公司，設白羅比爲主席，又聘請前司法部人員尹得萊爲秘書。

四十歲的黑髮白羅比，曾任司法部第一任對犯罪組織的主任及首席法官。四十二歲的尹得萊曾任總檢察長羅拔，甘迺迪的特別助理，也曾在犯罪組織制止組任職。

他們可以說是老搭擋，除了在司法部組織外，曾經一起擔任職業的足球會會長的法律顧問，同時，他倆又一起掛名當實律師事務所。

白羅比說：因爲球隊也是國際情報公司的顧主，它招任新球員、球隊以及各球會會主的調查。

這間公司承辦不尋常的工作，也接受例行工作，例如擔任紐約市一間餐館的防盜任務。不過，白羅比堅稱，這個組織最主要的工作，是作爲各機構遇到難題時的諮詢。他強調說：「我們的成立不僅是偵探機關。」

由於這格人的協助，他們在世界各地有接觸。他們現在預備對商業機構提供一切有關作弊、欺騙及盜竊的資料與意見。

「我們能指導銀行和保險公司在大宗詐騙罪案發生的地區貸款。」白羅比說。「當然部份是建築工業。對於股票買賣和房屋經紀，我們都有人在注意欺騙事件的發生。」

國際情報公司不願討論到他們的收費，他們只是說與一般律師，差不多，或是按時收費，或是常年僱用。

在這間公司十四位工作人員來說，只有一位名叫哥爾的人以前不是法律界的。他現在是這間公司的財政管理，同時，他現在仍是國際遊覽公司財政副主席。

國際情報公司的人員強調：他們並不是偵探，他們也不用偷偷地將電話錄音，也不需要與警方部門連繫。同時，白羅比更說：「甚至連政府中所存有的秘密檔案，我們也不需要。」

他們的成員大部分都是曾經在司法機構工作過的，再加上在各地設立情報網，其開銷一定很大。

對經濟來源，據說：他們不願透露，經濟最大支持者是國際遊覽公司的老闆克羅士比，這點也用不着驚奇。

事實上，克羅士比是這間國際情報公司的主席，以二千萬美金來支持。國際情報公司並非被津貼公司，克羅士比祇不過握有最多股權而已。

國際情報公司大部分的行政人員，都想發行股票，擴張業務，但這祇是一個想法，現在言之過早。

這間公司的人員並不阻止受困惑的商業人士前去法庭，不過，白羅比說：「訴訟祇是在破壞法律之後。可是，這已經是太晚了。」因爲法庭祇看証據，但沒有辦法對罪惡加以事先防範。（儲民）

國際剪影

當心！迷你裙會帶來危險

迷你裙會造成汽車失事，會使工人墮樓，會使牧師的事業被毀，亦會使女子本身被人侵襲。

·士達·

裝備良好的女人，穿着了迷你裙，看來是優好的，但她們每次穿着迷你裙，都會招惹麻煩——不只爲她們自己，而且爲她們的丈夫、老闆、汽車駕駛人、扶梯工人，以及甚至靜默欣賞者帶來麻煩。

在肯特的威爾明頓的鄰民，提議設置一個「危險：前面有迷你裙」的交通牌，因爲十六歲的發地谷克所穿着的迷你裙。一九六七年，區議會統得報告，說一個汽車駕駛人因爲凝視發地，把車撞向一間商店的櫥窗。另一個汽車駕駛人，撞向一電燈柱，人們又懷疑與發地有關。

議員克魯浦說：「發地穿着的迷你裙，是我們曾見的最短的。一天，我看見一個人駕駛着一輛挖泥機，回頭看她在路上走着。但他望得太久，以至那挖泥機車直撞一間商店。」

在這村，人們甚至試論禁止迷你裙。但這意思不爲大衆所贊成。

兩年前，一條迷你裙幾乎使一個女孩子丟了她的職位。廿六歲的女秘書巴巴拉麥加蒂，穿着一雙有綠點的鮮紅色迷你裙去上班……她的老闆恐嚇要解僱她，如果她再穿着這條迷你裙。他說這套衣裝使他頭痛欲裂，巴巴拉說：「我很快的知道，他不是恐嚇的，答應不再穿着它。」

眼科學院解釋，這老闆爲什麼苦惱：「因爲那些點的形式和兩種顏色的強烈對照……」當然，要看你怎樣穿它而定」。

據一位牧師任尼發現，甚至一個丈夫的事業，也受到他的妻子的裙子的長度的影響。幾年前，任尼和他的妻子瑪佐莉，帶到肯特的東格克成。當任尼夫人的穿着高出膝蓋六吋的迷你裙的照片在報紙出現，有些當地人士震驚。有些「教會柱石」杯葛任尼牧師主持的集會，在街上也不與他們夫婦招呼。最後，這牧師辭職了。

在里斯托爾的扶梯工人齊斯，有一次與迷你裙有關的最痛苦的經驗。他站在梯上，清潔抹一棟龐大的現代房子的一個窗房的窗，突然的發現，屋內有一個女人穿着制服，正在做運動。她穿着一條極小的迷你裙，在做運動時使齊斯看得忘形，從他的梯子跌下十八呎，跌斷了一條腿。

但是，不只看的人會發生麻煩，穿着的人有時也會因大腿暴露太多而感覺羞恥。

甚至公共交通工具也不是安全的。在巴西的貝露荷里桑特，一個乘坐巴士的女孩子最近發現了：坐在她身旁的是施爾維里奧，他不停的望着她的迷你裙。當這女孩子交叉着雙腿，這個男人忍受不住了。他俯身咬她的腿。在法庭上，他承認這是一件傻事——特別是他已是一個六十三歲的男人。但他告訴法官說：「我祇是不能抗拒。我常保持認爲迷你裙是危險的，他的話果真不錯。」

這個女孩子比巴黎另一個穿着迷你裙的女人幸運得多呢。一九六八年四月，警察報告，迷你裙使某些情緒緊張的法國人變得抵受。廿五歲的金髮女郎克莉絲丁克里發特，在馬路上等候的士時，遭一羣青年襲擊。她被拖至一幢房子的門口，並被脫光衣服。那幾青年後來被控了……揮舞着克莉絲丁的迷你裙。

巴黎警察警告說：「女孩子們，別用你的迷你裙來誘惑魔鬼」。沒有疑問今日時裝，我們要承認襲擊女人的案件最近激增，而強姦者並非時常要負全責。

迷你裙對於泰國的僧人也證明了是一個大危險。曼谷的一個僧人，昏亂呼籲婦女穿着端正服裝，然後上廟進香。他解釋說，雖然僧人們都曾經嚴守清規，並受訓練以過自律的生活，但看見穿着迷你裙的女孩子，也難禁心裡動搖。

約兩年前，埃及警察拘捕了三百青年人：全都因爲迷你裙。一百女孩子被扣留了廿四小時，因爲穿着「公開暴露的歐洲時裝」。二百名青年男子被鎖起來，因爲爭奪女孩子而在街上打鬥。

但是，我們的可憐的，受罪的男人，或許也有希望。他們所面對着的危險將會減少，如果迷你裙愈來愈普遍。

目前，女孩子們，當你穿着暴露的迷你裙在街上跑，你要特別小心。須記那小幅的布料可能使一輛汽車撞毀，使一條腿折斷，或使一個男人丟了他的職位。

一九五六年開始洗涮
古老倫敦面貌已煥然一新

將所有大建築的污煙清洗的工作，目前仍在進行中，但已令人有清新之感。

·晃·

牛頓在十七世紀時証實，上升的物體必會下降，倫敦在一九五零年代發現他的証明是一個令人震驚的事實——上升的污濁烟塵，降落倫敦和其他地方，每年有三百萬噸。結果有四千倫敦人致死，大部份是年老的支氣管病患者。他們在一九五二年冬季，倫敦有四天充滿令人窒息的烟霧之後逝世。

在一九五六年清潔空氣法案開始實施，同時，倫敦進行一個更換巨大的不衛生烟霧的煤礦運動。

該法案規定，在指定的地區內，燃燒烟的廠房，家庭祇能使用無烟的燃料。違者有關工廠罰款一百鎊，家庭罰十鎊。今日，英國各重要市鎮實際已經禁止冒出含有污濁的黑烟，這種黑烟與霧混合，便形成厚厚的黃色烟霧。專家聲稱，倫敦到了一九八零年，便絕對沒有烟的困擾。現在，科學上已經証明，在工業的英國，太陽已比以前明朗。

倫敦正在領先清潔它的建築物和古代紀念碑。多年來這些建築物和紀念碑，一直被下降的烟塵染污。清潔工作隊配備噴沙打磨器，清潔劑，高壓噴管和鋼絲刷，洗刷這英國首都的建築物。

當這古老的城市接受幾世紀來第一次重大的整容後，已有一個新樣貌。聖保羅大教堂、英倫銀行、市政廳，倫敦市長官邸和証券交易所，面貌煥然一新。

和清潔工作隊一同工作的專家，發現一些令人驚訝的事實，泰晤士河畔的克麗姑帶尖碑，九十年來所蒙受的污蹟，竟多於它在埃及三千三百年之中所蒙受的。

工作隊帶着數以噸計的工具，通過暗除街，直下河濱大道，進入特拉法加廣場，他們過後，納爾遜紀念碑，便閃閃生光。英國政府所在的白宮，它的灰暗外貌亦受到注意。第一次世界大戰陣亡將士紀念塔，亦耗資五百六十鎊洗刷染污了的外貌。當女皇和皇室家庭返回時，白金漢宮已經接受整容手續，耗資九千英鎊。

這種工作，今天仍在繼續着，洗刷倫敦大概需要相當時日。史密斯菲爾特肉食市場，與令斯蓋特的魚市場，中央刑事法庭等建築物，亦在洗刷名單之列。

今日，倫敦成爲旅遊中心的潛力是無限的，這種潛力，因有清新空氣呼吸，以及汚穢的迅速消除，使人更充分認識。

推行電視教育
廣播衛星前途無量

太空研究收穫之一，爲推「廣播衛星」。這種系統不必經過地上站設備，直接把信號傳送到家庭電視或者一個團體的天線中去。現在的通訊衛星，它的小天線從地上收取很強力的信號，傳回來的却是很弱信號。現有國際電訊衛星上站，有四十個發出強大電力具有巨大天線，直徑自三十呎至一百呎不等，能從太空中收取極微弱的信號。地上設備把信號擴大，經由地上電線或微波塔，傳送到當地電視塔去，再轉播到家庭中的電視機去。

在廣播衛星中，採用的是相反的技術：主要的是電源不在地上站，而在衛星本身。它的辦法是在太空船中裝用核子電力巨大的電池，或者像「太陽神」所用的燃料電池。廣播衛星還有有很大的天線，有的和地上天線一樣大小，能高度集中，以增強信號力量。

於是，在地上祇要有小型天線，就可以收取太空通訊信號，不需要附巧的地上複雜設備。假使衛星有充足電力，家庭用的電視，祇要略加修改，大約化一百二十五美元，就成了一個地上站。至於沒有這種家庭電視設備的地方，可以採用團體收訊設備，在當地學校，或者鄉長的後院中，在大電幕上映出傳來的節目。

假使有這種需要的話，直接廣播可以在十年中實現。團體電視設備更可提前實現。美國太空總署業已在研究這樣的傳播方式。它定名爲「應用技術衛星F」（簡稱ATSF），是一個巨型的，由太陽電池供電的太空船，有一個在發射時摺合，進入軌道後自動發放的，直徑三十呎的天線。一九七二年，美國和印度政府將試行利用衛星進行教育電視。

在一九七二年中發射後，將進入在赤道上空的靜止位置中，可以「看到」印度西部沿海的戈加拉特省阿米達巴的地上站，再配合幾個輔助性的轉播站，由印政府在近五千個村落中設廉宜的收訊設備。

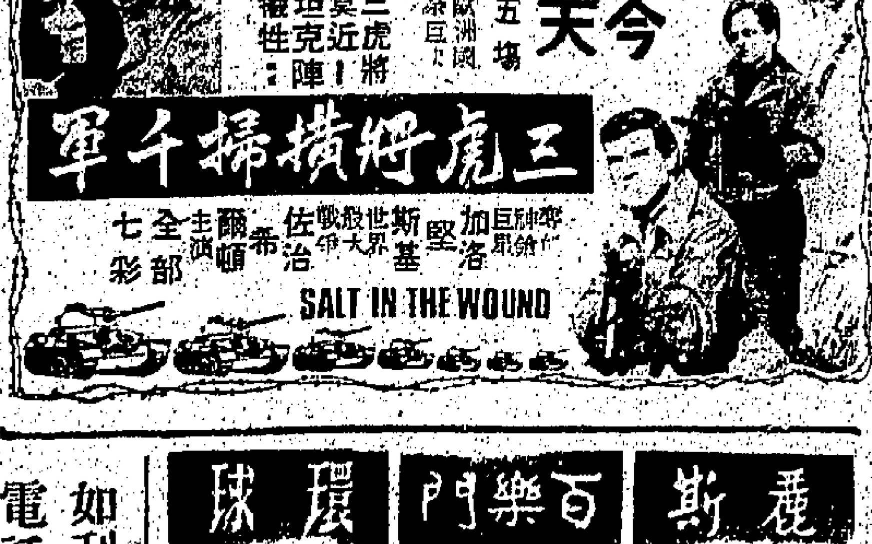
啓：本版昨載各國定造新船四千艘一文，標題千字誤作十字，合予更正。

東城
十一時七彩卡通
十二時三十分
解剖魔王 吸血鬼
·兒童不宜觀看·
七彩特麗
Scream And Scream Again
正場票價
明天早場：百戰榮歸

永華
今天獻映
七彩西部片之王
神龍猛闖金虎關
格力哥利柏·奧瑪沙里夫主演
今天早場【娛衣】
今公餘場：鐵金剛闖南京殲諜
下期正場：獨眼英雄

尚有戲院廣告刊九頁

禮拜午夜場
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金
今晚五院 十一點半一場映
海外情歌
楊帆 廣慧 李麗麗 金峯 沈月明 領銜主演



麗斯 百樂門 環球
今天五場仍映
好女三頭瞓
今天 禮拜 早場
高姊韓 偷戀隔牆花
下期正場 殉情記
今天 日夜三場
五點半 海天歌
七點九點 藝園盛
九點 大演出

如刊登本報廣告者請撥電話七三零七零八接洽

「維奧莉」風勢有增強可能
今下午掠過本港西南
最接近時距離五十哩

【本報訊】熱帶風姐維奧莉，則已逐漸接近本港，天文台於昨日中午已掛起三號風球，預料該股風暴將於今日下午在本港以南五十哩掠過。

天文台預料，該股風暴將帶來狂風暴雨，在未來二十四小時內，將可獲得四至八吋雨量紀錄。

雖然該風暴至昨晚午夜仍未有加強跡象，但直至該風暴掠過以前，仍有加強可能，因此天文台呼籲市民隨時留意有關風暴消息，並做好防風準備。

天文台直至昨晚十時卅分仍然懸掛起三號風球，表示時速廿二至卅三哩的強風，於午夜以後吹向本港。

兵洲方面的最高陣風紀錄為卅九哩，而飛鵝嶺方面則為卅二哩。

該風暴直到昨晚十時五十分仍未能被雷達測到正確地點，昨晚黃昏時間，則在距東沙島西北四十哩，以時速十哩向西北方面移動。

昨晚十時，熱帶風暴維奧莉集結在北緯廿點四度，東經一一五點六度，距離本港東南約一百六十哩處掠過，並繼續向西北移動指向本港。該股風暴直至昨晚仍未轉強，而於過去六小時內的最高風速為卅二哩。

天文台在昨晚七時卅分發出之風暴警告：三號風球仍然懸掛，昨晚七時，颱風「維奧莉」集結在北緯二十度，東經一一六點一度附近，約在本港東南一百七十哩，以時速九哩向西北偏西移動。在過去六小時內，在風暴附近的船隻，曾紀錄得卅五浬之風速。如該颱風繼續在現時途徑移動，將於明天（即今日）下午在本港西南約五十哩處掠過。

截至下午三時前止，風暴「維奧莉」中心的位置距港東南約二百一十哩，風力稍加強，但據航經距離中心北七十哩船隻報告：最高風力時速達卅五海浬，依照現行跡象，該風暴將於今日下午更接近本港。

下午天文台報導，熱帶風暴「維奧莉」於下午三時已吹抵本港東南二百一十浬，向西北或西北偏西移動，時速九海浬。

帶來狂風暴雨　雨量達四至八吋

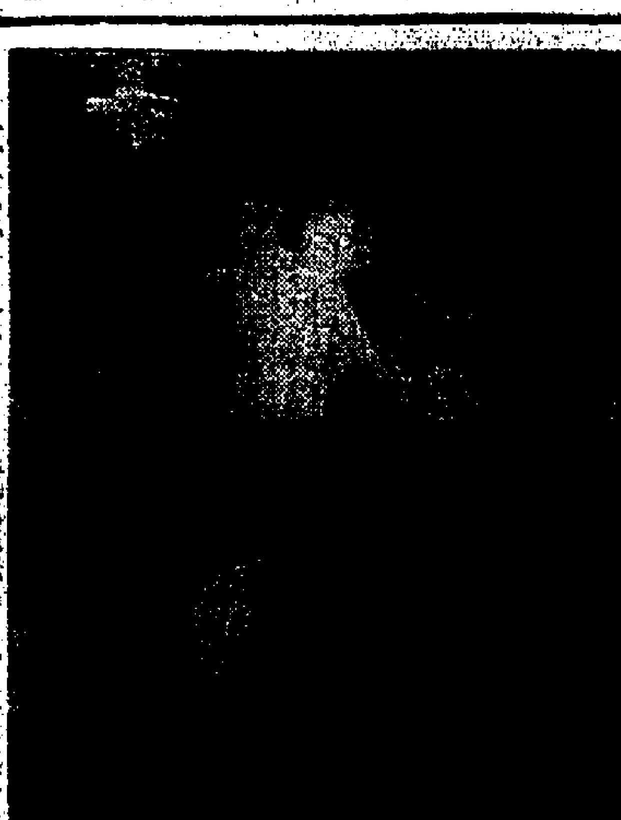
天文台於昨日正午十二時改懸三號風球，當時颱風「維奧莉」集結在北緯十九點五度，東經一一七點一度附近，約在本港東南二百三十哩，以時速九浬向西北或西北偏西移動，直趨本港一百哩內的華南沿岸。

預料該颱風將繼續增強，並將於今日午間最接近本港。

由昨日正午至昨晚十時五十分，天文台紀錄得零點五吋一即十三米厘的雨量紀錄，而預料在未來的廿四小時內，將會有四至八英吋的雨量紀錄，大約為一百至二百米厘。

截至昨晚午夜止，本港陸空交通仍然十分正常，港九交通則油蔴地港外線渡輪在昨晚九時已宣佈停航，今晨該公司的港外線仍會繼續停航。

該公司昨晚九時五十分又宣佈，今晨來往中環佐敦道、中環旺角、灣仔[illegible]，以及荃灣青衣島的渡輪[illegible]有限。



南昌街昨四級大火，圖為一對兄妹被困災場，由消防員救出情形。

深水埗南昌街 毛衫工場大火
消防員冒險救出兩小童
十一名男女被火灼傷或焗暈

【本報訊】九龍深水埗南昌街一二九號七樓一間毛衫工廠，昨晚七時許發生一宗四級大火，歷時逾一小時方始撲滅，結果除該工場幾盡付一炬外，八樓部份亦被波及，十一名男女被火灼傷或因焗暈被送院救治。

據報在火勢最猛烈時，有四十多名住客被困天台，後由消防人員救出，帶至安全地帶。

該宗火警是在昨晚七時十分在南昌街及鴨寮街交界的華豐大廈七樓發生，該大廈樓高十四層，每層有四個單位，街面為南昌街一百廿九號及一百廿七號，正面則為鴨寮街，一百卅九號及一百四十一號。發生火警地點是在該大廈的七樓南昌街一百廿九號的單位，該單位是李麗記毛衫工廠，老闆為李輝，他與妻子及六名子女居住上址，並經營毛衫業。

在昨晚七時十分左右，該間工廠突然發生火警，該廠老闆見狀，立刻上前撲救，但被火灼傷手部，此時火勢迅速蔓延，李氏夫婦急急與兒女逃命，其中四名年紀較大的兒子立刻尾隨逃走，留下一名五、六歲的兒子及一名兩個月大的女嬰。

此時大火已蔓延屋內，被遺在家內的五、六歲兒子的褲檔已被焚，並被迫着，他不知所措，得在騎樓外跑來跑去。幸好消防員及時趕抵現場救助，消防人員目睹見狀，立刻架起雲梯搶救，另一消防員則冒生命危險，進入屋內，將該兩個月大女嬰救出，而消防員在搶救時，亦被火灼傷，其後火勢向上蔓延，八樓亦部份受到波及，在火警發生不久，該樓梯即被火封閉，八樓及以上的居民約四十餘人祇好逃向天台，因而被困，一名消防員由雲梯爬上天台，援助該批居民。八樓以下單位居民則平安逃往街上。

火勢一直至八時廿分始被控制，至八時卅五分火勢完全被撲滅。消防處是次出動十七輛消防車及一輛滅火喉救火，並動員四條雲梯，在火勢最猛烈時，消防處並要開救生網，以防較高樓宇的居民逃生。但未有人自該處跳下。

事後統計，除消防員及兩名小童被火灼傷外，另有八名男女因焗暈或受輕微灼傷被送院。

工務司測量員事後觀察該發生火警之樓宇，認為要詳細檢查，需至下[illegible]

星期一始開放。在十一名被送往廣華醫院的傷者中，十名已於救治後離去，祇有一名八歲大的男童李偉方留醫。該十名已離院之傷者名單如下：（一）李和如，卅七歲，女。（二）方寶如，五十八歲，女。（三）文耀清，卅三歲，女。（四）吳桂梅，六十歲，女。（五）魏金容，卅六歲，女。（六）黃婉華，六個月大，女。（七）余生和，一個月大，女。（八）陳婉文，一個月大，女。（九）李裕民，四十五歲，男。（十）陳漢偉，九天大，男。

又四十名被困在天台的災民，已由消防員救出安全地方，無傷亡。

湛兆霖主持海傍警署新址剪綵致詞。

海傍警署 新址昨開幕 湛兆霖剪綵

【本報訊】位於尖沙咀的中區海傍警署新址，昨日上午十一時半舉行開幕儀式，由中區市民聯絡服務處主席湛兆霖剪綵，[illegible]

[illegible]

湛兆霖氏致詞略謂：[illegible]便於爲市民服務！廣榮失處長不獨長於警政，且曾創辦九龍西區扶輪社及從事多種社會福利工作，功在社會。畢邊士警司與鄧照臣警長，均抱負爲市民服務之偉大精神，尤其是與街坊及各社團能作密切聯繫，處處均表和靄可親，虛懷若谷，以尋求維持地方治安秩序，以期本區市民與警察打成一片，使警政日益進步，以促進香港繁榮。

截至昨晚十一時，風姐維奧莉已越過東沙島，向西北偏西吹，今午可能在本港西南五十哩掠過。

天氣與潮水

吹和緩而稍強東北至東南風，稍密，下午有局部大驟雨。昨日最高氣溫爲攝氏表廿七點一度，最低氣溫爲攝氏表廿四點二度，今晨零時濕度爲百分之八十六。

高潮：上午二時十五分　下午二時四十九分

低潮：上午八時廿三分　下午八時十二分

失竊千餘元珠寶 軒尼詩道一住戶

【本報訊】灣仔軒尼詩道一住戶，昨午遭爆竊，損失一千多元珠寶。據悉：軒尼詩道七十六號八樓C座，昨日下午一時至三時廿分時，發現爲竊匪所乘，損失值一千八百八十元的珠寶首飾而飛。相信竊匪是在上述時間內，趁戶主外出之際撬開大門入內的。

大舉搜飛收效良好
罪案增加率上月已大減
警方決定繼續執行搜查工作

【本報訊】據新聞處發表：警方於最近數週內實行之預防犯罪措施，對於防止某類犯罪事件確甚有效。警方專家對七月份之犯罪紀錄加以研究後，於昨日宣稱：此種預防措施，係針對某種犯罪事件，而該類犯罪事件之數字確已減少。

該月份未經分析之犯罪數字，雖由六月份之二千二百九十三宗增加至二千三百七十四宗，但該項數字包括各式各樣之犯罪事件，其中很多不會受該項特別預防措施影響，而警方亦從未認爲該項措施能減少此等犯罪事件。相反而論，犯罪數字之增加，其中部份係由該等預防措施造成。譬如，該項特別措施主要係爲防止更多遊蕩，非法侵入房屋，攜有偷來之物，或攜帶武器，而該月份內，因上述原因而被警方拘捕之人數增加百分之三十以上。此乃實行搜查措施之效果。

七月份之犯罪數字，同時亦受到另一項影響，該項影響，乃係許多因犯罪一次而被拘者，隨後又承認若干其他罪名。此類情形，尤多發生於入屋搶劫，盜竊方面。

最近在預防工作方面，警方特別注重保障奉公守法之市民維持街道上之治安。此項措施包括展開搜索工作，以揭發及防止青年犯罪，該等青年乃係造成毆打事件增加者。若將最近之數字加以分析，將發現此等預防措施相當成功。警方在設法保護大衆以免受飛黨之害方面，亦有可喜之成就，由分區警司供給之數字，可見飛黨之活動已大爲減少。警方在人口稠密之地區，與市民對於治安問題一向甚爲關心。

最近發表之數字顯示，飛黨犯罪一類案件之增加率，與對上一個月比較，已降低一半。警方認爲此乃實行預防措施之良好成績。

一位警方發言人表示：「我們對於這類預防措施漸有收效一事，並不感到詫異。實際上，此等措施並非一種新的嘗試。全世界人士均一致公認，最可靠及有效之治安工作乃係派出警官至各街道駐守，並使彼等能機警地應付可能發生之麻煩。此乃防止犯罪之最佳方法。一如世界其他各國，警方之工作性質異常複雜，其範圍亦甚廣大，因此反而往往不能致全力於該方面之工作。但我們現時既已明白此等措施能滿足公衆對警方之基本需求，我們將繼續以此方式，盡力爲彼等服務。」

毛澤東狗馬不如
四左報寧捨津貼決定保持狗馬經

【本報訊】本港四家左派報紙，不顧對上級發出之命令，決議以「狗馬掛帥」。這四家報紙的出版人於月初曾開會，作此決定，因他們認爲，停刊狗馬經，銷路必將大減。

據消息報導說，他們因此而損失港共所撥給的若干「津貼」。通常左派出版物所獲的津貼，係用特價購買紙張、油墨、印刷設備，與及刊登廣告的方式。但抗命的左報出版人相信，津貼所得利益，不能補償銷路低跌的損失。

蘇卡諾遺孀狄維赴日 否認報章傳說 應邀前往北平

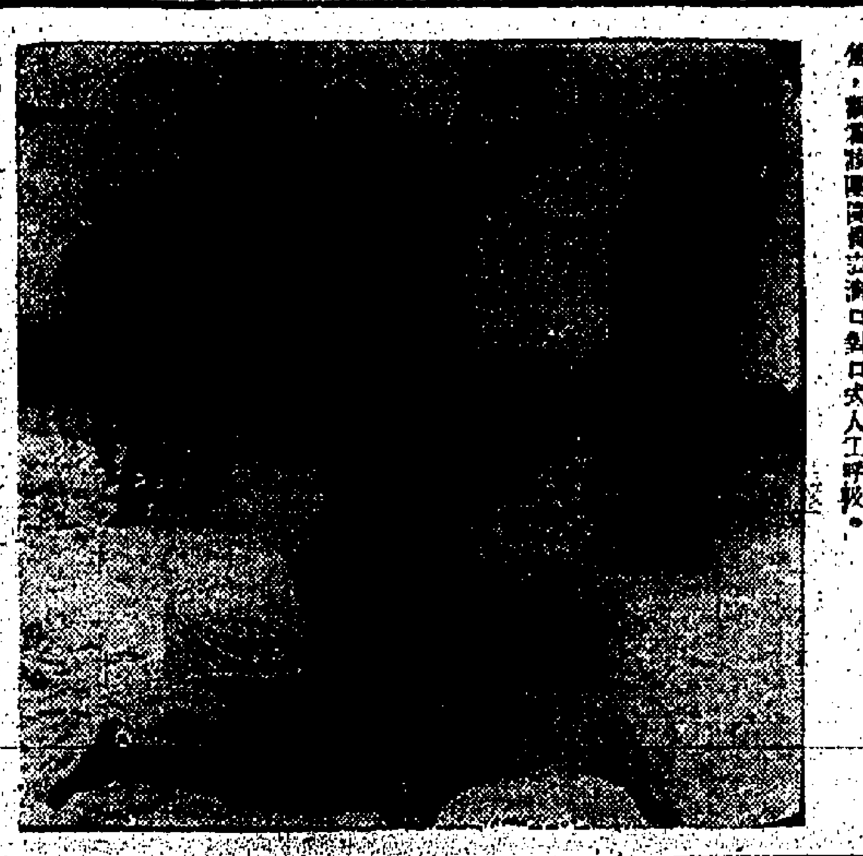
【本報訊】已故前印尼總統蘇卡諾的日籍遺孀狄維女士，已於昨日偕同女兒乘日航班機離港赴日，她是於星期四自印尼抵達本港的。

狄維在機場對香港一些報章謂中共將邀請她前往北平之說，加以否認。據說：她雖然喜歡遊歷各地，但相信不會爲中共當局重視，把她拿入政治漩渦而邀她前往北平的。

又據外電消息：狄維女士於昨日離開香港時在機場表示她將不會接受任何請她前往中共的邀請。她並且否認她曾經被邀請，且她亦未有接到邀請。

她說：「我不是共產黨人士，也不是共黨同情者，我不能接受共黨的思想。」

由於日籍的狄維女士是持有印尼護照，當她發覺她未取得進入她出生地的日本簽證時，她曾一度陷於驚慌，但航空公司人員卒准許她登機前往東京。

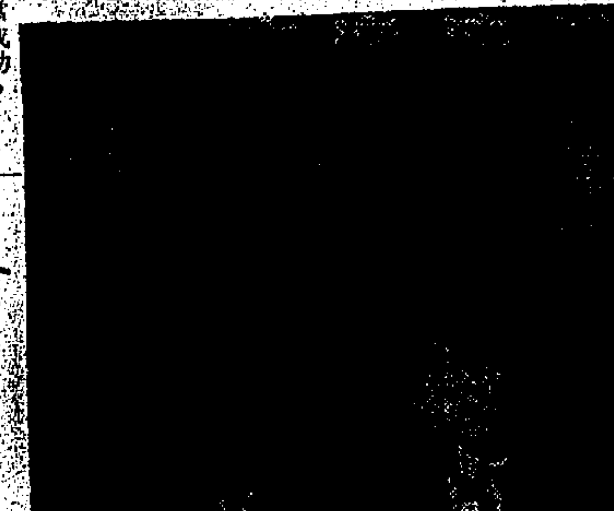


港督參觀露營

港督戴麟趾爵士，昨參觀香港國際少年領袖團在大嶼山長沙所舉行的首屆週年露營，觀看該團團員表演口對口式人工呼吸。

姚連生誕辰撥萬元賀儀 贈澳聖約瑟殘廢兒童院

【本報訊】姚記建築有限公司董事長兼總經理、浩利置業有限公司董事長兼總經理、保良局前年首總理姚連生，樂善好施，一不後人，對於保良局及嶺南同鄉會社團特多，對澳門天主教慈幼會及本港慈善安老院等，歷年均多有捐獻，昨爲姚氏華誕，親友特在京華酒家，爲其祝嘏，姚氏爲體其一貫胞與爲懷之旨，特將各親友所致送之賀儀一萬元，移贈澳門聖若瑟殘廢兒童院，由天主教慈幼會會長馬寶濃神父代表接領。



馬寶濃神父代表接受姚連生捐款萬元。

兩校學生參觀本校

（上圖）慈幼山道賢學校學生四十餘人，昨由導師曾守仁率領前來參觀本報。（下圖）聖芳濟各學校暑期進修班另一批學員卅人昨由導師林先生率領前來參觀本報。先後由本報職員陪同下參觀編輯部、排字部、資料室、採訪部、攝影室、機房等。並分別解答各同學所提出之各項有關工作之問題。

聯合國世界青年大會香港代表王嘉瑜，講述其對大會的觀感。

本港代表王嘉瑜表示 聯國世青大會 存有政治歧見

【本報訊】「本年七月在聯合國舉行的世界青年大會，整個會議過程是在政治歧見、敵對氣氛籠罩下進行，其中最難大的『世界和平工作組』表現最爲激烈」。代表香港出席聯合國世界青年大會的王嘉瑜，在大會結束後作以上的表示。

她很遺憾的指出：該世界青年大會並非是「真正的青年大會」，因爲祇有百分之六十八世界青年代表的年齡是在十八歲到二十五歲之間，其他百分之三十二的代表，其年齡是不符合大會規定的標準。

世界青年大會，在本年七月九日至十七日在聯合國舉行，參加的地區有一百一十個，全部代表共六百三十八人。代表香港出席的兩位代表是王嘉瑜（該大會教育組香港代表）及甘偉諾（經濟發展組香港代表）。

這次世界青年大會召開的目的，在瞭解世界青年對國際現勢的意見，及青年在一九七零年代的意識表現和需要。

聯合國將根據各代表們所提出的意見，作爲改進世界問題的參考。但是，王嘉瑜強調該會議非但不能達到預期的目的，反而引導世界走向一個無目標的方向。因爲各地區青年代表，爲爭取其本國的自由及獨立，在會議中反覆提出「爆炸性」的問題。例如美國在越南與柬埔寨的戰事，及以色列與阿刺伯的戰爭，各代表們大都堅持自己的主張，排斥其他地區代表意見的價值，致從此滔滔爭辯，浪費在無謂爭辯的時間多，切實討論問題的時間少。

她認爲祇有在「教育組」和「人類與環境組」的討論會中，才能感覺到一些和平及進展的氣息。參加該兩組的人數雖少而不穩定，但其結果却能達到世界文化交流的目標。「教育組」已向大會建議舉辦國際性的大學及青年中心，她認爲這是較成功的一點。

最後她舉出實例證明：在大會經濟發展組會議上，討論「擺脫外國勢力」、「防止人才外流」及「國家自主權」等問題時，香港代表甘偉諾提議聯合國應設立一世界性語言，亦被否決，因大會認爲世界性語言將會有害「民主」、傳統及國家觀念等」的發揚。但該項建議則在「教育組」上獲得通過。

該大會在本月十七日結束，大會各組的報告已向大會照會，而大會宣言亦已獲草草通過。

公教校友 回國觀光

【本報訊】公教大學校友協會組成之祖國觀光團，已於昨日下午二時二十分乘搭大鵬航空公司客機飛台觀光。該團一行廿二人，蒙僑委會代爲安排旅程，並予以招待。訪台期間，先參觀耕莘文教院及輔仁大學，拜訪魏欽神父，及各大專團體，其一切，該團定於本月廿二日下午四時乘機返港。後乘旅遊車暢遊寶島名勝。

右起：[illegible]

申請聯邦股票者 明天可收到股票

【本報訊】聯邦地產有限公司昨日宣佈：凡申請購買該公司股票的中籤人士，將可在明日收到該公司最近發出的股票，及申購股票剩餘欵項的支票。

譚達堂 尿病丸

專治口渴思飲小便頻數或紅或白或身瘦精神等症本丸六十餘年行銷世界各埠業經服後證明確屬有效 斷尾購買請認明譚達堂字號標本藥治功效卓著 細病狀說明書函索即寄 就和堂參茸藥行總代理

本名補腎武漢給勁大補茶，爲利便海外僑胞採購特製補腎給勁大補丸

地址：香港上環文咸東街九十九號　電話：四三一六九三及四四〇六三

鑽石玉器 珍珠 金飾

價格捺明 保證貨真

大華金銀珠寶號

地址：[illegible]　電話：[illegible]

華通旅運 社廣泛服務

萬博日本觀光團 參觀曉世大典，遊覽日本風光，一舉兩得，九月二日出發，最後機會，名額無多，參加從速，（精美遊程表，歡迎索閱）

發售學生特價機票 協辦出國升學事宜 本社學生服務部，專辦協辦出國升學事宜，即替前往美、加（八九月份）英（每週一班）包機票，及美、加、學生廉價機票（日日有機）（印備升學參考小冊，免費贈閱）

總社：香港德輔道中嘉華銀行大廈七樓　電話：四四六〇二二（五綫）

北角分社：英皇道皇都戲院地下商場第五號　電話：七一三一五九

先室柴曼卿女士痛於中華民國五十九年八月五日下午七時卅分在台北宏恩醫院息勞歸主享年五十歲奉移台北民權東路市立殯儀館景行廳治喪謹定於八月十一日（星期二）上午八時舉行公祭九時安息禮拜十時大殮隨即發引安葬陽明山第一公墓謹此訃

聞

夫　盧志剛

子　強　華

媳　饒小娟

孫女　蕙英

泣告

治喪處：台北民權東路市立殯儀館

通訊處：台北懷寧街70號德和輪船公司

電報掛號：TEHSTEAM, TAIPEI

汪榴照遺妻在記者會中哭訴
否認夫妻不和導致丈夫自殺
謂汪決定自殺時仍記掛妻女

汪榴照遺孀楊泮麗，在招待會上展示其夫最近給她的生日咭。

【本報訊】「不管我將來怎樣，我一輩子也記得他，他實在是最好的丈夫。」汪榴照遺孀楊泮麗，昨日在新聞界，痛哭失聲的對記者吐露她的心聲。

昨天，楊泮麗穿了白T恤，深色裙子，配帶一朵白花，由汪榴照的外甥盧氏陪同下，出席記者招待會。

楊泮麗澄清外間謠傳因他們夫婦感情不睦，導致汪榴照服毒自殺。她說：汪榴照的死，完全是由於患上神經衰弱，心力交瘁，無法再繼續支持而自萌短見。

她表示她會遵照汪氏遺書所言，喪禮一切從簡，但並不打算把汪氏的骨灰灑在海中，因為她要留一個紀念。汪氏遺體將於星期一中午十二時舉行火葬，儀式一切從簡，星期二國泰同人將為汪氏舉行追悼會，但日期地點則未定。

楊泮麗說：並非因她帶女兒回台而刺激汪氏自尋短見，此次回台，乃因其母重病，汪氏囑她母女倆回台省親而已。汪氏很有責任感，且具榮譽心，眼看事業日走下坡，他不希望在被人遺忘時悄然引退，乃在當紅的時候急流勇退。

楊泮麗表示這與他們夫妻感情並無干連，說到分房而睡，祇是汪氏神經衰弱，同房會打擾其睡眠。他說，若感情不好，同床異夢，亦屬徒然。而且現在社會開放，夫妻感情不睦，大可離婚。接着她舉出很多表示他們夫妻恩愛的證明，她說，汪氏曾把她寫給他的信、生日咭及便條，全部留存起來。服務節曾買了兩樣禮品及鎮靜劑，遺書中亦聲明若她心情不好，吃不下咽，多吃點奶粉，鎮靜劑最多祗能兩片等。汪氏自殺亦想得很週詳，不在家中服毒，且先告訴朋友到酒店，目的是怕她母女兩神經負擔不來。說到這裏，楊泮麗已痛哭失聲。

她說夫妻吵架，是人之常情，但並不能表示他們夫婦感情不好，在年齡、性格方面，她與汪榴照是有點距離，但並非對她不滿。有某小生說料到汪榴照會走上這條路，這實在是企圖中傷她的家庭，她極憤怒的表示，且該小生是抛妻棄子之人，不能說如此不負責任的話。她極尊重汪氏，仰慕他的才華而結為夫婦，這是很自然的事，汪氏遺書是希望大家不要傷害其妻女，她衷心遺憾活下去。

辦妥汪榴照的喪事之後，楊泮麗將於三星期內回台，短期內不會來香港，她很可能到美國唸書或做事。

楊泮麗並憶述汪榴照自殺前，曾對她提及樂蒂之死，她認為樂蒂是自殺還是槍走火而死，楊泮麗指為樂蒂已是江郎才盡，不要被人遺忘才出此下策，現在想來，可能是汪氏的暗示。她認為汪榴照的身體一向不好，十幾年前曾患肺病，愈後常病纏身，加以用腦過度，又好強，不願拖累妻女才走上此窮途末路的。

擴建機場跑道年底可動工
兩年後完成建費逾億元

【本報訊】政府現已接受擴展啓德機場跑道之投標。此項主要合約是建築一點二五哩長的海堤，及填海約六十英畝。

政府發言人稱，承接的工程涉及挖掘海底物質約二百萬方碼，安放七十五萬方碼大石及碎石五百五十萬方碼在海堤與填海區。填海所得的土地，用以作為跑道延長部份，政府已選定二十個挖掘區，以便取得填海之砂石等。各地區均在九龍及新九龍，包括何文田及由龍翔道以至鯉魚門之各處九龍山嶺。挖掘後所開出之地方，將供今後發展。

工務局現時正等待工程顧問公司有關各投標之報告，一俟決定何人得標，主要工程將在今年底動工。

擴展啓德設備的有關合約，現已擬訂承建合約，包括擴展滑行道及飛機停留場。整個計劃應於一九七三年初完成，批准之全部費用為一億一千五百萬元。

美國輪船公司派巨型貨櫃船航行香港美國

【本報訊】「美國輪船公司」已選擇香港為該公司遠東區貨櫃運輸主要港口。下月起，該公司旗下巨型貨櫃輪（可載運一千二百件貨櫃）將首途抵港，開闢香港與美國之間的現代化貨櫃運輸線。

政府承認北角若干街道係屬私人物業

【本報訊】政府當局承認，若干被視為公衆地方的北角街道，事實上係屬私有。這些街道之一部份，被業主用鐵欄及鐵鏈圍住，祇准願付代價之車主將汽車停泊其間。

有關於私家街道問題，曾有人投函報端，對政府有所指摘，他們指出，此等街道既屬私有，政府何以多年來免費供應交通標誌，免費稱街等等。

一名署名「小戎要卜」的讀者致函本報，投訴北角地區的街道私有化很不合理，他表示私：在該區內被英皇道、清華街、北景街及長康街所包圍的一小塊地區內，所有街道均被列為私家街道，而地主不但可以徵取租置，更可以控制該處街道的泊車位置。

他表示：這種霸佔「地頭」的情形，不但令人憤恨，同時亦引起很多人不便，甚至交通阻塞。例如長康街及北京街俱是「單程路」，若業主一旦封閉了路口，唯一方法離開長康街就是轉入英皇道，這不是增加交通阻塞嗎？

他提出質問：是否該區業主向政府特別繳稅項？

最後他建議，目前政府應重新考慮這些街道的主權誰屬，而住在上址附近的街坊亦應響應這事，因為這樣不但可以車輛通行方面可以比較暢快，而且對自己本身亦有利益。

特寫 一條街 兩個名 烏龍路牌

記者 張榮基

深水埗有條街道的路牌，卻出現兩個不同的中文字，有圖為証，這就是與顯寧道平行的保安道或寶安道了。「保」與「寶」雖是同音，但此「保」不同彼「寶」，究竟那個字才對呢？

這些路牌都是近期才安裝上去的，而且兩個不同字的路牌又距離又近，若職當局同一條街上安上路牌時，有兩個路牌的第一個字完全不同，照理當很容易發現有毛病，可是為甚麼還照安上去呢？真使人費解！

若說保安道不是同樣的寶安道嗎？如果是老於九龍或香港的居民或會知其然，假如一個初到貴境的異地居民，持著地址去尋訪親友，則難免會發生誤會，以為保安道不會是寶安道的。

由於這兩個路牌出現了兩個不同的中文字，使我聯想最近有位議員曾經說過：「香港中文合法化所遭遇的難題，是翻譯人材太缺乏」。看來也不無理由，即如把這條街的英文PO ON ROAD給翻譯人員譯為中文，則不知他譯為保安道或寶安道才好呢！

涉嫌運毒被逐出澳洲
剛果一名外交人員道經本港獨留機上

【本報訊】一名剛果外交人員涉嫌運毒品入澳洲被逐出境後，日前抵達啓德機場，停留八十分鐘才離港。該名外交官員獨自一人留在機上。

本港記者欲登機訪問該人，但為澳洲快速航空公司駐啓德機場人員拒絕。

據悉：該外交人員名丹尼路沙根保，他在星期四進入澳洲時，澳洲官員在他的行李中搜出毒品五十磅，所值不菲，澳洲政府乃下令該人盡快離境，他乃搭日前的一班澳航客機離澳。

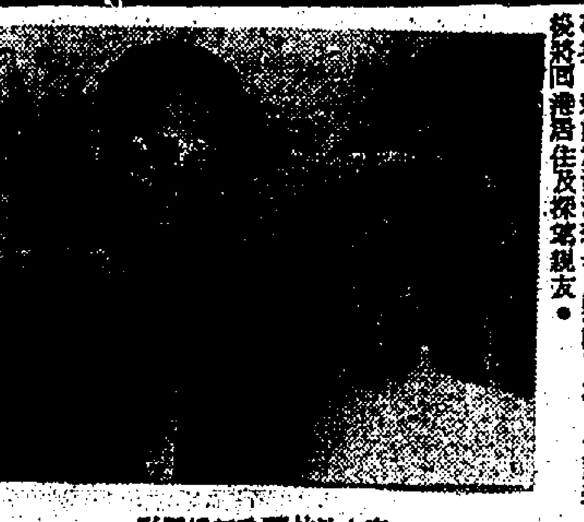
他在離開澳洲時未有人押解，祇有一人名蒲閱顧者坐于該人附近。蒲閱：丹尼路沙根保沿途甚為沉靜，韋氏曾試與該外交人員接觸，但他否認識英語，但卻有人見他在馬尼刺買英文報紙，當馬尼刺記者向他拍攝照，他又曾用英語問「為什麼要拍攝我呢？」一當記者詢其人是否丹尼路沙根保，他力加否認。但機師則證明該人是丹尼路沙根保。

該名丹尼路沙根保身材矮小，攜有一個紅色美國款公事包，其人所穿的鞋是有金色扣者，在機上不停扣手錶。

在較早時，澳洲首都坎培拉官方消息，謂有一名四十六歲外交人員（未有姓名）在星期四到達澳洲時，是持有外交護照，海關發覺他攜有毒品，官方乃取銷其入境簽證，下令他盡快離開。在該人未離澳之前，由警方護送之到馬士角國際機場候機，前晚到港的澳航客機，乃為最先開行的一班。該人乃乘該班客機，本星期五澳洲警察拘捕一印度籍男子，指該印人曾與剛果外交人員接觸者，該印人姓名未詳，但被解上澳洲法庭審訊，控以運毒入澳洲罪名。

該被澳洲政府遞解出境的剛果外交人員的行踪，無人知道，相信目的地印度新德里。

李大治林麗玲結婚


李大治林麗玲新婚儷影

前軍政名宿李平兵公子，吳島日報攝影記者李大治君，於上七月廿五日在舊金山華人基督教會與殷商林子厲女公子麗玲小姐舉行結婚典禮。婚禮莊嚴隆重，到賀親友甚衆。

新郎畢業於國立政治大學新聞系，致力於新聞事業；新娘是澳洲著名服裝設計家。一對新人婚後將回港居住及探望親友。

青年游泳溺斃

【本報訊】一名少年昨午被發現浮屍本港南面海面，身上穿有泳褲及蛙鞋，死者相信是於游泳中不幸遇溺。

該名叫麥志強，十五歲，於昨午被人於上址發現後，已由警方通知有關家人前往認屍。

死者住於港島西營盤西邊街十五號地下，有父、母、兄二人及姊一人。他於本月五日由家人報知警方失蹤。死者於失蹤前，其家人均得悉其獨自一人前往附近之金銀貿易泳場游泳。據其長兄表示：他是於本月五日四時左右，離家到上址游泳，由於他泳術很好，人家都不為意他竟因此而發生意外，只以為他不知怎的不返家。

洗秉熹律師赴美度假

【本報訊】洗秉熹律師，偕夫人乘汎美機離日本飛美，在紐約携同女聯同環遊世界旅行度假，遊覽各地名勝，月後始返港。

竹林寺法會今晚淨壇

荃灣芙蓉山竹林禪院融秋老和尚及同人等，一向對上中下三元節之舉行，至為隆重，該三個佳節，世界各地響信，者數以萬計，農曆七月十五盂蘭節，該寺全體信衆，定由今晚淨壇（初九日開始啓建盂蘭法會），一連七天，至十五中元節圓滿，並超薦各姓先靈早登覺岸，期內歡迎參加，同結勝緣。

海員招募處監督主持
遠東海員學校畢業禮

【本報訊】遠東海員訓練學校為本港已得海事處承認為合格之訓練海員學校，因能配合航務之需要，有志航海者熱烈參加，校務蒸蒸日上，現已屆第二屆畢業，第二屆畢業典禮，於昨日在九龍彌敦道二二九號該校總堂舉行，由香港海員招募處監督侯斯致訓及授憑，校董會主席李國頒發獎品，儀式簡單隆重。

又該校本屆畢業生，已由校方指導往海員招募處申請取得海員紅簿，並由各實助獎學金之船公司分別聘用。

慕德中學（寄宿）招生

一、班級：中一至中五
二、報名：即日開始：簡章備索
三、試期：八月十五日上午九時
四、校址：調景嶺村 電話：八九三五〇八
五、報名地址：A 校本部　B 九龍黃大仙第七座天台保良會小學
六、交通：A 香港筲箕灣西灣河乘利安輪　B 九龍九龍城碼頭道搭小巴士

美德富豪牌 耳聾機 疝氣帶

最新隱形助聽器
德國最新 舒適方便 功效神奇
$120 $160 $200

風濕專科 梁藥衡 診金連藥八元

專醫風濕骨痛手腳麻痺關節腫痛一服見功

香港工科學校

東南亞科技就業訓練中心，培養高級工程人材之良好教育系統。

班級：
初級工科文憑班——小學畢業或中一程度
預科文憑班——中二或以上程度
高級文憑班——中學畢業或相當程度，預科畢業或大學程度

專修科：
機械：機械繪圖，工場管理，公模設計，冷氣，電機。
建築：建築繪圖，裝飾繪圖，室內設計，現代廣告學。
電子：晶體管科，無線電工程，電視工程修理。
航海：航海業務，航海三副，高級海員。

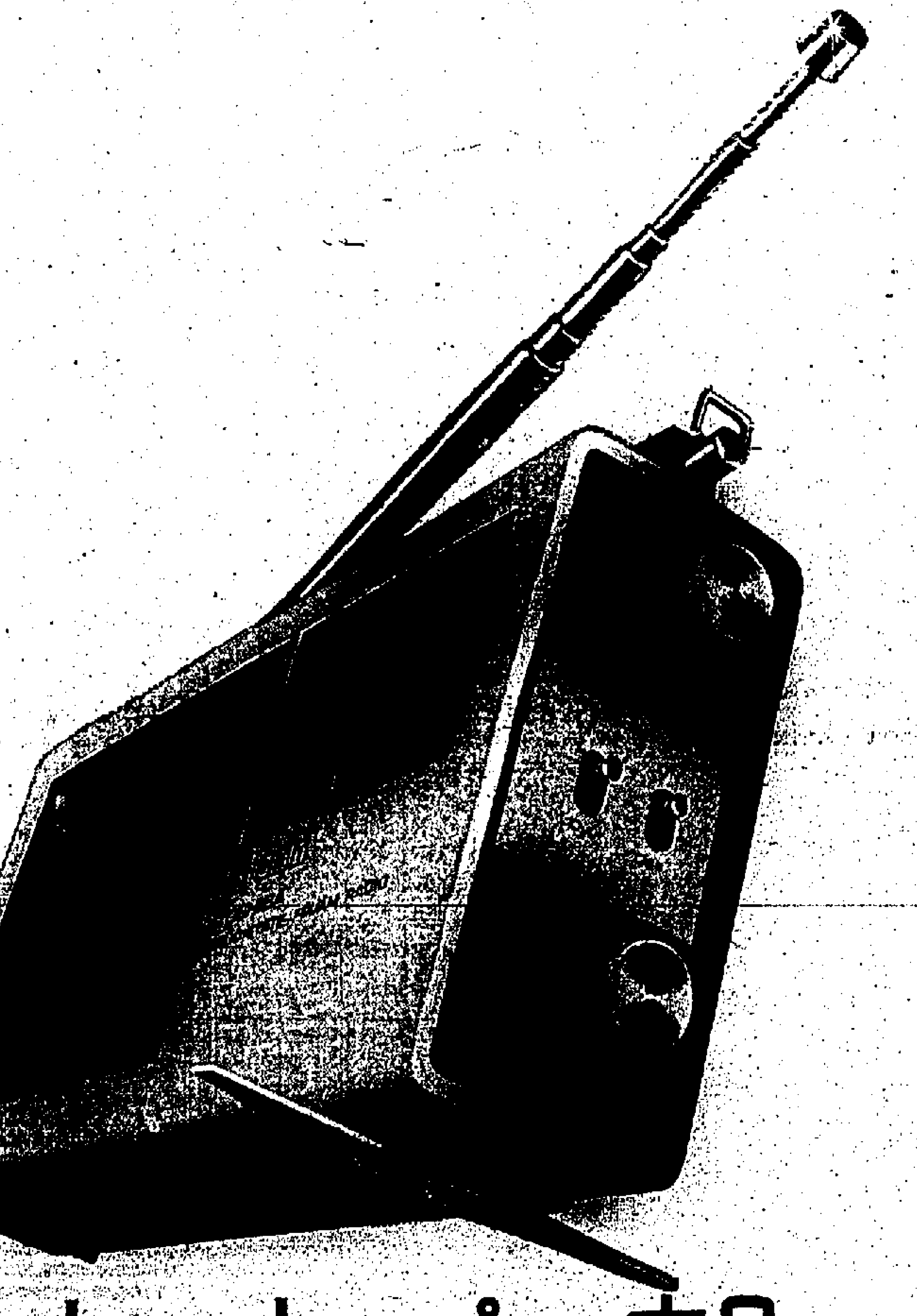
附設：英，數，理，化，補習班。專為投考工科各班及校外各級學生進修。

校址：九龍旺角彌敦道688號 分校：香港北角

東南無線電專校 招男女生

科別：（一）高級無線電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無線電報務科（四）無線電及電視技術科（夜校）
試期：八月十六日 電話：K八八七一二六
校址：旺角花園街七十五號 監督兼校長鄺文熾

未來之聲



東芝IC-70型是第一種採用集積電路的手提收音機也是七十年代的最新產品携帶小巧輕便音量雄渾有力集積電路(IC)和磁場效果原子粒(FET)設備無論收聽AM或FM均有特別靈敏的感應力陶質濾声器及精良揚声器排除雜音保持優美音色兩面音調調節制使音調高低悉隨尊意外型款式與所有機件全都是着眼於未來時代而設計。

其他款式計有IC-101型 IC-310B型 RM-201F型 11H-540F型及RM-103-F型等東芝設計屬於同樣未來之声悠揚動聽。

東芝牌 Toshiba
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.

民安東芝有限公司
香港東亞銀行大廈六樓 電話：H-222360，H-238727，H-242555
香港服務中心：堅尼地城吉席街28號 電話：H-461850，H-475852，H-475854
九龍服務中心：彌敦道545號三樓 電話：K-305589

食品

美酒佳餚 適飲適食

- 神户牛柳
- 西冷牛扒
- 各式凍肉
- 日本清酒
- 名牌洋酒
- 新鮮蔬菜
- 東洋海產
- 罐頭食品

包羅萬有 一應俱全

767321

嶺南中學通告

本校八月三日入學試有一部份學生因風雨所阻未能參加，今特定於八月十四日上午九時舉行補考入學試，並須於本月十三日前來校登記。又有小部份學生未能趕及報名投考上次入學試者請從速來校報名。

校長 阮康成博士啓

（辦公時間：上午九時至下午五時，星期六下午及星期日休息）

港九潮州公學夜校招生

級別：中學一年級新生中學二年級至五年級插班生
小學三年級至六年級插班生
（注意：夜中學五年級已奉准參加一九七一年中文中學會考）
報名：每天下午五時至八時半
開課：八月十日下午七時
校址：九龍洗衣街一五零號
電話：校務處：K九四七一七二 教員室：K九三八五八九

董事長顏成坤 監督黃志强 校長鄭守仁

孔聖堂中學暨政府津貼小學招生

地址：加路連山道一
中學：一至六年級插班生
學費：中一中二$40；中三至中五$45；中六$50
小學：一年級新生四十五名
二至六年級上午插班生約數十名
試期：八月十二日上午九時正

監督：許讓成 校董：蘇熊瑞 岑才生 方潤華 鄭植之
中學校長梁隆鑫 小學校長朱克遂

九龍置業按揭有限公司派息告白

啓者本公司第七十一屆股本息銀擬每股派息銀十元另紅利十元定於本月八日開派屆期請攜帶息摺到大道西八號本公司為荷。

一九七〇年八月七日

香港九龍置業按揭有限公司謹啓

市政事務署佈告

在一九七〇年八月七日經標公佈招商承投在九龍月華街遊樂場售賣小食飲物之專營權。

投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署索取，一切詳情，亦可向該處洽詢。

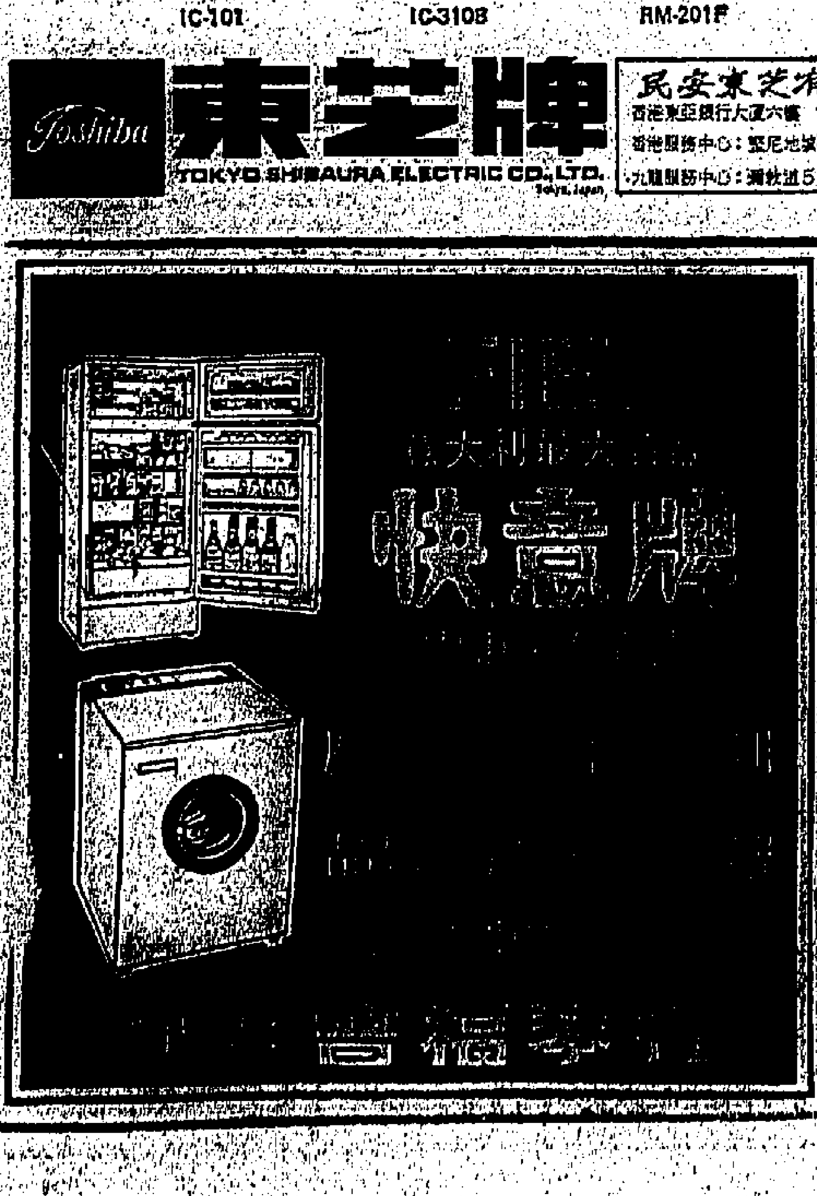
市政事務署秘書 龐顯庭

廣州市立師範香港校友會 通告會員

本會第五屆會長理監事任期屆滿，茲定於八月十六日（星期日）下午二時在會所舉行會員大會，同時選舉第六屆正副會長理監事。希望各會員住址，以有變遷致選舉票無法投遞，如目前未接到選票，務希於八月十日前報會，以便補寄，或在十六日開會員大會時出席取票填選，以便依時開票。請此通告，希為知照是荷。

會址：九龍佐敦道渡船街文華樓六號十八樓 電話：八五五〇八〇

廣州市師香港校友會 會長鐘伯明 理事長蘇裕新 監事長楊利强



政府獎券中獎號碼 頭獎獲六十一萬

【本報訊】頭獎彩金超過六十萬元的本年第四期政府獎券，已於昨晚十時，在大會堂由麗的電視藝員主持開獎。

據悉：本期售出的獎券總數為一百零一萬七千張。頭獎一名，彩金六十一萬零二百元。二獎五名，每名彩金四萬零六百八十元。三獎五十名，每名彩金六千一百零二元。特別獎一千零十七名，每名彩金一百元。

茲將昨晚攪出之得獎號碼列錄於後，（如有錯漏，以政府公佈為準）。

頭獎：○一三五五七八

二獎

○四五六七六三 ○○七九七三八 ○二四三五二六 ○五五九一二一 ○六三一六二四

三獎

○五五九四四二 ○三三九七九五 ○三四四四六二 ○八八三四○一 ○六六六七五七 ○四○二○二二 ○八二三七九四 ○○八五○○五 ○○一九○二四 ○九○五三六九

○八三二八四五 ○七五○九九九 ○四九六二五八 ○九二○○三八 ○四七五四三○ ○八○四一九七 ○四○八七○九 ○六七二七三七 ○四○九八七二 ○三六二五○三

○五七七五一五 ○六三三六五四 ○六八一六八九 ○四六九八八六 ○九○○○六四 ○九二○○八七 ○一六一○六九 ○四三三四八七 ○○二二三五○ ○九五八六五三

○八八七五七○ ○七九一二七五 ○八七二二二七 ○三八五一二七 ○○三五八三七 ○三三六九○○ ○六○八二九一 一○一○八三七 ○七六八五○九 ○二六四八九八

一○一四三八八 ○○一一一八七 ○七九九一三一 ○一六七八三一 ○二五六四三三 ○四五○一二○ ○八三二○七五 ○九四五六五二 ○三九一○○五 ○九八七七八○

特別獎：三○九

東華三院百年紀念 舉辦兩晚音樂演奏

【本報訊】東華三院百週年紀念流行音樂及民歌演奏會，將於本月十三晚在香港大會堂音樂廳舉行，並於十四日下午八時，繼續舉辦「古典音樂演奏會」，兩晚演出節目均豐富，三院當局為普及音樂及音樂欣賞，特廉收入場票價，連日來購票者相當踴躍。

首晚之音樂會，以演出流行音樂歌曲、時代曲、歐西歌曲、民歌、電子風琴獨奏為主，並有六隊著名樂隊參加演奏。次晚之「古典音樂演奏會」，節目有大合唱、絃樂奏、鋼琴獨奏、男女高音獨唱、女低音獨唱、混聲四部合唱等，參加演出者都屬深具時譽的一流樂家，如黃明儀女士、伍伯就教授、周書紳教授、陳之霞女士等。黃明儀女士現正旅行台灣演出中，為支持三院及熱烈慶祝三院百週年紀念，特於本月十四日前趕返香港，參加演唱。此外並有浸會學院音樂系合唱團、東華三院合唱團、聖保羅男女中學合唱團參加演出，屆時將使愛好音樂者一新耳目。

據悉：兩晚之入場票價計分二元、三元、五元、十元四種，現在香港大會堂低座票房及港九通利琴行總行及分行發售。

中區八中學合辦 學生音樂會 定本月十五晚舉行

【本報訊】由中區民政司署及堅道明愛中心贊助下，中區八大中學，將在本月十五日（星期六）在堅道明愛中心音樂廳聯合舉辦中區學生音樂會。

該音樂會是在十五日下午四時及八時，分兩場演出，首場招待學生，次場則招待學生家長、文化界及愛好音樂人仕。

是次音樂會節目計有：兩樂演奏、民歌演唱、小提琴演奏、舞蹈、大合唱、獨唱、詩歌朗誦、芭蕾舞、口琴合奏、鋼琴獨奏等。參加演出之學校計有英皇書院、仿林中學、般咸道書院、高主教書院、聖若瑟書院、聖保羅男女書院、嘉貞德書院及堅道書院。

陳中健趙承恩結婚

陳中健、趙承恩儷影

【本報訊】五聯置業公司總經理、合和祥企業有限公司董事長、金元酒家董事陳炳新之長公子中健，與仁孚行有限公司董事趙季敏之千金承恩小姐，在美國加州結婚後，乘暑期之便返港省親，昨晚在酒樓設筵歡讌親友，到賀商界互子與親友甚衆。

新郎中健早年畢業九龍華仁書院，後赴美入加州大學攻讀航空工程，歷年均獲獎學金，以四年時間獲碩士學位。新娘則在同一大學攻讀建築設計學，由同窗之誼，進而同結鴛盟，堪稱佳偶天成。一雙新人，不日即返回美國，繼續深造。

基教預科生 獲准升讀 東海大學

【本報訊】中華民國教育部批准本港基督教書院保送學生升讀台灣基督教東海大學之正式公函，已送達該校，即由本年度起，該校預科班畢業生擬升讀東海大學者，將獲優先考慮。

該公函稱：「香港基督教書院呈請准予每年保送成績優良畢業生分發私立東海大學一案，業已函請僑務委員會轉知，可就畢業生總人數百分之五向僑務委員會申請保送……規定申請保送，參加港澳聯合招生考試，俟成績合格，當准予優先考慮分發該校入學在案。」

該校發言人稱：為使預科班學生獲致更多升讀大學機會，除獲准保送學生升讀東海大學及美國紐約州教育部來函表示考慮承認資格外，並與其他各地大學聯繫。課程方面，是力求適應本港，倫敦及美加各大學的入學試水準。

本月中旬開始 製造業統計 可望對戶口統計有裨助

【本報訊】港九六區的二千間製造業機構，已接獲由統計處處長簽署的信件，促請公司方面支持一項試驗性製造業統計。該項統計將由本月十七日至廿九日舉行。此乃本港首次舉辦該類統計，希望對於政府明年進行的主要戶口統計有所裨助。

該項試驗性戶口統計所涉及的地區為筲箕灣、尖沙咀、紅磡、長沙灣、牛頭角及荃灣。

凡接到信的製造業機構，均要統計處預先通知，謂統計處人員將於上述一段時間內訪問他們，並携帶問題表以搜集資料。問題將包括在職僱員總數、工場工人數目、換班次數、廠方是否裝用電腦打推動之機器，是否有使用燃液體或煤氣，廠地面積及主要產品等。其他問題有關過去十二個月來，會計期間的銷售總值及代人製造的收益，出口與本銷情況及東主權的分類——是否獨資或合股經營，或有限公司。

該項試驗性統計，乃測驗明年進行的主要統計的組織及程序，希望找出該等問題所可能發生的困難，以便在進行明年的主要統計之前予以改正。

統計處發言人昨日說：所搜集的各項消息，將作極機密文件加以處理，同時，並不會向統計處以外之任何人士透露。調查表格將在一年後毀滅。

七區鄉紳宴理民官

大埔、沙田、粉嶺、上水、打鼓嶺、西貢北及沙頭角七個地區鄉事會及地方紳商，昨在彌敦酒樓設宴歡讌大埔理民官高禮和履新，各級官員均被邀參加。圖為沙頭角鄉會主席黃立端代表七區人士致歡迎詞。

美籍男子涉嫌行騙 被捕後曾企圖逃脫 卒被捉獲共控四罪明日提堂

【本報訊】啟德機場警方商業罪科的探員，前日中午十二時四十五分，在啟德機場警署，逮捕一名四十二歲的美國男子。

該美籍男子涉嫌與一九六六和六七年在本港發生的十二次詐騙收受價值二萬六千元貨物案有關。

該男子被捕的同時，在他身上搜出兩本護照和小量大麻。

他由機場被帶往九龍城警署，然後帶往商業犯罪調查科，在李寶椿大廈地下走廊，該疑犯乘警員不注意時，拔足向德輔道中奔逃，但經過五十碼左右的追捕後，再度被拘獲。

該男子將於明日在中央裁判署提堂，控罪如下：㈠十二項詐騙收受貨物；㈡二項持有偽造旅行證件；㈢合法拘留中逃脫；㈣藏有危險毒品。

靳氏兄妹 畫展最後一天

【本報訊】西洋水彩畫大師靳微天思微兄妹，七日起在大會堂正座二樓展覽廳舉行第九屆水彩畫聯展，連日觀衆異常擠擁，作品內容充實，技巧高超，為不可多得之水彩畫展，靳氏兄妹之水彩畫，早年已享譽世界各地，今次展品為近三年來心血之作，包括人物，風景，靜物，花卉等。今日為最後一天，下午七時閉幕。

東區一座最大酒店 定名「怡東酒店」 樓高三十三層房間千多個

【本報訊】日前在怡和東角貨倉舊址興建中的全港最大酒店，現已定名為怡東酒店，樓高卅三層，有一千多個房間，座落在銅鑼灣，陣接通往啟德機場的海底隧道出口，交通方便。

投資該酒店的國際財團發言人表示：酒店名稱是由財團各成員詳細考慮後始行決定的，其英文名EXCELSIOR是國際性酒店的名字。財團成員包括：英航聯合公司、城市酒店有限公司、香港置地公司怡和有限公司和英國TRUST HOUSES FORTE INTERNATIONAL LTD此英國公司與負責管理倫敦機場的EXCELSIOR酒店，是最近由TRUST HOUSES LTD和福特控股公司兩家公司合併組成的。香港怡東酒店，亦將由該公司經營管理。

怡和東倉地盤是香港政府出售的第一幅官地。較早時該酒店負責人曾表示過，將來有需要時可以利用鄰近的地盤將酒店擴建，增加房間一千個。

胡惠民遺體 今下午出殯

【本報訊】恒興行、能寧有限公司、東風有限公司暨所屬出版東風畫報之東主，報界前輩胡惠民老先生，不幸於本月五日因心臟血管栓塞，病逝港中分科醫院，享壽七十有餘歲，遺體移奉香港殯儀館治喪，日來親臨致祭及致送花圈、祭帳輓聯者甚衆，包括有新聞界、電影界、工商界友好暨親屬等。胡老先生之遺體，定今日下午二時，在香港殯儀館出殯，靈柩發運赴柴灣華人永遠墳場安葬。預料素車白馬，備極哀榮。

彩色月曆展覽

【本報訊】東方藝術月曆推廣中心，昨日在大會堂低座展覽廳主辦一九七一年最新彩色月曆展覽，此次彩色月曆展覽，是由國際攝影公司及東方藝術公司主持人高仲奇氏策劃，由影后影帝李菁姜大衛等剪綵。

會場內展出各類彩色月曆凡十四種之多。該展覽會於本月十三、十四兩日每日由上午十時至下午七時公開給市民參觀。

圖為剪綵時情形。左起：高仲奇、李菁和烏榮青。

呂氏宗親會 發放獎學金

【本報訊】香港呂氏宗親會，昨開理監事聯席會議，通過聘任註冊有限公司第二屆名譽會長及顧問。計為：名譽會長呂超民、呂國芳。法律顧問呂桂榮。會計顧問呂發光。顧問呂大呂、呂文成、呂蔭根、呂偉東、呂康波、呂德雅、呂延耀、呂鳳英、呂子勤、呂德輝、呂爾德、呂祥博、呂炳霖、呂啟、呂志雄、呂旭水、呂國甫、呂燦火、呂高華、呂尚做、呂浦銘、呂高文、呂培英、呂誠、呂兆裕、呂孝端、呂作、呂萃窺、呂博階、呂君櫥、呂粲、呂福初、呂弟洲、呂宗熙、呂俊英。分別發出聘函，雖則選送聘書。又該會通告即日起接受會員及其直系家屬申請獎學金，詳決照去年規定。

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	凌晨零時五十九分
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時四十分
泛美	三藩市東京	下午十時五十分
西北	東京沖繩	下午一時三刻
西北	西雅圖東京	下午十時三刻
環球	美國沖繩台北	下午一時廿五分
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時
國泰	馬尼剌	正午十二時
國泰	東京	下午二時廿分
國泰	星洲吉隆坡	下午二時卅五分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	澳洲耶加達	下午五時卅五分
國泰	汶城	下午七時卅分
國泰	西貢	下午八時
國泰	東京台北	下午九時十分
國泰	馬尼剌	午夜十一時五十九分
國泰	耶加達曼谷	午夜十一時五十九分
中航	台北	上午十時三十五分
中航	台北	上午十一時十五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	曼谷	下午五時二十五分
中航	星加坡	下午六時二十五分
德航	曼谷德國	上午九時四十分
德航	東京	下午三時半
澳航	悉梨馬尼剌	下午七時五十五分
法航	東京	下午三時
日航	東京大阪台北	下午二時四十分
日航	東京	下午三時四十分
日航	耶加達星洲曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午五時
日航	悉梨馬尼剌	下午六時廿分
瑞航	東京	下午四時卅分
菲航	馬尼剌	上午十二時廿五分
菲航	馬尼剌	下午六時十分
泰航	曼谷	下午一時五十五分
泰航	曼谷	下午二時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅五分
印航	東京	下午四時三刻
馬航	星加坡	下午一時卅五分
馬航	星加坡亞庇	下午二時卅五分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
新航	紐西蘭雪梨	下午七時卅分
越航	東京台北	下午四時廿五分
越航	西貢	下午八時廿五分
印航	東京	下午四時四十分
印航	印度曼谷	下午六時廿五分
東非	東非印度	下午五時卅分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	曼谷印度倫敦	凌晨零時一刻
泛美	東京三藩市	上午十時一刻
泛美	東京三藩市	下午六時
西北	東京美國	上午九時卅分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
環球	台北美國	下午五時
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午九時卅分
國泰	馬尼剌	上午八時
國泰	台北東京	上午八時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	曼谷耶加達	正午十二時卅五分
國泰	西貢	下午三時
國泰	曼谷星洲	下午三時三刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午六時半
國泰	馬尼剌	下午八時零五分
加航	東京溫哥華	下午三時四十分
中航	星加坡	上午十一時二十分
中航	曼谷	正午十二時正
中航	台北大阪東京	下午三時五十分
中航	台北	下午六時十分
中航	台北	下午七時十分
德航	德國印度曼谷	下午二時廿五分
法航	印度倫敦	下午四時
澳航	馬尼剌悉梨	下午十一時卅分
日航	台北大阪東京	上午九時卅分
日航	台北大阪東京	下午三時半
日航	東京	下午四時半
日航	東京	下午五時半
日航	曼谷印度歐洲	下午五時五十分
日航	東京	下午七時十分
菲航	尼馬剌	下午一時三刻
菲航	尼馬剌	下午七時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿分
泰航	曼谷	上午八時四十分
泰航	台北漢城	下午二時卅分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午五時十分
越航	西貢	下午五時十分
馬航	台北東京	下午二時廿分
馬航	亞羅洲星洲	下午三時卅分
馬航	吉隆坡新加坡	下午三時廿分
新航	雪梨奧克蘭	下午九時
印尼	曼谷星洲印尼	下午四時十分
印航	曼谷新德里	下午五時三十分
印航	東京	下午七時

截郵時間

註：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍提前，有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後截郵時間，將比該時間早一小時。

今日（九日星期日）空郵

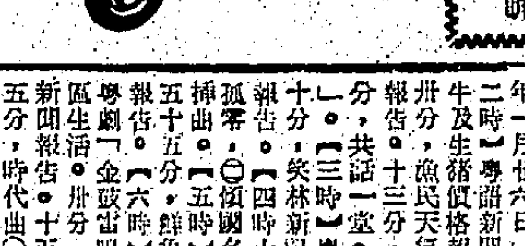
義大利、柬埔寨 信件正午十二時
台灣、日本 信件正午
沙巴、納閩 信件正午
馬來西亞、星加坡、汶萊 信件正午
泰國 信件正午
美國、中南北美洲 信件正午
越南、墨西哥 信件下午二時
約但、敍利亞、蘇丹共和國 信件下午五時
菲律賓 信件下午五時
澳洲、新畿內亞 信件下午六時
紐西蘭 信件下午六時
西巴基斯坦、非洲、印度 信件下午六時
丁、德國、丹麥、挪威 信件下午五時
英國、瑞典、瑞士、法國 信件下午六時
南韓 信件下午六時

明日（十日星期一）空郵

柬埔寨 信件下午六時
關島 信件上午十時
泰國、印尼 信件上午九時 包裹上午十時
沖繩島 信件上午十一時
星加坡、沙巴、納閩 信件正午 包裹上午十時
巴基斯坦（東部） 包裹上午十一時
台灣、日本 信件下午一時 包裹正午
毛里求斯 信件下午二時 包裹正午
夏威夷 信件下午二時 包裹正午
錫蘭 信件下午三時
菲律賓 信件下午五時 包裹正午

平郵

尼日利亞、德國、比利時、法國 包裹正午
荷蘭、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲 信件下午六時
紐西蘭 信件下午六時 包裹正午
義大利、巴基斯坦（西部）、英國 信件下午六時 包裹正午
奧地利、羅德西亞 信件下午六時 包裹正午
澳洲 信件下午六時 包裹正午
菲律賓、緬甸、黎巴嫩、馬來西亞 信件下午六時 包裹正午
南非 包裹正午
杜比亞 信件下午六時 包裹正午
印度 信件下午六時 包裹正午
南韓 信件下午六時 包裹正午
加拿大、美國、中南北美洲 信件下午六時 包裹正午
亞丁、沙地亞拉伯、埃及、丹共和國 信件正午 包裹上午十一時
約但 包裹上午十一時 包裹下午四時
南非共和國、馬拉加西共和國、毛里求斯 信件下午五時 包裹下午四時



大陸澳門截信時間

澳門 上午十時半，下午二時半；包裹正午，包裹下午六時（星期六及假期前一日）；信件下午一時（星期日及假期）。

中國大陸 上午七時，下午六時（星期六及假期前一日）。

播音電視節目

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波段，六四○千赫，波長四百六十八公尺。超短波調頻：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞簡報，時代曲。十三分，天氣報告。十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊。三十分，天氣報告及節目預告，重播特備農村節目。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，交通情況報告，海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告。十五分，青年出路介紹。三十分，時代曲選唱。五十八分，天氣報告。【九時】中央市場價格概況報導。十分，粵語英譯趣談。十五分，歌星選唱。卅分，兒童節目。十五分。【十時】空中論壇。卅分，粵曲「仕林祭塔」。四十五分，廣播劇「五月的旋律」。五十八分，天氣報告。【十一時十五分】粵語史話「一八四一年一月廿六日」。卅分，時代曲。四十五分，粵語流行曲。【十二時】粵語新聞簡報，今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬價格報導，歐西流行曲及時代曲點唱。卅分，漁民天氣預告。【一時】粵語新聞，特別報告。十三分，時代曲。廿八分，天氣報告。卅分，共話一堂。【二時】週末劇場「斷鴻零雁記」。【三時】粵語新聞簡報，續播週末劇場。四十分，笑林新記「蝶過階錢」。五十八分，天氣報告。【四時十分】本台錄音粵曲㈠淒涼夜月感孤零，㈡傾國名花。五十五分，「劉三姐」電影插曲。【五時】交通情況報導，續播電影插曲。五十五分，鮮魚批發市價報告。五十八分，天氣報告。【六時】粵語新聞簡報及特別報告。四分，粵劇「金玫雪唱」。【七時】粵語新聞簡報，新區生活。卅分，時事實錄。【八時】亞洲及本港新聞報告。十五分，喜劇「夜夜此時聞」。四十五分，時代曲㈠想你想你，㈡愛人在那裏，㈢臉兒甜如糖，㈣今宵多珍重。五十八分，天氣報告。【九時】粵語新聞簡報，實地轉播「海角天涯歌藝團」歌唱節目。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。【十時】世界勾奇。四十五分，龍翔劇團「打神」，由本台藝員張雪麗、林友榮、沈建雄、劉一帆、陳炳球、鍾炳霖等合演。五十七分，【十一時】粵語新聞簡報，卅分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。【十二時】廣播完畢。

商業第一台

週率八五○千週，波長三五三公尺。

【七時】新聞簡報，清晨音樂，天氣報告。卅分，過去十二小時警方新聞摘要，天氣預測，繼續清晨音樂。【八時】新聞報告，天氣預測，星期茶聚。【九時】天氣報告，時代曲精華。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，直播天才聽眾天地。【十二時】新聞簡報，港九時事。卅分，時代曲。【一時】新聞報告，天氣預告，漁民天氣預告，時代曲。卅分，粵曲。【二時】星期趣劇。卅分，粵曲㈠秋，㈡春香怨。【三時】新聞簡報，跳舞粵曲。【四時】天氣報告，粵曲㈠欄杆十二級，㈡帝女花之寺中蘇。【五時】口琴講座。卅分，兒童樂園。【六時】新聞簡報，天氣報告，時代曲㈠你祇要活兩次，㈡蘇三採茶，㈢湖上。【七時】新聞簡報，時代曲㈠心花開，㈡月下思鄉，㈢夜深人靜時，㈣知音何處尋，㈤淚的小花，㈥有個姑娘，㈦男人口花花，㈧姑娘的月色。卅分，故事新編。【八時】新聞報告。【九時】天氣報告，漁民天氣報告。卅分，時代曲㈠愛情神泡，㈡永遠忘不了，㈢船。十五分，小說「怕見紅綾帶」。【十時】新聞簡報，天氣報告，直播短篇小說。【十一時】新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

週率六四○千週，波長四二九公尺。

【七時】新聞簡報，清晨音樂，天氣報告。卅分，天氣預測，時代曲。【八時】新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，歐西時代曲。【九時】新聞報告。十五分，音樂譜。【十時】祝壽節目。【十一時】新聞簡報，天氣報告。卅分，歐西流行曲點唱。五十分，電影插曲。【十二時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，歐西流行曲點唱。【一時】新聞簡報，天氣報告，時代曲。卅分，專曲點唱。【二時】新聞報告，天氣報告。卅分，報導東南亞各地天氣情況，時代曲。【三時】新聞簡報，繼續專曲。【四時】天氣報告，時代曲㈠心弦之歌，㈡心裡的火花，㈢猜不出是甚麼情，㈣一見傾心，㈤心心相印，㈥不能不愛他，㈦薔薇之戀。卅分，年青的節奏。【五時】專曲㈠林沖之柳亭餞別，㈡光緒皇夜祭珍妃。【六時】新聞簡報，天氣報告，直播流行歌曲話當年。【七時】新聞簡報，時代曲㈠金玉盟，㈡桃花江，㈢情場小丑，㈣宜遠，㈤鳳影雙雙，㈥我有一段情，㈦莎莎再會吧，㈧相逢恨不早，㈨隆安。卅分，唱時代曲學國語。【八時】新聞報告，天氣報告，時代曲，報告各場賽狗結果，繼續時代曲。【九時】天氣報告，漁民天氣報告。【十一時】天氣報告，音樂譜子㈠蝴蝶曲，㈡孔雀開屏，㈢漢宮秋月，㈣變聲恨，㈤依稀，㈥走馬英雄，播音完畢。

麗的銀台

【七時】進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告。十五分，英語初階。卅分，時代曲。【八時】新聞報導，天氣報告。十五分，社會服務。廿分，口琴。卅分，粵曲點唱。【九時】時代曲。四十五分，兒童廣播劇。四十五分，廣東音樂。十五分，廣播劇。卅分，社會服務。四十五分，時代曲。【十時】粵語流行曲，報告各場賽狗結果，香港人。十五分，的一小時，中文電視節目介紹。【十一時】粵曲。【十二時】粵語新聞，天氣報告。十五分，廣東音樂，天氣報告。「錯有錯着」。【二時】特備社團專曲點唱，生物漫談。【三時】時代曲。四十分，社會服務。四十五分，時代曲。【四時】時事回顧，金台節目報告。五時卅分，粵劇化中學女選「明道先生行狀」。【五時】名曲欣賞。卅分，時代曲。【六時】短篇趣劇「游戲游泳」。【七時】人海萬花筒「追術」，學生常識問答競賽。【八時】新聞報導，天氣報告，卅分，晚間節目報告，時事實錄。十分，粵語流行曲，報告各場賽狗結果，三十分，祝君遊三關。【九時】音樂。三分，實地轉播「海天歌舞團」歌唱節目，教育台明日節目預告。四十三分，聽眾點播小說：人海傳奇「七夕奇遇記」。【十時廿八分】粵曲。【十一時】新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。五十八分，粵語新聞簡報，繼續報告各場賽狗結果。【十二時】輕音樂。【一時】完播曲。

麗的金台

【七時】進行曲，早晨音樂，節目報告。廿分，潮州音樂。卅分，潮州漢劇。【九時】新聞報導，天氣預測。廿分，潮州曲。卅分，社會服務。四十分，潮州曲。【十時】京劇。五十分，潮語祝壽祝婚。【十一時】潮州歌曲。新節目報告。【十一時】天氣報告，音樂。【十二時】中文電視節目介紹。

麗的中文電視

【上午】新聞及天氣報告。十五分，小武士。【十時十五分】卡通片。四十五分，新聞及天氣報告。【十二時】衝動鉅劇。十五分，粵語片「勾魂使者」。【一時】新聞摘要，節目簡報。卅分，大本營，原野奇俠。【三時】新聞摘要，節目簡報。【四時】粵語新片「青春」。【五時】快樂生活。【六時】天羅地網。【七時】世界新聞及天氣報告。卅分，丁娜與我。【八時卅分】粵語片「暴雨紅蓮」。【十時卅分】粵語片「暴雨紅蓮」，張儀主演。【十一時十五分】最後新聞及天氣報告。二十分，閉幕。

無綫電視

翡翠台：【七時卅分】卡通片。【八時】粵語片「姑仔王掛帥平西」，由新馬師曾、余麗珍主演。【九時卅分】歌舞綵華。【十一時卅分】「俠客當」片集。【十二時卅分】「天堂歷險記」片集。【一時】粵語片「明日又天涯」。【二時】港閩一週。卅分，青年新知。【三時卅分】七彩「彩色世界」片集。【四時】粵語片「狂人塔（下集）」，由白燕、張瑛主演。【五時卅分】珍瑙百珠。【六時】七彩「湯銀士之歌」。【七時】過三關。卅分，新聞及天氣報導。【八時】「荊棘組」片集。卅分，筷子之歌。卅分，最後天氣報導。卅五分，妙論人生。【十時四十五分】最後新聞報導。【十一時四十五分】「差利超細聖」，由鄭君綿、陳齊頌、十二時四十分，掉角比賽。【十二時四十五分】播映完畢。

明珠台：【三時卅分】卡通片。四十五分，明日世界。【四時】粵語講座。卅分，九宵英傑。五十五分，七彩「彩色世界」片集。【五時四十五分】七彩「凱尼傳」片集。【七時】新聞及天氣報導。卅分，七彩「父子情深」片集。【八時四十五分】「杏林雙俠」片集。五十五分，七彩「聯邦密探隊」片集。【九時十分】新聞展望。【十時】「滄桑美人」片集。五十分，最後天氣及新聞報導。【十一時五分】「歷險探奇」片集。卅分，播映完畢。

利瑪竇書院 港島設立分校及九龍擴校 招考新生通告

簡介：本校為香港區主教府所承認之天主教學校，中學分男生部、女生部，另設小學部，有關本校之組織及概況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。本校教會因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者為數不少，早經籌劃港島分校兩間，香港第一分校位於灣仔船街，將於明年落成啟用；香港第二分校位於西營盤第三街一○三號，則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。九龍方面，本校亦擴充校舍，並於九月增加班級，現同時招考新生。

班級：英文中學：英中一至大學預科高級班；英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班；中文中學：中一至大學預科班；中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名地點：香港：西營盤第三街一○三號；九龍：九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號；九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號；九龍第三校：深水埗大埔道70號及欽州街廿八至卅六號

詢問電話：K-813010 H-432724

聖培爾英文書院

招F.6中大預科男女生

上午 理科兩班 課程：英文 中文 物理 化學 普數 高數（除高數外均為必修科）
上午 全科選修班兩班 課程：英文 中文 物理 化學 普數 中史 歷史 地理 生物 經濟
（上午學生准選下午課程兩科）

本校預科特點：
㈠本校為全港唯一預科只照中大考試範圍授課之英文書院，性質單純，課程劃一，招非中大港大倫大台大一年制二年制混合班。
㈡上午班理班，下午班全科選科班，均為半日制，有充份時間溫習自修，非自早至晚間歇上課之全日班。
㈢只收英中會考五科以上及格包括中英文者，理科學生數理化必須及格，決不濫收。五良以上者減學費為50元。
㈣除校長担任化學外，全部F5 F6教師皆港大中大畢業生，英人教師則必為英國大學畢業生，均有學位，從無例外。
㈤本校校舍不如人，故力爭成績與校風，凡曾經被開除者，決不收錄。

監督 吳劍明 校長 陳華元

校址：九龍塘利道（近亞皆老街火車橋） 電話：八五一五八一

（上午F4下午F5 F2P6尚有學額，為便利學生報名起見星期日上午照常辦公）

St. Margaret's Girls' College 聖瑪加利女書院

1970至1971年度招考新生通告

班級：英文中學部F.1至F.5（會考班） 英文小學部P.1至P.6
英中五商科班（參加PITMAN'S, L.C.C.及其他英國試）

報名：由即日起（入學試日期在校內公佈）

校址：九龍：1.九龍塘界限街118至120號（近窩打老道天主堂）電話：823481
2.九龍城太子道375號，電話：823431
3.九龍塘界限街105號，電話：820603
香港：薄扶林道保福街38至39號（近大學堂）電話：472665

樂善堂中學招生

學級：㈠中六分文理兩組預科與台灣各大學、香港中文大學入學試銜接，即日接受申請。㈡中一新生及中二插班生

報名：八月四日至十一日，每日上午九時至十二時（星期日休息）

考試日期：八月十二日（星期三）上午九時開始

娛樂

港台片商保持合作
李湘・恬妮・紫蘭・王戎將來港

港台製片家們，最近越來越保持合作了，這原因彼此對彼此的電影市場，都甚爲重視。香港片商，希望自己拍的片，能順利在台上映，於是，與台有關人士合作，而台片商希望所拍的片，能夠在港順利上映，也希望和香港片商合作。

側面有人傳出消息，目前正在台灣的紅女星、小生，日間可能來港，此來，一方面是拍新片，另方面是爲一套新片協助宣傳。

這些紅女星，是李湘、恬妮、紫蘭，小生是王戎。所知，王戎是應視樂公司之邀，來港拍一套名「二世祖手記」的時裝片，三位女星拍甚麼片？不大清楚，對於協助影片宣傳，所知是那套由喬莊編導的「太太懷孕了」。

該片是「全中」公司出品，該公司是林錫銓所組，這位年青製片家，不但有魄力，所拍的片，都是有相當份量。這套「太太懷孕了」，是去年喬莊留台時爲他所拍，主要人選，除了喬莊，便有以上三位女星，與王戎、韓甦、沈香、吳鳳、喬奇、傅碧君等。

這套片是給安排在剛組成的一條香港新國語片院綫上映，這條新院綫，是以英京、英京爲主，共有戲院八九間，一直維持到年底，明年又會從新的配合。而這條新的國語片院綫，更是以上映台灣出品的片爲主，因此，這條院綫的負責人——鳳九，有自己的影片公司，更保持和台灣片商合作了。

台灣，與李琨亞等合作，前些時曾派出一位李司祺到港保持和「全中」公司合作拍了一套「最長的約會」。除外，這條新院綫，既然以「太太懷孕了」作首映，爲了加強宣傳效果，邀三位女星同來，無可否認，當然是對票房方面大有幫助，問題在，這三位女星，目前都在台灣大忙，會否這段期間前來？

昨天，紫蘭曾與林錫銓通過，問及此事，他坦誠而道：「我們的確有此意，但彼此研究後，因時間上有問題，因此，這三位女星，短期內是不會來港了。」

他是說短期內不會來，並不是說不來，換言之，這三位女星來港拍片，僅是時間上的問題。

從各方面去瞭解，台灣不少製片家，都有計劃跑來香港拍片，如此情形之下，台灣的影星們，於情於理，當然是會來香港拍戲。目前台灣影星，跑來港拍戲的，便有田野、裴小燕、白鷹、徐楓等，現在，港台兩地來往方便，這對拍片，事實大有幫助也。

「十三太保」展開多角度宣傳
張徹接受訪問
如認爲有需要仍拍長髮影片

邵氏爲「十三太保」上映，展開多角度的宣傳攻勢，昨天下午三時，在尖沙咀百樂酒店頂樓，舉行「十三太保」記者招待會，主持者有宣傳主任陳銅民，導演張徹，影帝姜大衛，女影星李麗麗等。

第十一太保狄龍，陳銅民及鄧仲樂先後介紹此次招待會的重心：㈠宣佈舉辦「十三太保金盃」競猜賽，㈡張徹接受訪問。

張徹昨日並沒有甚麼「招牌」——大雪茄烟，只吸香烟，與記者們談得甚爲歡洽。

預測及估計」。

張徹又再三解釋說：「我目前這一秒鐘爲止，『報仇』一片絕未接到任何方面的正式通知說要禁映。」

張徹答覆問題：㈠頂拍小敘是問題，他說：「我會親自與邵氏總裁談過，小敘是絕對不會重拍。㈡是否片中出現太多殘酷與暴力問題，張徹說：「現在全世界的電影已放棄以往的含蓄手法，已淘汰了寫實的新觀念，所以，我認爲我所導的影片中的所謂殘酷鏡頭，並不屬於濫俗」。

他答覆：㈢長頭髮問題。他說：「我只依我自己心目中認爲需要的方式去拍戲，不受任何人或事的影響，因此，對長頭髮將來會否受禁映的問題，我目前不加以」

㈣有關「慢鏡」問題，張徹說：「我在四五年前導演『邊城三俠』時，已開始運用慢鏡以作劇情的表達，那時似乎西片尚未有此種慢

鄭佩佩與妹妹在台北時合攝。據她表示，約於年底時分，她的孩子便可出世了。

張徹很誠懇地回答一個很普通的問題：「你認爲這套十三太保是你滿意的一套作品嗎？」他笑說：「我從來都沒有一部作品能說『滿意』這個字眼，站在導演立場，只能對自己所求將來求的，是永遠沒有滿意的可能的。」

張徹最後答覆一個問題，他斬釘截鐵的說：「我只選擇作導演工作，我相信我不會擔任行政工作。」

不滿記者探問鄭佩佩
原文通人情不通

本港的一位娛樂記者上週前往台灣時，曾約會過鄭佩佩，對這問題帶回來一個使人驚奇的答案。

相信有許多影迷的鄭氏「武俠影后」鄭佩佩的新婚丈夫原文通的性格如何？相信這是很多影迷都渴欲知道的問題。

這位同業說：「與鄭佩佩的約會，由於原文通的特殊表現，使彼此間的友情斷得『冷水澆頭』的味道，滿懷探問的熱情，如果不是鄭佩佩馬上笑臉解圍，換來是尷尬的鏡頭，但會有不歡而散，敗興而返的心情。」

鄭佩佩陪著新婚夫婿到達餐廳時，就對我們的同業說：「我不喜歡我的太太再與記者們接觸」，老實說，今天我並不打算來赴這個約會的，純爲了你和我的前輩相熟，我也就勉爲其難而已。」這位同業本來准

備受了這一盆冷水，心不好受。

這時已坐下的鄭佩佩也感到驚奇莫名，馬上再站起來把原文通拉在坐下，並一連串的向香港的朋友「道歉」，間候總括的說，「近況之類，也把話題轉。

本來，這位同業是受本港各娛記及影迷們的委托，帶給鄭佩佩友誼的探問，更帶給鄭佩佩香港友人們的祝福，但這份美意都被「原某人」的冷水沖掉毒散去了。

由這件事情去看，似乎鄭佩佩對這位原某人，似乎對他處世的甚爲滿意，本來，都與普通人不同。相信鄭佩佩的心中，對這個同事也不會好過。

鄭佩佩既已婚有子，退出影壇，就不必（也許再與新聞界來往，這是人家做「丈夫」的權利，我們無權要人家與自己交朋友，無權反對，不過，用這方式去表達，似乎太有點那個了吧。

「十三太保」記者招待會中的主人、客：邵氏宣傳主任陳銅民、影帝（第十三太保）姜大衛、女主角李麗麗、導演張徹、第十一太保狄龍。

人緣甚佳的李湘

女星私記

是日也——

到達宮島午茶，這地方異常熱鬧，港台製片家們，差不多都坐在這裏，那邊兩有王龍，這邊兩有林錫銓等。

王龍那套「我要你」，將要上映了，他因此忙來忙去。

林錫銓那間「全中」公司，創業作「太太懷孕了」，目前還在香港上映，票房紀錄相當好，因此，他們都歡天喜地的談新片。

目前製來反映來看，雖然最受歡迎的仍然是武俠片，但爲報新的「喜劇」也是爲觀眾所喜，這套「懷孕了」目前在大會堂舉辦電影欣賞會時，我曾經去欣賞過，憑良心說，這是一套極爲得體的時裝喜劇，在這套片中，我個人認爲，喬莊比處理武俠片勝一籌。

「李湘是不是來香港？」我若有所悟的向林錫銓問。

「相信抽不出時間來了，」他在台灣很忙，製片家，很詳細的告知，「她在台灣很忙，如果她來，好幾組戲便停下來。」

「在台灣的女星叢中，李湘的戲路是另創一格的，與甄珍、盛有所分別，而難得的是，李湘沒有半點大明星架子，」紙適合她的戲路，她總是滿意主演的，林錫銓說：「我拍這套戲時，係是邀她做客串的，初時恐防她不演，後來她看了劇本，立刻答允，這對我這套片大有幫助。」

（白佩）

編劇人才稱上乘
秦羽悼惜汪榴照

以編撰喜劇聞名國語影壇的汪榴照，生前編撰喜劇知自己主演了一幕人生的悲劇，眞是令人悼惜。

汪榴照之死，影壇有人士都認爲這是一大損失，尤以國泰機構一向都重用他擔任編劇，秦羽是國泰前身的電懋公司聘請他來港，首先以「家有喜事」一片獲得第七屆亞洲影展最佳編劇金禾獎，而揚名於國語影壇，他在電懋及後來的國泰機構工作，前後達十年之久，所以這機構的人員，對他的不幸，更爲悼惜。國泰機構的編劇部主任秦羽，認爲汪氏的…

汪氏最後一部作品，其悲劇之死，秦羽又表示，汪榴照之死，有人說汪榴照有三封遺書，但其中一封是給她的，但她並沒有接到這封遺書，另一方面，她也不知是否賈位置。

邵氏製片部工作人員表示：汪榴照在邵氏期間，他也曾編寫了一部黑白喜劇，片名「丈夫」，該片由導演嚴俊演出的「風流寡婦」，並不逆，至於他不大受重視的原因，可能是他的性格過於沉靜，不善交際之故，他的編劇才幹雖屬上乘，但以他的性格作爲一個導演則不很適宜。

汪榴照執導一部的最後遺作是明星公司的「大丈夫能屈能伸」一片，想不到他自己遭遇失意苦惱事情時，卻不會能屈能伸，採取了結生命的下策。大幣

去了財產，失去了事業，遭同業不了解他，求職無門，身心皆疲，已致窮途潦倒，貧病交迫，但他已積蓄了三萬元，準備遷入飯店欠款，了解他的公演，生命最後完結，張揚說過這個角色，演技獲得淋漓而逝。

他的演技比過去任何一部片致得細緻，演出較爲入微，使人很感動。

中年心事濃於酒
張揚演來扣人心

張揚自從離開了國泰公司之後，以自由身出來獨闖天下，在台灣和香港兩地，也拍了不少片，同時，因爲新聞人物，現在有了一個好的太太，一個幸福的家庭和一份愉快的心情，拍片也當力，得多，繼多，過去所拍的一部是張揚認爲十分滿意的。這次他參加邵氏的一公司新作「像霧又像花」

一片與第一公司當家花旦甄珍，主演，我主演該片，一只兩生，個個都是爲演戲的人，張揚

影后影帝參觀
彩色月曆展覽

亞洲影后李菁及新任影帝姜大衛，昨應東方藝術公司之邀，前往大會堂參觀最新的電子分色月曆展覽會，主持剪綵，兩人參觀會場中的月曆，並在其照上簽名留念。

凱聲綜合藝術團
個別演出談

欣賞陣容強大的「凱聲綜合藝術團」演出後，給我的印象是——難得一見的歌舞內容豐富的雜技與古典舞蹈。

參加表演藝術的團體共有六個，其中不乏叫人驚心動魄的口吞光管和腹藏利劍，是平時很少有機會看到的技藝人才。歌唱方面，我獨喜歡兩位女歌星及二位男歌星。

陳菱在港的廿一日晚上，台上無綫電視演唱，雖然她的外表正常，但歌曲却很有深度。聽說，她才十八歲，開始演唱已三年，因此在歌唱時，態度穩定，一曲「水長流」，曲調諧氣都是十分有經驗的表現。

以欵曲由仁田對於把握曲譜的節奏很有工夫，所以一曲由他的口中唱出來，更見動聽。台風雖欠了一點，仍不失爲一個值得欣賞的歌星。

蒙克在台灣，所唱的一首「家在山那邊」，已是家傳戶曉的歌曲，台上他以激昂的歌聲唱出這一曲，使聽衆都爲之感動。和林仁田比較起來，他的態度較爲嚴肅。

今日電影提要

戲院	片名		評
利舞台	亡命大俠	（西）	＊＊＊
東城	打得好		
新聲	奇俠千里送寡婦（西）		＊＊＊
皇后	大盜與地獄鬼（西）		（未評）
凱聲	神仙車	（西）	＊＊＊
京華	地獄勇士	（西）	＊＊＊
麗聲	世界動物奇觀（西）		（未評）
國泰	兩中怪客	（西）	＊＊＊
紐約	大風暴	（西）	＊＊＊
樂聲	三虎將橫掃千軍（西）		＊＊＊
新華	江湖三女俠	（國）	（未評）
麗都	烈火	（國）	（未評）
	再見阿郎	（國）	（未評）

神仙車適合兒童
相當緊張並惹笑

（赤樹）

＊＊＊假如嚴格地以成年人的立場來說，「神仙車」祗宜兒童們的口味來講，這應該是一部四星級的影片，喧嘩入場的兒童，除了有緊張刺激的感覺外，會笑得很大，可惜，這片故事太短，而且不太能吸引成年人。

迪斯尼出品的影片，一向都保持他的一貫作風，故事都是充滿人情味的，富於健康的意念的影片，「黑貓」與「神仙車」都是不失這個宗旨，不過，比起「神仙車」則似乎稍爲遜色了。

神仙人性化了，除了體型較小外，其餘都和常人一般，而且一樣是受害者，常常遭受歹人的追害，此點頗能引起兒童們的同情和擔心，該片的笑料相當豐富，一般城府不太深的成年人看該片時也可能會爆發陣陣笑聲，例如木村大王駕駛一輛老爺車逃離神經病院，遭受病院方面職員追趕一場戲，除了緊張外，也使觀衆們忍俊不禁，宋段林仙露會，男追女，女追男的一片純潔而有趣的追逐，也是頗成功的喜劇材料。

該片內容是描寫一對林仙祖孫，爲了居住地被人預估來開發作非他用途而追逐，搶中被歹人捉去表演馬戲，歷盡艱辛後，由木材大王之助逃脫，並嫁得另一少女林仙爲妻，結爲美眷。

幕前閒話

＊＊＊＊	不必錯過
＊＊＊	可以看看
＊＊	還算好看
＊	不妨一看
	不可不知

秘密鑼鼓

電視機聲音殺人

巴黎一個若無其事的男子，因爲把聲音開得大大，鄰居都人暴怒，竟用刀把他胸部刺傷送院，兇手被捕。

大主教與性愛劇

…大主教，致謝他…著名性愛劇「阿…」的演出…但因大主教喝彩…如果他去看…

乞巧節青年男女不歡迎

大主教之前因不在…乞巧節用品，銷路一年不如一年。…少女們對拜仙乞巧…

…一年祇得一個…

皇后・文華・國華

皇都加入・四院聯映
秋倫比亞驚險緊張刺激巨片
天才童星 德琪希斯 一代傑作
二年難得一部巨片 十八年來的盛 並娛樂！
動人心弦 情你 懷你！
三尺毒蛇以外噴火 人眼珠爆烈 山豹嘯鳴 人共聽 而後 爽命
小英雄歷險奇記 Lost in the Desert
皇后 文華 國華 早場 四院 華都 小英雄歷險奇觀 文華午場 大王與妃 衛 夜場

麗聲・京華・皇宮

狂滿日日四場 九點半 三點 六點 十二點
榮獲十項金像歌舞片王！
夢斷城西 WEST SIDE STORY
妮姐梨 活李察卑 馬治斯查 佐里格 合演
蕩氣迴腸 賞心悅目 聯美百不厭 特藝七彩 透視潤幕
皇宮今天五場 七彩大片 東瀛秘史 禁宮 性感大胆
麗聲午場 佳人 夜場 京華午場 俠盜 夜場 皇宮 十九小鬪 點 金

利舞臺・海運

今天日夜五場 加開早場十二點半
奇連伊士活 莎莉麥蓮 主演 環球公司 特藝七彩 特級巨片
四點半 七點半 九點半
蕩寇誅妖千里送嫂 TWO MULES FOR SISTER SARA
連場大戰 氣勢如虹 新新格生活龍虎 衝陷陣 地動山搖 預售三天座券
利舞台 今十一點正 海運 午場 夜場

[illegible]

今天日場三場 獻映 歌倫比亞巨片 小英雄歷險奇觀 天才童星 德琪希斯 傑作 三場時間 二點半 五點半
今晚兩場獻演 凱聲綜合藝術團 自台來港 最大規模 七時半 九時九
九龍首輪影院聯合廣告

東城・樂宮・聯邦

爆滿兩院今天五場
美國國際公司七彩科學恐怖片王
彼德古城 基士杜化李 雲信派拉斯 三大恐怖巨星主演
斷手而逃 有若金蟬 退避三舍 午夜遇魔 吸血復仇 兒童不宜看
SCREAM AND SCREAM 解剖魔王吸血鬼
本公司在美國新映「剖屍」「吸血鬼」怪魔錄
禮拜請早今天五場 和路迪士尼少年戲劇獻：神仙車 七彩潤幕 最佳消暑妙品
今天早場 東城 樂宮 十一點七彩 聯邦 十點九十七始一花

新華・豪華

H 762371 K 501401

滿！今天五場 禮拜請早 時間 十二點半 一點半 五點半 七點半 九點半
和路狄斯尼千萬美元巨片・歐德機娛樂公司發行
神仙車 和路達白賴仁 主演 國府統購
人追車 車追人 熱鬧輕鬆好笑
特麗七彩・全景潤幕
WALT DISNEY'S THE GNOME-MOBILE
今晚午夜場：狐妻
兩院今早十一點十時七卡通

金陵・金華・金國・寶聲

今兩院五場映
金陵特別加開五點半場
聯邦公司寶戲武俠片之王
白鷹・石雋 上官靈鳳
烈火
大之魄氣・影壇罕見
金國今天四場 發揚正宗國術 關德興 黃飛鴻勇破 烈火陣
寶聲今天四場 台灣第一部歌片 姚蘇蓉 群星會 甄珍 王戎主演傑作
今11點半 金陵 飛狂 金華 青春頌

總統・快樂

第十八天・五場獻映
錯過本片，是你的大損失！
大風暴 Z
特別時間 12.15 2.30 5.15 7.30 9.40
快樂今晚午夜場：狼兄虎弟

紐約・大世界・麗宮

今天五場
三虎出勇坦陣 頭押，破克！
有人情味 有脂粉味 有火藥味！！！
全部七彩
三虎將橫掃千軍 SALT IN THE WOUND
加力士・高夫・李雲 合演
紐約大世界午夜場獻映 風月 馬戲班

東方・凱聲

今天四場 加開早場十一點二十 三點正 六點正 九點正
皇后影后 茱莉安德絲 主演
榮獲五項金像獎！五光三紀錄
仙樂飄飄處處聞 THE SOUND OF MUSIC
優待觀衆不加座價！
好戲不厭百回看！盛況依然！

京都・大華・金冠

雨中怪客
狂滿第二週 五日五場
查理士布朗臣 瑪琳佐柏 芝露愛蘭
"Rider on the Rain"
七彩潤銀幕
歐洲公司繼色尼後又一部奇情驚險傑作
案中有案 奇上加奇 不宜兒童觀看

樂聲・新聲

禮拜渡假最佳選擇
世界動物奇觀
學生憑證每票兩元
兩院五場
新聲十二點半早場 藝術週 週映日本文藝鉅片 「子曰食色性也」
午夜場 新聲 樂聲 七虎將 龍城虎胆龍威

體育

默賽今四場大戰勝負關係大
中港爭出綫分戰澳韓
馬印則對抗緬甸越南
泰國日本昨日分挫星加坡印尼

【吉隆坡八日美聯社電】今日默迪卡足球賽，泰國以五比四擊敗星加坡。

【吉隆坡八日路透社電】今日在此間舉行的另一場默迪卡足球賽，日本以四比三勝印尼。

【本報訊】默迪卡盃足球邀請賽，今晚共有四場，分別在吉隆坡及怡保兩地舉行，B組韓國對香港，A組大馬對緬甸，在吉隆坡上演。A組西澳洲對中華民國，印度對越南則在怡保決場交鋒。

今晚港、韓之戰，是勝的一隊，便穩可出綫。目前在B組中，韓國及香港均已賽四場，韓國兩勝兩和獲六分，香港則三勝一負亦得六分。雙方實力相埒，鹿死誰手，殊難逆料。韓國對泰國及日本，均未能取勝，但對印尼一仗，卻有很好的表現，今仗如能保持此一水準，對香港有嚴重之威脅。

香港曾勝日本及泰國，而負於印尼，以雙方過去戰績而論，是一場五五波，香港如能演出對日本時水準，今仗有力打敗韓國，奪取出綫權。

大馬來西亞對緬甸，論實力，緬甸較強，他們在過去四仗中，三勝一和，共得七分，今仗勝或和均可出綫。

馬來西亞四戰兩勝一和一負，共得五分。大馬最近連勝兩仗，聲勢洶洶，如能擊敗緬甸，便可獲七分，出綫呼聲甚高。可是，大馬今晚遇上勁敵，恐不易過關。

怡保場A組的中華民國對西澳洲，中華民國已賽四場，兩勝一和一負，共得五分，如果能擊敗西澳，出綫希望甚大。因此，今晚一仗，許勝不許敗。以球員個人技術而論，中華隊可勝西澳。

西澳雖勝體力前綫技術，但仗均氣盛衝風撞，許採長傳急攻，仍可威脅中華隊。但西澳四仗已失六分，出綫希望已無望。

印度對越南，印度若能擊敗越南，可獲得六分，出綫仍未絕望。但他們實力比越南弱，如有水準演出，將失敗定。

中緬賽和一役 過程緊張精彩

【吉隆坡七日專訊】默賽中緬一役大戰，使方都不敗大至，雙攻型守，謹慎行事，鬥智又鬥力，確是一場智勇兼備的精彩戰役。

中隊昨晚上陣，仍以用麥天富與何新華的側翼大馬的衛陣容，利切入，陳朝基的中路高速針引綫，以及黃志強的穿插，門或也由吳汝賢和陳鴻平乘陳榮興。

緬甸也是同樣的採四二四陣式，以余國、羌寺貞左翼丁安原爲先頭部隊，隊長拉迪中路督師，鋪路造圈，製造叩關的機會。

兩旅出師，實多相若之處，進攻則兩翼與中路同時挺進，中衛隨後補助與策應，退守則採取密集佈防之策略。在上半場時，兩隊之最後一道防綫，稍嫌拉得太開，後防露出頗多空隙，予敵軍有可乘之機。祗是在上半場廿九分，當中隊陳朝基在中路乘隙切入，幾得破友爲守，而且中隊宗銳氣大減，攻勢無力。能保不敗，中隊寧圖之幸運。

何新華妙傳，擊回一坡追和緬甸後，緬軍即緊防綫，將最後四人拉密，佈下嚴密的防守網。

綜觀昨日戰役，中隊似乎有較多的陷門機會，祗是都因球運欠佳而失去，尤其是上場開賽後第六分鐘時，中鋒陳朝基在禁區內的一記勁射，緬門將定安抱球不穩，動道未消，球往上衝飛出橫樑之上；否則如中隊先下一城，局面當可改觀。

中隊守門何容興，應補下苦功，在撲地波與抱球方面亦有待改善，判斷力方面也多磨練磨練，否則，不但不能與仇志強與緬甸的安定相比，恐怕連香港的朱柏和都比不上。

中隊上半場所失的一粒球，就應歸咎於門將，球未到人先撲倒，失去重心，怎能把球抓緊。

最後五分鐘，中隊猛

趙不弱等 昨日飛英

【本報訊】前往蘇格蘭物色足球好手來港助陣的流浪統帥部趙不弱夫婦，與得利等，昨已離港飛英國，轉赴蘇格蘭。昨日前往送機者有足球圈人士甚衆。

滾球隊在聯運奪標 港協贈一萬元獎勵

本港草地滾球隊，在英聯邦運動大會中獲得金牌，爲香港體育界生色不少，因此，本港業餘體育協進會，決定贈本港草地滾球會一萬元，滾球會將該萬元作爲開拔費用，當日該隊成行時，旅費爲一萬七千五百元，今得回一萬元，該隊開拔費得以減輕。

十三太保金盃籃賽 今在伊館開鑼 並加插兩場表演賽

【本報訊】籃聯主辦，胡氏贊助的青年籃球賽，今夕在九龍伊館揭幕。七時，青年盃複式淘汰賽，青年對自力，由邵氏影星麥大衛、李菁行開球禮。八時，表演賽十三太保明星隊對無綫電視藝員隊，由監務會長呂榮開球。九時，表演賽警察征星隊對港聯隊。門劵一律二元五角，預售劵由今晨十時起在伊館預售。昨據籃聯負責人表示，今夕的比賽，倘懸三號風球，仍照常舉行，假如懸掛五號風球，則改爲本月十一日開賽。

頭場青年盃賽青年對自力，兩隊多爲參加乙組聯賽的年青球員，已有作戰經驗，不失爲一場緊張刺激的比賽。

次場十三太保男女影星對無綫電視男女藝員，乃娛樂性的籃球比賽，將獲得不少球迷及影迷捧場。

尾場警察征星隊對港聯隊，則爲一幕「大戰」，警察征星隊近況大佳，惟以警察遠征隊操練動及合作純熟，仍可作勝面稍高。雙方名單如下：

各隊名單

（警察征星隊）領隊：莫譚甜，秘書：林強，總務：陳子熙，教練：陳伯昌、李錦海，隊長：盧伯玉、林木星，球員：張虹、馮漢忠、薛松基、謝國華、歐世強、梁耀、盧永強、鍾柏輝、黎展生、劉子熹、吳

乙安、盧光中、鄒萬波。

（港聯）領隊：李亮

能，教練：凌鍔銘，幹事：凌自強，隊醫：馬歐，球員：陳寶明、梁熙棠、劉錦、丘俊賢、凌華中、潘煥民、馬宗斌、馬耀佳、劉兆敦、黃錦棠、倪漢秋、伍海權、梁：周源潤、伍汝

（邵氏十三太保明星隊）領隊：張徹。隊長：姜大衛，隊員：余漢、狄龍、王光裕、王鐘、陳星、揚斯、余蔵、黃龍、樊梅生、鮑學禮、陳遷旗、魔森、岳宏。

（無綫電視公司代表隊）領隊：林萍三，隊長：陳兆堂、陳德順。隊員：黃雁邦、麥國洪、朱維德、張英才、鄧天、馮淬凡、何守信、馮觀陸、關森劍、劉建志、胡煥良、張保光、潘炳偉、馬伯良、梁佐安、陳兆棠、陳遼毋、李國發。

•西洋拳表演賽• 油天會昨晚在伊館主辦西洋拳表演賽，觀衆甚擁，場面熱鬧。聯會主席曾治強于開賽前致詞。坐下有油麻地民政主任何啟瑛及該會會長紫、陳紹松。

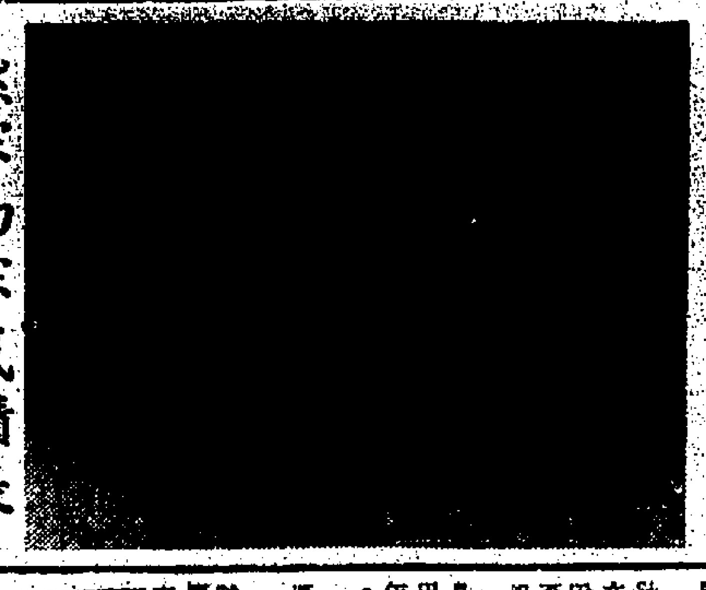
默賽初賽成績表（截至八月八日止）

（A組）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
緬甸	四	三	一	〇	八	三	七
大馬	四	二	一	一	八	五	五
中國	四	二	一	一	五	五	五
印度	四	二	〇	二	五	四	四
西澳	四	一	〇	三	四	八	二
南越	四	〇	一	三	四	九	一

（B組）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
韓國	四	二	二	〇	七	二	六
香港	四	三	〇	一	八	六	六
印尼	四	二	〇	二	十	八	四
日本	四	一	二	一	六	六	四
泰國	四	一	二	一	五	六	四
星加坡	四	〇	〇	四	七	十五	〇



泳聯回國訪問團 明授旗十一出發 大軍由何義貴率領

中華業餘游泳聯會回國訪問團，大軍一行三十餘衆，由領隊何義貴率領，定十一日下午二時，搭韓國航空公司班機出發。

泳聯大軍陣容龐大，實力強勁，擁有世運選手王敏超、陳耀邦，男女名將曾維新、郭效賢、李浩方、吳小華、許健雯、梁沼蓮等，將在台北、台中、台南作友誼比賽三場。

華泳聯會爲壯行色，定明日下午六時，在九龍金巴利道新滙城餐廳舉行授旗禮，由會長李耀華主持，回國隊員接旗。茲錄該團職隊員名單如后：

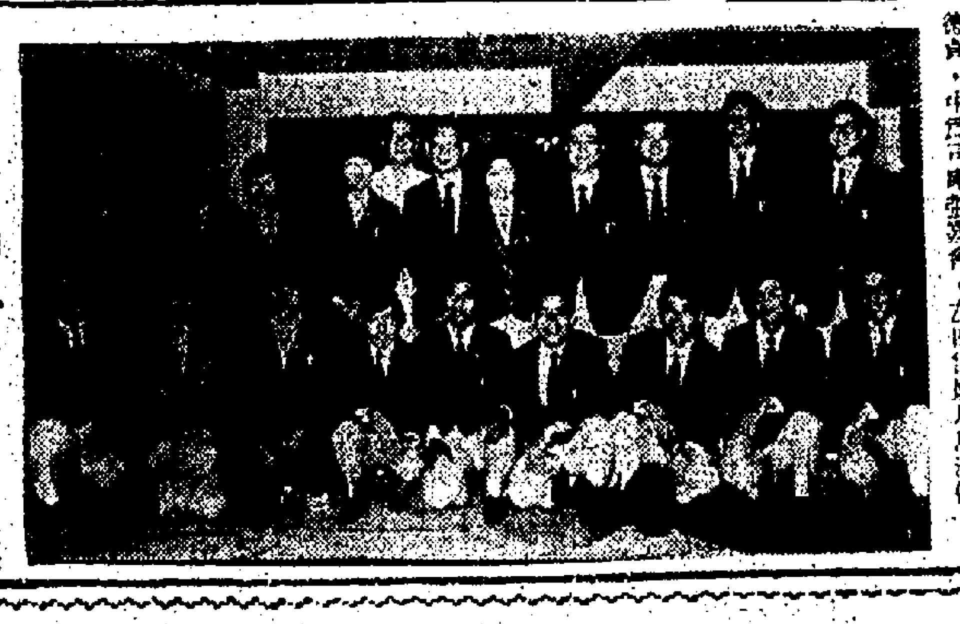
名譽領隊：李耀華、湯恩佳、鄧露文、王華生、雷治強（以上留港）。領隊：何義貴，顧問：羅瑞遠、金肪，秘書：劉幹事：黃啓東、陳新銳、李良、陳瑋、林永、陳駝、宋若瑋，教練：郭錦泉，管理：古敏求，男隊長：王敏超，泳員：陳耀邦、曹錦新、曾維新、郭效賢、陳耀羽、許遠帆、李浩文、梁世基、鍾安佳。女隊長：曾旺卿，泳員：梁沼蓮、吳小華、許健雯、盧笑娟、陳淑冰、朱鳳萍、利淑文。

多項比賽因風改期

△原定今日在何公岩南華泳場舉行南華週年水運會，因天文台懸出風球關係，宣布改期。

△七喜學生保齡大賽，原定今日下午在南華場館舉行頒獎典禮，現因天色欠佳延期至十五日才舉行。

△南華分齡網球賽，昨因天色惡劣無法舉行最後一場男子雙打決賽，改期下星期二（十一日）才舉行。



•香港保齡隊• 陣容龐大的香港保齡代表隊，今午出發赴星加坡參加首屆亞洲保齡錦標賽，圖爲代表隊全體職球員合照。後排右四爲擔任領隊的保齡總會主席陳炎明，右五爲副領隊羅德貞，中爲司庫張家會，左四爲影星馬海倫。

中越港三角足球賽 今在台揭幕 先上演兩仗 共有六隊參加角逐

【本報台北航訊】中越港足球邀請賽定九日下午二時起，在臺北市立體育場展開一連三天角逐，應邀參加此項比賽的越南軍兵隊、香港瑞聯、斯邁巴、光華、晨星隊，均已抵達臺北。參加此項賽會的球隊計有六隊，國內將由正在集訓中的，與今年曾參加亞青盃足賽的代表隊員混合組軍迎戰。

九日下午二時的賽程：㈠香港光華對斯邁巴，㈡三時四十分，青年幼獅隊對香港晨星隊。

總於前天搭乘班機返國的四支香港足球隊。

以瑞聯隊實力最強，陣中擁有國腳羅北、岑志強等，光華、斯邁巴、晨星等隊，則由香港年輕新秀組成。已抵臺的越南軍兵隊，則爲全越甲組十五支球隊中的第五名，實力較去年訪港的越南海、空軍隊強。香港的四支球隊在結束該項邀請賽後，將附下週光返國。

•健牌保齡頒獎• 第四屆「健牌男子保齡隊際聯賽」，已在四海比賽完畢，圖爲奪得錦標的豐和隊與頒獎人陳子鈞議員（左五）、美國來利樂烟廠遠東區經理勞勒（右四）合照。

出席亞洲保齡賽 港隊今日飛星 將在機場行授旗禮

【本報訊】香港保齡大軍一行十九人，在保齡總會主席陳炎明與副會長羅德貞率領下，定於今日下午三時卅分，乘馬星航機前赴星加坡，參加由該處主辦之第一屆亞洲保齡球錦標賽。保齡總會爲壯行色，特於出發前（二時十五分）在啓德機場貴賓廳舉行送別與授旗儀式，由保齡總會會長王鑑元授旗，名譽會長龍基澤致詞勉勵，並舉行記者招待會，報告有關此行之一切。

該項比賽明天（十日）開幕，參加比賽的國家計有日本、大馬、泰國、星加坡、菲律賓，與香港等六個單位。港隊職球員名單如下：

領隊陳炎明，副領隊羅德貞，司庫張家會，秘書趙雅生，顧問吳基鴻、高惠邦、石兆強、勞天尼，隊員司徒敬全、余國安、吳耀強、鄧洲、羅漢滔、馮華納、張福臨、何保勁、胡于傑（以上男子），黎如冰、馬清倫、鄧安琪、郭美樂、安比莉與柔迪（以上女子）。

健牌保齡賽 豐和隊冠軍

【本報訊】四海保齡球場與來利烟廠聯合主辦之第四次健牌男子五人保齡隊際聯賽，現已圓滿結束，豐和隊以六十分半奪得錦標，星架以一分之差屈居亞軍，第三名由於紡織與康樂特附分同分（五十六分），必須在下週內加賽三局才能定名次。賽後立即舉行頒獎典禮，由英國來利烟廠遠東區經理加勞勒、市政局民部經理、選議員陳子鈞分別頒獎，並設雞尾酒會慶功。

第二季貸款及透支 增幅達百分之四強
顯示放寬授信協助工商業發展
因存款亦大增故銀行易於運用

【本報訊】本港七十三家銀行存款總額，截至今年六月底止已增至一百卅六億五千萬元，比較同年五月底之一百卅四億六千九百萬元增加百分之一點三，對工商業貸款及透支增幅更大。

根據最近港府發表的統計數字，本年第二季工商業貸款及透支總額共達八十七億三千九百萬元，比較同年第一季之八十三億九千六百萬元增加三億四千三百萬元，增幅爲百分之四強，由此顯見銀行已因存款增多而對於授信大爲放寬，藉以協助當地工商業發展，促進經濟繁榮，惟存放海外銀行作短期貸息之開資，亦同樣增加，截至今年六月底止，共達六十五億八百萬元。

香港各銀行貸款及透支比較表（單位百萬港元）

時間	一九七〇年六月底	一九七〇年三月底	一九六九年十二月底
呈報銀行家數	（七三）	（七三）	（七三）
貸款及透支分類			
（一）製造業	一，七三九	一，六二四	一，四九〇
A、紡織品	五九七	五〇六	五一六
甲、棉	（三九三）	（三五四）	（三四七）
乙、其他	（二〇三）	（一五一）	（一六八）
B、鞋靴及膠用品	三一五	二九九	二四〇
C、五金製品及工程器材	一一三	一三七	一三二
D、橡膠塑膠及化學品	一二二	一一五	九七
E、造船及修理	一〇	一七	一七
F、電子及電器	二一七	一九八	一六三
G、食品	三一	四〇	二四
H、飲料及烟草	四八	三九	二四
I、印刷品及出品	四九	五〇	四八
J、雜項	二三七	二二三	二三八
（二）農業及漁業	一八	一七	一四
A、漁業	三	三	三
B、食米	—	—	—
C、牲口及其製品	一三	一二	九
D、蔬菜及花卉	二	二	二
（三）運輸及運輸設備	八八五	八八七	七三〇
（四）電力煤氣及電話	九〇	八八	八一
（五）建築及建築物	六一七	七七二	八〇二
（六）主要商業	三，一一二	二，八九九	二，八四六
A、進口商及批發商	二，九一一	二，七〇五	二，六六六
B、零售商業	二〇一	一九三	一七九
（七）礦業及石礦	二	三	二
（八）雜項	二，二七八	二，一〇六	一，九一九
A、酒店、公寓及服務性行業	一〇〇	八七	七八
B、財政事務（包括銀行）	三一〇	三〇三	三〇五
C、證券經紀	九〇	七六	六三
D、個人（職業上與私人上）	一，二四三	一，一一七	一，〇〇四
甲、商業用途	（四八一）	（四二五）	（三八三）
乙、私人用途	（七六三）	（六九二）	（六二一）
E、其他各項	五三三	五二三	四七〇
貸款及透支總計	八，七三九	八，三九六	七，八八四

金價再跌五角
美電美鈔穩好
足金尾盤價二七四．八七五

【本報訊】昨日外匯行情，英鎊方面：倫敦轉讓勝報二．三九〇四美元（漲），美國告老士報二．三九〇二美元（乙式）；金價方面：倫敦報三五．三〇美元（跌），瑞士報三五．三五美元（乙式）。

本港金市，昨日開報二七五．一二五，最高亦爲二七五．一二五，最低報二七四．七五，收市價報二七四．八七五，總價訂去息五角，七五分，上牌現貨交收共三佰両，公價定二七五。整日波幅爲〇．三七五元，前市尾盤爲二七五元，與昨收市價比較跌幅爲〇．五元。金市走勢呈疲態，已跌破近期之新低價。

美鈔扳高，昨報大鈔六．〇八二五，最低六．〇七七五；美電企穩，昨報最高六．〇九一二五；通天單昨報最高六．〇八三七五，最低六．〇八一二五。日元扳硬，昨報（大）一六四．六二五，（小）一六五．二五；菲幣仍好，昨報（大）〇．九四二五，（小）〇．九三二五；法郎（新）一〇五．五；西德馬克報一六七；台幣穩企在一五三；西貢紙昨報（細）一九．五。

歐美商訂購突增加 棉針織廠生產復振
生產率普遍已提高至八成以上

【本報訊】棉紡織業消息：此間棉針織業自告開始淡季以來，由於西北歐及美國商家來港訂購增加，此間棉針織廠的開工生產率亦大大提高，一般已達到正常生產水平的八成以上。

由於西北歐及美國商家向港訂購棉針織衣服，最近突告增加，各廠接得這些新單注意，生產情況已由淡慢而轉活躍，生產率亦大大提高，雖然個別廠接單多寡不同，但一般而言，開工率已普遍回復到正常生產水平的八成以上。

現時歐美商家向港訂購的針織衣服，普以高級貨爲主，比方最流銷的士啤也，不少每打可●〇．B價由十五元到十六元五角美金的。

至於英國商家對香港棉針織衣服的訂購，最近也有些增加，如女裝內褲，童裝及反領T恤，均有訂單寄到，雖然單額不大，但在棉織品輸英情勢漸趨有利中，預料進入下半月，大額訂單將會恢復陸續開來，今年下半年棉針織業的產銷相信要較上半年好。

星膠市穩 價格扳硬

【本報訊】星洲樹膠市大勢平靜，價格扳硬。

星洲樹膠市，交投雖欠暢旺，但因市場心理轉安，貨家持盤較前穩定。計一號烟膠八月份期貨，每磅爲坡幣五毫一仙，扳硬前市價位，九月份期貨爲五毫一仙七五，十月份期貨爲五毫二仙三七五，較前稍升。二號烟膠八月份期貨四毫九仙三七五，三號烟膠八月份期貨爲四毫零一二五，也站穩前市價位。

風訊影響海上貨運 魚菜價普遍續上揚

【本報訊】昨午天文台改懸三號風球後，海上駁艇及漁船，紛紛駛入避風塘，故海上貨運，頗受影響，惟日間風雨不大，工商各業仍照常活動，夜市則稍爲轉靜。

至於牲口、魚、菜市，亦受風訊影響，許多主婦們爭相購備，又刺激漲價。

又訊：近日副食品來源短缺，各類均有供不應求之感，大陸生豬前日零售價爲六成三，昨上午運到祇有百多頭，大盆每担仍售二百四十元，零售上肉六元，赤肉八元，豬肉三元八，赤排八元，豬肝九元六角。蔬菜及鮮魚仍屬缺貨，已告斷市，大魚每担升二、三十元，售五元二角，生魚市呆，大條貨下跌三、四十元，細條貨下跌百多元，市況活躍，價錢回頭，每斤由十五元至四十八元。鹹水魚因買家購貨多，市況活躍，價格普遍上揚，泥斑最疏，每斤售八元五角，斑肉每斤十五元。其他紅衫每斤三元五角，馬頭三元八角，左口魚四元。至於瓜菜類，生菜、芥菜、青豆及白豆每斤均升二角，餘者企定，無大變動。

工商界

國際糖價雖然回升 本港市情尚未好轉 捷克粗砂低過成本沽出

【本報訊】國際糖價雖然回升，但本港市情尚未能好轉，由於歐洲砂糖本月份新貨仍有大量運到，使存倉貨更難沽出，現時入口商及批發商雖未肯降價，惟是倉租、利息負担增加。

據糖行收到倫敦電訊報告，現貨每噸由四十一鎊十先令升上四十一鎊十五先令，八月份花貨每噸由四十一鎊七先令升上四十一鎊十先令，十月份花貨每噸由卅九鎊十九先令降爲卅九鎊十七先令，十二月份花貨每噸由卅九鎊八先令降爲卅九鎊六先令。紐約電訊報告，現貨每百磅企住三元八毫二仙美金，九月份花貨每百磅由三元八毫六仙美金降爲三元八毫八仙美金，十月份花貨每磅由三元八毫四仙美金降爲三元八毫一仙美金。

本港市情，人心看淡，捷克粗砂本月中到貨的，每噸以七百元沽出花貨，拆家雖然低過成本而拋，無論降爲六百六十元，尚未有大手買家，太古XA粗砂轉手柯打出貨亦受影響，每噸降爲七元，即比牌價低五元。

美股市轉趨暢好 美國煉鋼最活躍 中東停火協議消息刺激

【紐約美聯社七日電】在獲悉中東停火達成協議後，紐約股票交易價格稍爲上升。當天交易頗爲順暢。「杜鍾斯」的卅種工業股升了二點八八至七二五點七。中東之停火協議的消息引起一些間接並使「杜鍾斯」之股票在半小時內提升逾五點。但此止升現象在近收市時失去動力。但是日成交情形只可稱是「和緩」，總數爲九百三十七萬股。星期四則爲七百五十六萬股。

據「百賽」公司之市場分析家鍾地斯頓宣稱：一般批發價格指數上升的新聞把中東停火所引的重要性蓋過了。當天有六百六十六隻股上升，五百零五股下跌，三百四十五股保持不變，上升的各股中，有十股創新紀錄，下跌的也有廿九股跌進新紀錄。

美聯社之六十種股平均升了一點四至二四〇點四。工業股升一點九，鐵路股升〇點六和公共事業股升〇點九。紐約股票市場一千二百多種普通股票的指數升了〇點二至四十一點九七，除了飛機和公共事業股外，其他各種類的股票都有上升。

美國鋼鐵股是最活躍的一種股，在收市時跌了五角成卅六元八角七仙半。紐約股票新滙標準石油股升了二元二角五仙，市場士小滙布股跌了一元至七十元。愛士路士股跌了一元至四十一元。愛加寶至三十五元七角五仙半，而西方石油股升一元一角二仙半至廿三元三角七仙半。

本港金鈔外幣行情表

八月八日（星期六）

（足金）	
開市	275.125
收市	274.875
最高	275.125
最低	274.750
（美鈔）	
大鈔	6.08250
普鈔	6.07750
（美電）	
最高	6.09125
最低	6.0867
（通天單）	
最高	6.08375
最低	6.08125
（日元）	
大紙（萬計）	164.625
細紙（萬計）	165.250

（雜幣）

正鎊	14.51
坡及鎊	6.75
澳洲元	6.745
加單	5.94
加元（大）	5.98
加元（小）	5.92
菲幣（大）	0.9425
菲幣（小）	0.9325
大坡紙	1.956
細坡紙	1.951
新勞啤（百計）	17.50
盾幣（每元）	0.975
西德馬克（百計）	167.00
新法郎（百計）	105.50
瑞士法郎（百計）	141.00
泰幣	29.70
台幣（千計）	153.00
西冷啤（百計）	40.00
仰光幣（百計）	35.00
西貢紙（千計）	19.50

每日股市

週六半天交投不弱 和寶暢成近十萬股
成交達九百二十四萬元

【本報訊】週六僅遠東交易所上午有交易，股市交投例靜，昨日成交總值爲九百二十四萬元，行情普升，恒生指數報一九六．六八，比前市之一九六．〇六，升〇．六二。和寶交投暢，成交近十萬股之多，以六．七五元收市，價比前市升五分。置地前市已見樂升，昨市以九九元報高價，收市再升一元。

此外，價升者有：信託升二分半，（新）升五分，太古船塢升五角，屈臣氏升五角，油麻地小輪升五角，凱聯升一角，九龍電升二角半，港機工程升五角，遠東升二角，滙豐升一元，電話升五角，和記升一角，（優先股）升一元，九巴升二角半。價下挫者有：九龍倉跌一角，南聯跌一角，電車跌一角，聯紡跌一角，會德豐紗廠跌一角，金門跌一角，永高跌一角，保華跌五分。茲將各股收市行情表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一六二．〇〇	一六三．〇〇	一六二．〇〇
（英倫註冊）	一三二．〇〇	一三二．〇〇	一三二．〇〇
東亞銀行	八五．五〇	八五．五〇	八五．五〇
會德豐	一三．五〇	一三．五〇	一三．四〇
九龍倉	二七．六〇	二七．六〇	二七．六〇
均益倉	四二．七五	四三．〇〇	四二．五〇
太古船塢	一六七．〇〇	一六七．〇〇	一六六．五〇
黃埔船塢	一一．六〇	一一．六〇	一一．五〇
置地	九九．〇〇	九九．〇〇	九六．五〇
新邦地產	一．八三	一．八四	一．八三
信託	三．〇〇	三．〇五	三．〇〇
（新股）	二．九五	二．九五	二．九五
香港發展	六．六〇	六．六〇	六．六〇
保華	七．四〇	七．四〇	七．四〇
青洲英泥	三一．七五	三三．〇〇	三一．七五
港機工程	七六．五〇	七六．五〇	七六．五〇
金門（除息）	一七．七〇	一七．七〇	一七．七〇
文華酒店	三〇．七五	三〇．七五	三〇．七五
凱聯酒店	一二．四〇	一二．四〇	一二．三〇
永高酒店	一六．三〇	一六．四〇	一六．三〇
帝聯酒店	五．八五	五．八五	五．八〇
富都	一．六五	一．六五	一．六五
美麗華酒店	一三．一〇	一三．一〇	一三．〇〇
香港電燈	二三．八〇	二三．八〇	二三．六〇
九龍電燈	三四．〇〇	三四．二五	三四．〇〇
電話	四三．〇〇	四三．〇〇	四二．五〇
煤氣	一六．一〇	一六．一〇	一六．一〇
油麻地小輪	六七．五〇	六七．五〇	六七．〇〇
天星小輪	一五．八〇	一五．八〇	一五．八〇
電車	一四．三〇	一四．三〇	一四．三〇
九巴	三四．七五	三四．七五	三四．五〇
怡和	五二．五〇	五二．五〇	五二．五〇
和記企業	二三．八〇	二三．八〇	二三．七〇
（優先股）	一三五．〇〇	一三五．〇〇	一三四．〇〇
和寶	六．七〇	六．七五	六．六〇
遠東企業	一三．四〇	一三．四〇	一三．三〇
太古實業	一六．九〇	一六．九〇	一六．九〇
牛奶	六一．五〇	六一．五〇	六一．〇〇
屈臣氏	九五．〇〇	九五．五〇	九五．〇〇
港啤	七一．〇〇	七一．〇〇	七一．〇〇
太平洋	七．一〇	七．一〇	七．〇〇
會德豐紗廠	一〇．三〇	一〇．三〇	一〇．三〇
南海紗廠	一二．四〇	一二．四〇	一二．四〇
南聯	二六．五〇	二六．六〇	二六．五〇
聯紡	一一．〇〇	一一．〇〇	一一．〇〇
南豐紡織	二六．六五	二六．六五	二六．六五
新馬	一．六〇	一．六〇	一．六〇
無綫	一五．〇五	一五．〇五	一五．〇五

星馬滙價 昨獨掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日無大變動，惟星馬之滙價稍微提高，昨於倫敦美元告羅士牌價下，銀行所掛新牌價錄下：星馬元電滙賣出價由一九八．七〇港元，改爲一九八．四〇港元，即每百星馬元較前多兌〇．三〇港元。倫敦美元告羅士賣出價由二．三九〇三美元，改爲二．三九〇四美元，買入價亦由二．三九〇〇五美元改爲二．三九〇〇六美元，即每英鎊較前多兌〇．〇〇〇一美元。

盂蘭節近銷量增加 海味雜貨市情俏好 蠔豉冬菇各種齋料價升

【本報訊】盂蘭節近，海味雜貨銷路增加，價格續由於來貨仍疏，致告扳起。

日本鮑魚與元貝，市情均告俏好，卅四頭禾麻鮑每担成八千三百元，四十頭吉品鮑每担成六千三百五十元，大粒清湊貝每担成五千一百五十元。

日本蠔豉，貨源價漲，南步特大蠔豉每担成一千二百八十元，南步大蠔豉每担成一千一百八十元，南步中蠔豉每担成八百四十元。

冬菇及其他齋料，價亦上升，人石花菇每担成三千三百四十元，金人石厚菇每担成三千四百二十元，黃金冠厚菇每担成三千二百五十元，青岡花中菇每担成二千零二十元，黃金冠中菇每担成二千九百八十元，黃人石中菇每担成二千二百五十元，紅金冠中菇每担成二千九百二十元，紅金冠菇仔每担成二千二百五十元。

十元。正牌金鈎金針菜每担成二百六十元，中等每担成二百三十元，上等雪耳每担成二千二百二十元，雪耳仔每担成一千九百元，粉絲每担成二百六十元，二等粉絲每担成二百四十元，竹笙每担成三百五十元，竹皮每担成一百六十元。

米市交投轉疏 市勢仍然安穩

【本報訊】本港米市，連日交投暢旺，昨日因屆週末，未有正式開盤，祇有少量照價提用。據米商消息：在過去數日間，本港二、三盤商補進暹米，已有相當數量，故昨日照價提用已比前減少，照目前情勢看來，其市可望安定下去。

子母頭（武俠小說）

萬象生著 李曾梅圖

第二回：舌戰羣雄 逞清俠氣　二陵風雨 三教虎龍

雙方鬥起口角來，針鋒相對，可見要吵的畢竟要吵，要鬧的畢竟要鬧，剛才心靈老尼所說的話都是白說了，勸說祇有一時之功，到底難除心中之賊。萬郎宗和鐵一兜心裏還有芥蒂，怎也要對小明顯一下手段。

當下已成劍拔弩張之勢，小明提着一把孩兒刀準備應敵，卻還不知道這番考驗究竟是甚麼意思，祇聽得賴婆婆說道：「小明！你去和他們玩一下，把所學刀法都使出來，不必對他們客氣，但也不要傷他們，既不求勝，也不求敗，祇許求和。」

圓明長老也道：「萬郎宗是你先動手，還是鐵一兜呢？小明是忠義之後，該受大家尊敬，你們因爲不服賴婆婆，才要因小見大，借幼欺老。出手料必自有分寸，不損他一毛一髮！」

這兩番話出自兩種心情，賴婆婆似對小明具有十足信心，圓明長老卻指出萬郎宗和鐵一兜都負有道義責任，不可胡來。

賴婆婆聽了竟即笑道：「他們兩個一起來也可以。大家都知他們是一對死冤家，見了不是吵就是鬧，但如要和誰動手，卻又齊心合力。一向是焦不離孟，孟不離焦。」

這便似火上加油一般，太令他們難過了。小明祇是一個小孩子，賴婆婆叫他出當強敵也罷，偏要不求勝，祇求和，還要以一對二，這分明是借幼欺老，亦屬因小見大，令到萬郎宗和鐵一兜無地自容。

萬郎宗刀在手中，怪怪笑了兩聲，對鐵一兜說道：「既是人家這樣瞧得起我們兩個，要我們以大欺小，還要以老欺幼，我們倒要硬着頭皮試一試吧！人家是要不許求勝，祇許求和，我們也就祇好求敗了。鐵一兜，你說怎可敗得像個樣子？」

話說得十分尖酸，加以相貌甚爲醜陋，更教小明心裡震惕。

小明固然知道婆婆所說，就是負氣的話，故意拿「不許求勝」去激惱對方。但是，這在他本身實行起來，便不像婆婆說的那麼輕鬆了。打仗不論大小，本來祇有兩條路可走，非勝即敗，如要不勝不敗，走一條窄窄的求和之路，那麼，怎才可以和得像個樣子，便是當前的重大難題了。

此時，他已面對兩個又醜又兇、殺氣騰騰的敵人，鐵一兜也已拔着金鋼，斜睨着他，陰惻惻的笑道：「好孩子，你不求勝，我們偏要求敗，這個是好玩得很呢！」（四〇）

旋渦

黃思騁

「廣說怎能沒有酒？酒是唯一能助興的東西。」

他覺得這話有理。

他選了瓶白蘭地和一瓶威士忌，還覺得不夠，想再要一兩瓶別的酒。賓克寧阻止道：「要這麼多酒做甚，有兩瓶不是夠了嗎？」

「我們都是沒有甚麼機會喝酒的人，今天有了個廣說的機會，不妨各種酒都嘗一嘗。」

「你知道我歡喜喝一點點。」

「一點點也算是廣說。」

上車的時候，車座上都是紙袋、紙盒一類的東西。賓克寧看了很高興，她覺得自己好像忽然做了主婦了。

「永儀，你通知過別墅的主人沒有？」

「你不必爲這件事擔心。」

「他們不會把房門鎖上？」

「你怕進不了房嗎？」

「我在同你說正經話。」

「我說的也是正經話。」

這時風開始強勁起來，路邊的樹木都在搖曳。迎面吹來的風，好像要把人的頭髮扯下來的樣子。

賓克寧依着車窗看一看天色，說道：「現在不知幾號風球了？」

「不要讓風球影響我們的興致吧！」

「如果回不了家怎麼辦呢？」

「風能把我的車吹走了？」

淺水灣到了。平時海灘上一到下午總有許多人在那裡弄水，但現在這一點人影也沒有，只有一陣陣白色的海浪，向着海灘湧來。

在別墅的大門口下了車，風好像更大了，樹枝在不停地擺動。被風吹起的衣角，需要用手壓住才不致掀高。

黎永儀抱着一大堆食物，過去按一下門鈴。那個女傭出來開門，笑着說道：「黎先生，你們自己備了打風菜嗎？」

屋子裡很靜，窗子統統都關上了，颱風對他們不再有威脅。

「阿二，幫我們把這些東西拿到廚房去，」黎永儀說。

阿二很殷勤地對着黎永儀笑一笑，就到廚房裡去了。

賓克寧站在窗口，隔着玻璃看正在變幻的天色。

風更大了，整個窗架都受到強大的壓力。賓克寧似乎有點不安心，她想知道現在是幾號風球。（八十）

市聲

曉風殘月

韋文武

二五：「紅日西沉」

中心頓了一頓說：「小蘭，你投資五千元吧，其餘五十元由我墊支……」跟住，他開了一張五千元支票給她，說：「這支票放在你處，等到公司組成了，需要交股的時候，你便把它兌了，湊合你的錢一起繳交，你千萬不要說出有五千元是我給你的……」

小蘭父親看見中心這樣幫忙女兒，對他更加感激，和蔡雷，而小蘭爲了[illegible]在香港建立事業，毅然許准和他們合作。

初步的籌備工作，由郭中心主理，所以小蘭還有時間去排演「紅日西沉」話劇。

李大鵬這一齣青年劇，雖然是中學生，但由于他們生長在香港，許多父親都是知名之士，所以他們的話劇團很快便找到一間戲院，作爲公演地方，同時，銷券一進行也非常順利，不消一個星期，門券已沽出七八成了，李大鵬很興奮的對小蘭說：「[illegible]公演那天一定賣個滿座……」

「這是靠你們的環境與人和，才有今天的成績。」小蘭激動的說：「大鵬，你向戲劇方面發展，將來一定有很大的成就……」

「夏小姐，多謝你的鼓勵與指導。」大鵬興奮的說：「聽說有一間『蘭心影片公司』快要成立，而且還招請演員，如果有機會的話，我打算和幾位同學去投考……」

「你從那裡知道這消息？」小蘭聽了「蘭心」兩字，心中一怔，懷疑是否郭中心所定的名字。

「于是我從[illegible]……」

「很好，很好！」小蘭知道自己已緊張的事情，心中怕大鵬知道那間公司的事，以免[illegible]，由於郭中心不明，投考演員，期近於公演，「紅日西沉」[illegible]……

新潮（中篇小說）

傑克

五 窺探神秘層的動靜

何芬妮顧忌張玲玲比她快樂，雖不知道那神秘壓裡究竟如何神秘，那臨時遮蔽的黑布幕，映現的黯淡燭光，和傳來的低沉音樂，已勾去了她的心魂。

她後悔。

後悔甚麼？

後悔當初不該跟玲玲鬧分裂，留些見面情也好。人與人之間爲甚麼要做到絕呢？不必要，也不合理！那知將來沒有相需相求的一天？如今兩人在街上相遇，彼此眼睜睜，而側側的，這算甚麼？

那晚何芬妮竟沒睡好，神秘壓裡的神秘布幕，神秘燭光，神秘音樂，神秘人物，不斷纏擾她的夢魂。

第二天，還沒到黃昏，何芬妮已悄悄窺探對面空壓的動靜了。

紅銘筆大書「樂乇」的那塊硬紙牌不見了。

三三兩兩的少男少女也沒踏拾而來。

沒有黑布幕，黑燭子，沒有暗淡燭光和低沉音樂。

空壓，黑洞洞的空壓，那有甚麼神秘氣氛？

她恍然大悟，不知誰曾說過？飛仔飛女時常偷偷佔據空壓開臨時跳舞會，男的分份，女的免費，玩到夜深才散。

可是他們很機警，經過一番狂歡後，第二次便不再來，怕給人抓住了送官究辦。像老鼠搬竇般，另找空壓去開心了。

這批人，大概就是飛仔分子。所謂「樂乇」，並非真有樂姓其人，祇是個暗號，使參加者一看便知，外人不能意會，祇當新租成的住戶。

這樣的跳舞會，是得不成模樣。人是不三不四的，[illegible]骯髒，環境是由甲、老鼠、百足、蜘蛛網，到處灰塵，滿牆蛛網。趁着豆子般大的鬼火，踏着喪家哀樂般的節拍，蹦蹦亂舞，彷彿一幅盂蘭勝會縮影。還得提心吊膽，生怕風聲一洩，警伯來抓人。

然而夠刺激，[illegible]別有風味。

如果找到張玲玲就好了。

山川人物

文壇怪傑林琴南

五鳳樓

林氏不諳外語，其譯作均係憑一人口述，隨聽隨寫。由於詞藻清麗，筆調流暢，又能保持原文氣質，故歷受讀者推重。

林琴南，名紓，又名羣玉，號畏廬，別署冷紅生。福建閩侯縣人，光緒壬午（一八八二年）科鄉試舉人。自鄉試得售後，反爲無心於科制事業，惟專心致力古文。嘗任教於京師學堂，閒時作畫，頗有傲客風味，所爲詩亦清新挺秀。偶因興之所致，將法國小仲馬之茶花女遺事，譯成中文，以爲寄情趣於演繹而已。不料因此而備受贊揚，一時爲之洛陽紙貴。於是對其繙譯之興趣因然大增，而且奠定其終世事業。

林氏之思想，初見其保守。在其閩中新樂府之詩句中，對地方上之腐敗每多譏諷。盛稱設女學之好處，乃倡辦女子教育。又以當世文人頭腦陳舊，毫無作爲，遂有破藍衫之口號。見解新穎，一時無兩。其時尚在康有爲上書之前，可謂維新黨之先進者矣。迨民國七八年新文學運動時代，林氏則不特不站在時代前端，反爲極力予舊體教育文學辯護。致力於新進運動之青年，視之爲老頑固，其文學地位亦從而動搖。其思想見解之不健全，先後判若兩人，所謂背道而馳有如是者。然平情而論，林氏在文壇上之功績，確有其不朽之處，自不能因此而湮沒也。

林氏在文學上之貢獻，可分繙譯及著作兩者而言。其著作尚多，小說有金陵秋、官場新現形記、劍腥錄、京華碧血錄等，皆取一實在故事爲題材，而以一兩個幻造人物之行動爲脈絡，但多不能集中呼應，是其缺點。筆記有技擊餘聞、畏廬瑣記、畏廬漫錄等，純爲舊式筆記。其價値無由評定，有賴閱者之實識矣。劇本有天妃廟、蜀鵑啼、合浦珠等。其作品如何，尚屬其次。最値得贊揚之處，是打破才子佳人悲歡離合之陳套，而採取社會現實問題爲題材，自是難能可貴。詩集有閩中新樂府、畏廬詩存。對當時社會制度之不滿，每有流露。文集則有畏廬文集、畏廬續集及畏廬三集三部。林氏以堅守桐城派古文法爲自翊，跡涉源流精微，已有定評，自無討論之必要。就其所有著作而論，其成就不外平平。則林氏之得能名成利就於中國文壇者，有賴於其繙譯之功力也。

林氏既爲我國繙譯界之先導，則其所譯各國之名著文學必豐。已經出版者計有一百三十餘種。所譯各國作家之中，其作品被林氏譯得最多者，爲哈葛德，共有迦茵小傳、鬼山狼俠傳、斐洲煙水愁城錄、煙火馬等二十種。其次爲科南道爾，有歇洛克奇案開場、黑太子南征錄等七種。托爾斯泰有現身說法、人鬼關頭等六種。小仲馬有茶花女遺事、鸚鵡緣等五種。莎士比亞有凱撒遺事、亨利第六遺事等四種。大仲馬有玉樓花劫、蟹蓮郡主傳二種。

或以爲林氏所譯各國文學名著如是之多，則其必諳多國語文矣。但事實不然，彼固不知外文者。此乃最大之缺點，亦足以窺爲千古美談。惟憑一人口譯，彼則聽而寫，往往口譯而完，其譯文亦已經脫稿。由於詞藻清麗，筆調流暢，又能保持原文氣質，故歷受讀者推重。其性情耿介，知己及後輩雖多顯貴，但從不爲功名利祿而阿諛。故晚年生活，仍靠譯著及賣畫爲生。七十高齡，每日操作如常，良堪敬佩。

林氏生於清咸豐二年（一八五二年），卒於民國十三年（一九二四年），享壽七十三歲。

風絮

南洋

「我不否認一個人的成敗得失，多少與際遇有關，不過天也要自己開創，光等，等一輩子也不會撞到妳頭上來。」

她輕輕呷一口清茶，把杯子拿在手裡轉着：

「妳現在的情形，就像我手中這個杯子，人家要妳怎麼樣，再不高興，把妳摔成琉璃碎片都可以。妳又想過妳底在等甚麼嗎？等他離婚？妳已經等了十一個年頭了。」

「我對這件事早已死了心。」

「那麼，妳在等甚麼？等他良心發現，真心真意愛妳？」

「妳太富幻想了，兩個人若在一起，感情就會日趨平淡，不可能會愈來愈要好的。他在死命追求妳的時候，都不是真心，難道到妳變了老太婆，才真心愛妳？孩子的天真是可愛的，過了應該天真的年齡還不懂事，那就是個蠢才了。」

侍者送來了紅荳冰。

她嘆了兩口：「我們的十七歲早已過去了，快到三十歲的人，應該懂得點世事。假如妳想找一份好一點的工作，妳讀書就多出來見見人，在那間除了妳就祇有一個校工的小學店，有甚麼前途？」

難倒就說：「世界上本來就沒有永不變的東西，問題就在這變是好的還是壞的。」

「世事有多少是如意的？」我苦笑。

她招手叫侍者：「兩個紅荳冰，一碟牛肉炒河粉。」

侍者走開了，我說：「這麼大冷天，喝紅荳冰？」

「喝不喝都不要緊，祇是想買回一份青春的記憶。」

「那時候是真快活，沒有那麼緊張的考試，沒有生活的擔子。」我沉浸在回憶中。

「妳會唸得頭頭是道，男孩子都比不上妳，我是讀得頭痛，不到考試都不讀書。」

我又苦笑：「那又怎麼樣？我還不是賺一百二十？」

「妳自己不肯跳出感情的框子，旁人怎麼得了妳？」

「我還是相信命運，際遇和運氣，比讀書重要得多。」（四〇）

書樓驗屍

二五：一粒鈕子

夏威分局長，走到一位正在檢視殘骸的汽車的警長面前。

「這是一個設計十分週密的計劃。」那警長說：「全車先淋上汽油然後放火焚燒，我在不遠的地方，已發現三個汽油空罐子。」

另一位警員在廢物堆中檢拾殘餘，他把檢到的一隻燒焦了的黑色皮鞋，和一片黑色的圓形鐵小牌。他走到夏局長身邊，把二件小東西給他：

「你看看，這不是一顆童軍服的鈕子嗎？」

「對了，是女童軍制服的鈕子。」

夏威局長面容立即沉重起來，他想到報告失蹤的女童軍，她的名字是駱甘露花，如果是她的話，那麼，她就是[illegible]的第二個了。他自言自語在說：「這究竟是甚麼回事呢？」

× × ×

夏威分局長現在已到達關淑根失女兒的家。

迎接他進入屋子去的，是一個下巴長一撮斑鬍子的男子和一個眼睛哭得紅腫的婦人。

「警官先生，你可得到我女兒的消息嗎？」那婦人問。

夏威感到有點難過，他說：「駱太太，這是一個不幸的消息。」

「難道她已意外死去嗎？」駱先生驚惶地問。

「我們在破場附近，發現一輛被焚燒的汽車，車裡有一個女屍，可能就是你的女兒。」

駱太太哇的一聲，放聲大哭起來。駱先生立即挽着她：

「是汽車失事嗎？」

「不，可能是一宗謀殺案。」

「誰要殺害我的女兒呀？」

「駱先生，你的千金，是坐誰的汽車去參加女童軍大會呢？」

「不，她平時來回都是乘搭公共汽車的。」

「根據我們的調查，令千金在開會後，曾到田口鎮去，然後乘搭巴士公司汽車回家。她這種行動，是正常嗎？」

「正常。駱芭花是喜歡到田口鎮公共汽車總站搭車的。」

「她在田口鎮有熟識的朋友嗎？」

「她從來沒有提及，恐怕是沒有了！」駱先生說。

半靜寂地帶

丹尼

教育司指出中文中學應以兩語講授，但目前卻沒有足夠能操兩語的教師。唱古腔粵曲的伶人，或可起用爲「雙語教師」。

× × ×

女護士會開大會，爭取同工同酬，目的達到之後，男護士也召開大會，要求升級與女同仁一視同仁。

這叫做男女護士，打成一片。

× × ×

美國一駐港新聞工作者，在中區警署時，看到地上有一隻玩具老鼠，以手拾起，原來卻是活老鼠，被牠咬了一口，報警求援，結果，老鼠被捉，人送醫院注射。

這是百分百的「美式新聞」，此公不祇很有「新聞鼻」，而且更有「新聞手」。

第卅一回 午夜情移變 金蟬脫殼　求朝起末路 旗石成灰

民國二十四年三月張國燾的一股共軍，由丹巴翻越雪山進入西康的甘孜，暫時算是擺脫了國軍的追擊。

甘孜地方，重心就在一座喇嘛廟，廟中有八百名喇嘛，平時不但唸經，而且習武，廟內存有武器、糧食，喇嘛廟周圍有許多喇嘛住宅，再外面就是商民住宅，當地沒有政府，喇嘛寺的喇嘛就是最高行政首腦，漢藏人民皆稱之爲活佛，活佛的話就是法律，廟內還組織一批執行紀律的喇嘛，名叫鐵棒喇嘛，經常列隊在街上巡邏，如果發現喇嘛在街上遊蕩，立時用棍棒亂打，喇嘛若犯了放蕩、奸淫的罪行，被鐵棒喇嘛捉到就活活打死。因此，喇嘛最怕鐵棒喇嘛，在大街上閒逛的喇嘛一看見鐵棒喇嘛，就像老鼠見了貓，立時躲藏起來。

張國燾因爲在懋功、撫邊一帶和藏人屢次發生衝突，這次翻越雪山進入藏族統治區更不敢大意，下令共軍千萬要尊重藏人風俗，不破壞藏人宗教信仰，與藏人和睦相處。

但是，最大問題還在於糧食，共軍進了西康，糧食必須就地籌劃。四方面軍從未受到第三國際支持，完全靠自力發展，過去在鄂、皖、川三省盤據地區也大規模展開過「打土豪」運動，但這三省邊區本是貧瘠之地，被指爲土豪的殷實農民，家中最多也祇有糧食和衣物，並無金銀鈔票。一方面軍情況則不同，一方面軍及中共中央行進時，在閩贛一帶，金銀珠寶、銀元鈔票多到裝箱起運，共產國際又一次撥給一百萬元中國官業銀行的鈔票，所以一方面軍及中共中央的財政可說沒有問題；就用現洋鈔票去買，問題自然容易解決。中共中央的財政完全操於林伯渠及毛澤民之手，由江西突圍後，林伯渠見大勢已去，曾秘密派人運一批現款回到家鄉湘潭購買田產，毛澤東也作過避難準備，這筆錢始終操於林、毛二人之手，毛澤東悄悄北逃後，把現款全部帶走，朱德、劉伯承及留下的紅五軍團及九軍團未分到一文，都變成了四方面軍的食客。

張國燾雖然再三告誡共軍不要觸犯藏人，但共軍要吃，又沒有錢去買，祇得挨家挨戶去借糧，這一借也就沒有還的日期，不論藏人、漢人，都起反感。認爲劉文輝雖壞，也不過徵收苛捐雜稅，倘未至於向家家借糧食，老百姓對共軍更增加敵意。

共軍大頭目眼看情況不佳，就在一起開會商量。

[illegible]先說道：「藏人最信活佛，活佛要他們去死，他們也不推辭，祇要活佛說句話，要藏人無條件供養紅軍，藏人自然就爭先恐後來獻糧，不用我們去搜羅了。」

張國燾說道：「伯承同志的話很對，祇是我們有甚麼辦法可以使活佛替我們講話呢？」

[illegible]也說道：「最好是我們去拜望活佛一次，請他幫忙。」

許多高級頭目聽了一齊反對，說道：「我們共產黨人是無神論者，怎可以去拜見活佛。」

張國燾笑道：「這不過是變戲法而已，我在一方面軍經過藏區時，曾經同恩來同志去朝見藏族女王，行過三跪九叩首大禮呢？」大家聽了一齊笑起來。（一六五）

恐怖獵奇笑雷發行 嬉春片集 第十九部 原班人馬再以携手大放笑彈 女兒國燕瘦環肥，陰盛陽衰，艷女村鬧男人荒，如何解決 伊士曼七彩 嬉春之國
注意映期地點 是古怪的一部 最荒唐的一部 CARRY ON UP THE JUNGLE THE RANK ORGANISATION.

今天滿 五場 白景瑞 再見阿郎 柯俊雄 張美瑤 主演

啟德遊樂場 交通便利 節目豐富 冠冕影場 冷氣開放 鑽石戲院 梁秀蘭 東南亞歌劇團 粵劇 勝利年 霓裳艷舞團

請早定座 人人愛看 兒童更宜 刺激鏡頭特強 驚險場面特多 每寸影片都充滿強烈的驚心動魄提心吊膽的動作！窮不出屋！
孩子發聲叫：爸爸快來救我！
[redacted]
德琪希斯 山豹追蹤 步步驚心 毒蛇針刺 痛徹骨髓 電咬噬 眼珠爆裂 秒秒鐘觸目驚心 魂驚魄散
Lost in the Desert Columbia Pictures presents
哥倫比亞巨片 今天獻映 每天三場

分類廣告 搬運 胃 家專病 竹林氏 耳鼻喉 一鳴 男人 虧弱 男性寶 謝金石 善補靈藥 尿道炎 錢茂生 百年老牌 大佛腸胃丸 電話 鼻 痕癢丹 何守祥 同力丸 頸瘰 徹底內消 痔 女醫李慧賢 鼻 塞血鼻涕 程普德 耳鼻喉 蔡德芬 痔瘡 黃東修 美德髮容所 雙眼皮隆鼻 聶高元 尿病 外皮 謝俊 照光專科 伍品良 鼻喉 耳鳴 尚有分類廣告刊在第九頁

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報經理列登手續

治刊處：

㈠中區利源東街八號地下 電話：二二五四九五．二二一二三八

㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七．七三〇七〇八

㈢旺角彌敦道一〇〇〇號東英大廈二〇一室生記電器商

㈣旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院附近太子道口）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

出售

土瓜灣 高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146 號 電話：230589

唐樓廉售 唐樓急售 三萬三 大單邊售 單邊樓舖 出國廉售 旺舖平售 菜地急售 新興大廈 五樓廉售 二樓租售 離港平沽

尚吉樓 旺角吉樓 吉舖平售 唐樓交吉 元州街430 唐樓廉售 二樓出售 吉樓出售 深水埗唐樓 單邊廉售 謝菲道售

香港區高尚住宅 花園洋樓廉價租售

九龍官塘 興順洋樓廉價租售

唐樓租售 餐吧出售 旺舖急售

招租

（香港） 中環出租 寫字樓 北角洋樓 旺舖招租 寫字樓廉租 北角洋樓 發財旺舖 （九龍） 廳房出租 新舖招租

出讓

NSU讓 咪拿出讓 毛衫廠讓 66告拔 福士房車 61柯士甸 細車仔 平價車床 學校急頂 米舖招頂 因故急需 旺舖招頂

公寓招頂 荃灣新舖 診所分租 旺舖招租 四樓工場 工廠出租 閣樓平租

士多平頂 旺舖出讓 塑膠廠讓 狼狗仔讓 旺舖出讓

美國加拿大移民就業升學 歐亞非公司

釘珠女工 注意

見習推銷員 請女會計 灣仔威靈 誠請女佣 伊人恤廠

聘請

優薪聘請女性練習售貨員 請男後生 請男帶位 聘請教員 誠聘職員 誠聘教員 荃灣某小學 聘女教師 誠聘教師 聘請教師 聘請教師 體育教師 荃灣津校 下午派報 日文記者 托兒所請 招請文員 聘售貨員

學車衣 旅遊公司 招請什工 男女文員 工讀佳音 請外發 馬丁公司 新興車房 元朗車指甲 皮勞工手套 女工 誠聘褓姆 校車司機 急請職員 珠廠技工 大廈管理員 聘工科金師 聘請職員 請入油員 伙頭求職

徵求

傚數 師範預科 經驗補習 建築公司 代女徵男友 徵舊課本 良友婚姻服務公司 徵求女友 高價徵售 誠徵校舍 美國丹尼 粵男徵婚 衛夫人 金石婚姻服務公司

遺失

遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

商業

旅遊簽証

中島運電企業有限公司專辦美國加拿大馬來亞日本泰國星加坡越南印尼、台灣世界各地旅遊簽証申請護照出國手續服務迅速歡迎詢問委託 九龍尖沙咀碼頭星光行808室電話K674083—4

新亞電視公司服務 雪櫃噴油修理 彩色月曆 骨相專家 仇慶雲啓事 漏水

百葉窗簾 字機打 影印晒圖 大廈七樓八平安 彌敦道 特價現貨 噴油雪櫃 漏水 西德電視 工業焗爐 德日電視

FUNG Gallery 馮凱華授油畫 油畫出口 附設：承接商樓設計 尖沙咀加連威老道東大廈二樓商場134B及121號

永安旅運社 中華民國護照 台灣日本新加坡泰國美加 電話H456561．456657

百葉窗簾 雜誌廉售 金寶托兒 電視機 修理記打字機

噴油雪櫃 油漆灰水 噴油雪櫃 打字機 電視 電視 視電 留居期延與合法過境 來港 加拿大 泰馬星台灣日本 南越尼印 航通旅行社 電話：K847584．K808513

萬能角鋼 雪櫃噴油 夏令遊河 專收西裝 冷氣雪櫃

春季加拿大升學 中學工專學位餘額20名八月底截止 倫敦包機美加旅遊及升學簽證 惠康旅運社

冷氣機 我亦贈送 你大贈送

教育

內線電話 北平奇門遁甲陰陽八卦 萬能角鋼 比國臭丸 木衣夾 透明膠盒 護照 星馬泰越印 歐洲美加 海華旅運社

英婦會話 招生 C.I.T. 商業全科 速打字記 簿記 課生捷徑 會話 招收寄宿生 凱黨游泳院 勤精教專 黃白金銀

打字 國際打字學院 天主教學校 招寄宿生 60元寄宿 英澤中小學 招生 寄宿 香港婦女袖習學校 香港補習夜校 英語會話 美林裁剪 法文德文 史正中書法 攝影全科 商科會話打字 英國暑期英語會話學校 英語發音

人人可讀 打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成韋氏及國際音標 珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 電腦程序訓練班 出入口文員班 廣告設計班 模型雕塑班

香港商科語言書院招生 美婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記 以上各科均由各該國名教授授課 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

香港商科語言書院·即招日夜新班 暑期速成班 各科由經驗教授授課，以一個月完成普通六個月課程 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（電梯按2字）

孔壽年博士 德文·西班牙文·國語 法文 英婦會話 16 18 20 英文專科 暑期速成班 日文 商科 簿記 商業全科 速記 打字 IBM COMPUTER FUNDAMENTALS PROGRAMMING NEW COURSE 電腦 基督教信生學校 招寄宿生 校址新界青山灣NT818608

每月16元 針灸 氣功 失眠 夢遺 虧弱 風濕 天文台道六號二樓 電話K679761 周子良 暑期國語 商業美術新班 招寄宿生 英人小姐 香港工科學院北角分校擴校 招生 塑膠公模設計 五金公模設計 工場生產管理 建築繪圖科 現代廣告設計 裝飾室內設計 航海報務科 航海三副科 電機工程 無綫電 電視修理科 冷氣技術科 工廠電機科 機械繪圖科 鄧桂教廚 學 訪簡惠文

啓事

幸運者 尋人 崔若梁兄 離職啓事 催收租 結束聲明 信豐兒童習藝所 承頂聲明 梁氏宗親 聲明啓事 僑港六邑同鄉會聯誼通告 神愛世人 搬運 幸運25元搬屋

立勝搬屋 香港搬屋公司 三十元 中聯搬屋公司 H-717922·710725 K-672808·667301 順景搬屋公司 九863383 安全搬屋公司 九675872·672704 港444566 隆新 隆金 合信搬屋 九887371 港885031 三十元 大新搬屋 九858212 港448610 三十元 立榮搬屋 廿五元